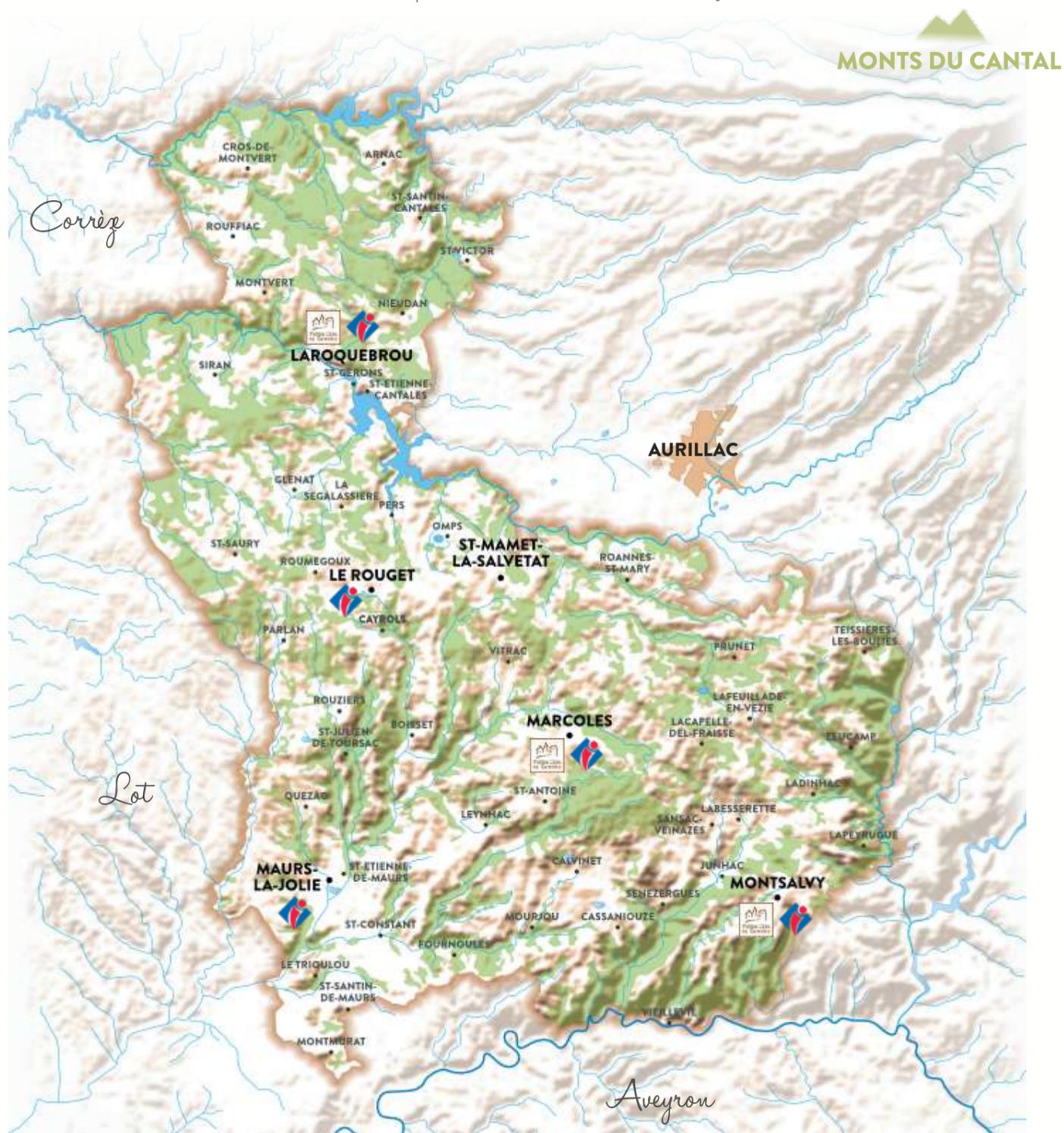


# Petit tour d'horizon de la Châtaigneraie Cantalienne

Ce territoire essentiellement rural forme la partie la plus au Sud-Ouest du département du Cantal. Bordée par les départements de l'Aveyron, du Lot et de la Corrèze, la Châtaigneraie trouve ainsi sa place à ce carrefour touristique des Grandes Destinations françaises !



## L'ÉDITO DE LA NATURE

Vivre ses vacances en **Châtaigneraie Cantalienne**, c'est un peu comme vivre plusieurs séjours à la fois. Entre notre majestueux et paisible volcan cantalien, les verdoyants vallons de nos campagnes et la douceur de la vallée du Lot, on trouve en ces lieux un dépaysement unique. Ainsi, amateurs de grandes aventures ou tout simplement adorateurs de la beauté de la Nature, venez découvrir chez nous une multitude de paysages, d'ambiances et d'expériences à vivre et à partager !

Ici, en Châtaigneraie, on a l'accent qui chante, on est généreux et on se plaît à raconter l'histoire de notre terroir. Que vous arriviez pour la première fois ou que vous ayez déjà déposé maintes fois vos bagages sur cette terre, ses habitants, les Castanhaïres\*, vous accueilleront toujours chaleureusement chez eux. Allez et goûtez aux innombrables richesses et émotions qu'offre notre belle Châtaigneraie Cantalienne. Nous vous promettons des vacances que vous n'oublierez pas de si tôt... Alors de tout cœur, **bienvenue !**

*\*Habitants de la Châtaigneraie en Occitan*

### L'OFFICE DE TOURISME VOUS ACCUEILLE



Retrouvez-nous toute l'année au **Rouget-Pers**, à **Laroquebrou**, **Montsalvy**, **Maurès** et l'Été à **Marcolès**.

#### JOURS ET HORAIRES D'OUVERTURE

> de **Septembre à Juin** de 9h à 12h et de 14h à 17h : mercredi, jeudi, samedi et dimanche matin au **Rouget** // mardi, jeudi, vendredi et samedi à **Maurès** // lundi, jeudi, vendredi et samedi à **Montsalvy** // mardi, mercredi, vendredi et samedi à **Laroquebrou**.

> de **Juillet à Août** (tous les jours ainsi que le dimanche matin pour l'ensemble des points infos) de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h30.

*Une équipe garantie 100% motivée et à l'écoute !*

### COMMENT VENIR NOUS VOIR ?

**En avion**, depuis les aéroports de Clermont-Ferrand, Rodez et Aurillac.

**En train**, depuis les gares de Laroquebrou, Maurès, le Rouget-Pers, Aurillac et Figeac.

**En voiture**, en provenance de Clermont-Ferrand ou Lyon sortie N°23 sur l'A75 ; en provenance de Montpellier sortie N°42 sur l'A75 ; en provenance de Bordeaux, Limoges ou Toulouse sortie N°54 sur l'A20.

**La Châtaigneraie se situe à 2h de Millau, 2h30 de Toulouse, 3h15 de Montpellier, 4h de Bordeaux, 4h10 de Lyon, 4h30 de Marseille, 5h30 de Paris, 6h de Nantes...**



#### INFOS+ COVID

Pour tout renseignement, nous vous remercions de prendre contact avec nos prestataires ou de nous consulter, par téléphone ou par internet.



Petites Cités de Caractère®



Les Points Informations de l'Office de Tourisme de la Châtaigneraie Cantalienne

04 71 46 94 82 - [www.chataigneraie-cantal.com](http://www.chataigneraie-cantal.com) - Facebook / OT Châtaigneraie Cantal

*A la croisée des chemins, une destination d'émotions ...*

# SOMMAIRE

## 6. DÉCOUVRIR NOS RICHESSES

- 7. Les Petites Cités de Caractère®
- 8. Nos villages castanhaïres
- 10. A la conquête des châteaux du territoire !
- 12. Allons au musée !
- 15. Notre artisanat d'art
- 17. Nos sites Nature
- 20. S'évader en Châtaigneraie

## 22. LA CHÂTAIGNERAIE, AU CARREFOUR DES GRANDS SITES

*Au fil des pages,  
retrouvez plus d'infos sur  
notre site internet  
[www.chataigneraie-cantal.com](http://www.chataigneraie-cantal.com)*



## 24. S'AÉRER, SE DÉPENSER, SE RELAXER

- 25. Randonner sur les chemins
- 27. A vélo ou à VTT en Châtaigneraie
- 30. Rencontre avec les animaux
- 32. Côté loisirs

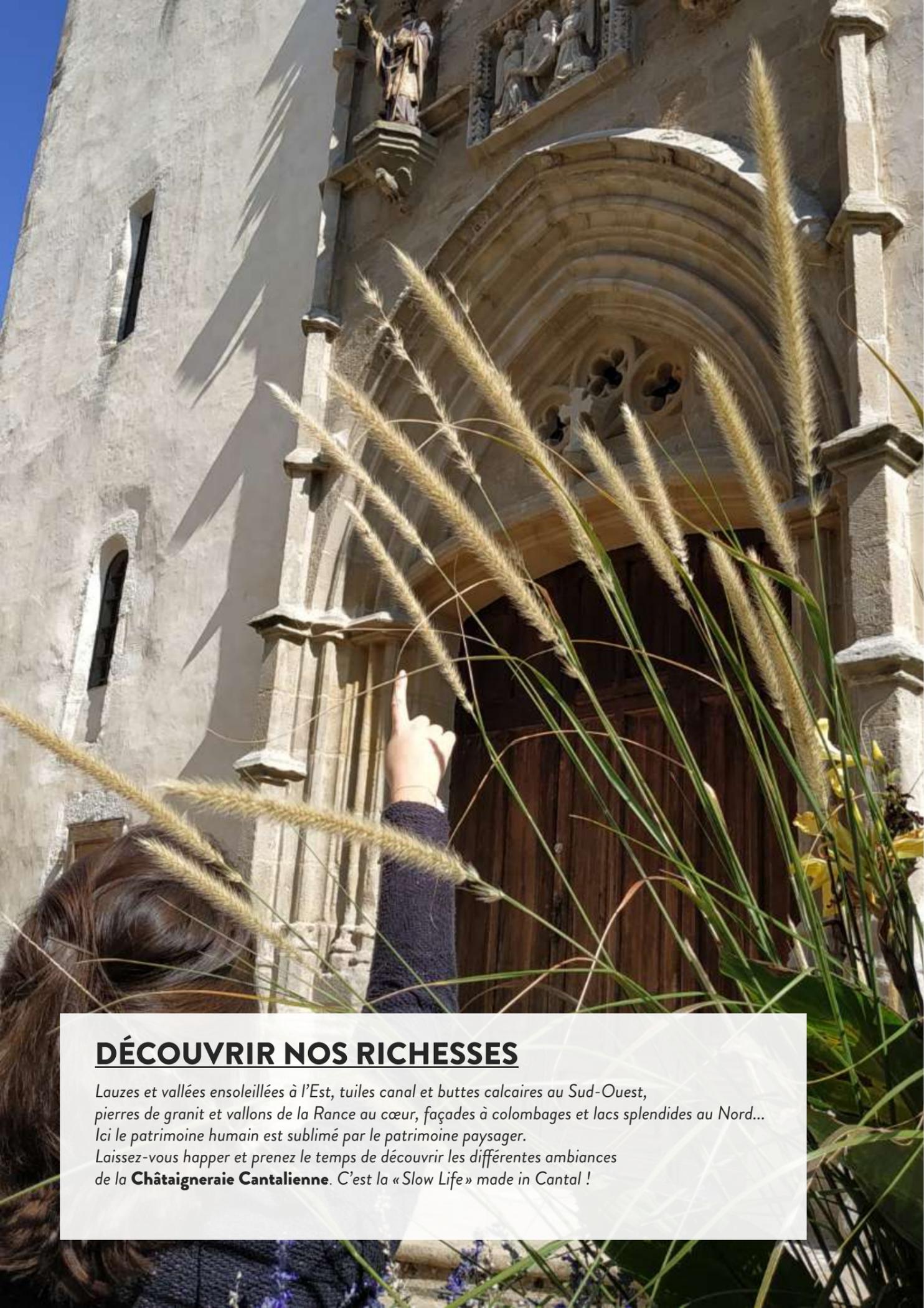
## 34. AU FIL DE L'EAU

- 35. Bien-être & sérénité
- 36. Le barrage de St-Etienne-Cantalès
- 37. L'oeuvre ASTER
- 38. Les lacs du territoire
- 41. Les piscines municipales
- 42. Les activités nautiques
- 45. A la pêche !

## 46. PAUSE GOURMANDE

- 47. Jours de marché
- 48. Les saveurs de chez-nous
- 52. Nos chefs cuisinent pour vous !





## DÉCOUVRIR NOS RICHESSES

Lauzes et vallées ensoleillées à l'Est, tuiles canal et buttes calcaires au Sud-Ouest, pierres de granit et vallons de la Rance au cœur, façades à colombages et lacs splendides au Nord... Ici le patrimoine humain est sublimé par le patrimoine paysager. Laissez-vous happer et prenez le temps de découvrir les différentes ambiances de la **Châtaigneraie Cantalienne**. C'est la « Slow Life » made in Cantal !

# Les Petites Cités de Caractère®

DÉCOUVRIR NOS RICHESSES



### Petites Cités de Caractère® - [www.petitescitesdecaractere.com](http://www.petitescitesdecaractere.com)

La marque Petites Cités de Caractère® est délivrée aux cités françaises possédant un patrimoine architectural et paysager remarquable, et répondant aux critères essentiels d'une charte d'accueil du visiteur. Par leur diversité, les Petites Cités de Caractère® de la Châtaigneraie présentent une authenticité historique et sont le reflet des territoires géographiques auxquels elles appartiennent. Découvrez-les au rythme des visites, des fêtes et des animations qu'elles vous offrent au fil des saisons.



« Petites Cités de Caractère® » (registered trademark) highlights the architectural and natural heritage of small towns. In Auvergne, Laroquebrou, Marcolès and Montsalvy are the first medieval towns to be rewarded.



« Petites Cités de Caractère® » (geregistreeerde naam) zijn de kleinere steden met een opmerkelijke architectuur. In de Auvergne zijn dit : Laroquebrou, Marcolès en Montsalvy.



### LAROQUEBROU

La cité, longtemps centre actif de poterie, tannerie et cordonnerie, s'étire le long de la Cère à l'entrée des gorges qu'enjambe un pont du XIII<sup>e</sup> siècle. Par de petites ruelles bordées de maisons pittoresques, on atteint le château médiéval et la Vierge, qui offrent une vue plongeante sur l'église gothique des XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles (classée Monument Historique depuis 1914) et sur la cité médiévale. Influencée par l'architecture du Lot et du Quercy, la cité demeure une voie de passage importante, « l'Arverna », pour les pèlerins allant à St-Jacques de Compostelle, via Rocamadour.



Old medieval town built at the foot of a feudal castle. Gothic church dated of the XIII<sup>th</sup> century, listed historical monument since 1914. Important stop for pilgrims on the way to Santiago de Compostela. Individual tours: Wednesday at 9.00 p.m. in July and August. 4€/pers, reservation only at the Tourist Office. Visits for groups by appointment : +33 4 71 46 94 82.



Oude middeleeuwse stad gelegen aan de voet van het feodale kasteel. Gotische kerk uit de XIII<sup>e</sup> eeuw, op de lijst van Monumentenzorg sinds 1914. Belangrijke stopplaats voor bedevaartgangers op weg naar Santiago de Compostelle. Rondleiding : woensdag 21.00 uur in juli en augustus. 4 €/persoon. Reserveren bij het toeristenbureau : +33 4 71 46 94 82.



[www.cirkwi.com/fr/circuit/289014-a-la-decouverte-des-cites-medievales-laroquebrou](http://www.cirkwi.com/fr/circuit/289014-a-la-decouverte-des-cites-medievales-laroquebrou)



### MARCOLÈS

Cité médiévale fortifiée dès le XII<sup>e</sup> siècle, Marcolès présente une enceinte circulaire où l'on pénètre par deux portes s'ouvrant sur la « Rue Longue ». Le long de celle-ci se dressent de belles façades Renaissance. La porte basse (ISMH) conserve les attributs de ses fonctions militaires passées, gonds, archères, blasons... L'Eglise St-Martin au cœur du village est un des fleurons de la visite de la cité, notamment par la qualité de sa statuaire et de son mobilier.



Medieval town fortified with the St. Martin Gothic-style church, carrierons (narrow streets with small houses together), portals, Renaissance facades, saboterie, forge. Individual tours: Monday at 2.30 p.m. in July and August. Appointment Parking Place de l'An 2000. Free. Visits for groups all the year by appointment: +33 6 43 97 55 84.



Middeleeuws versterkt stadje uit de XII<sup>e</sup> eeuw, met de gotisch-meridionale kerk H. Sint Maarten, carrierons (smalle straatjes met aaneengesloten huizen), poorten. Renaissance voorgevels, klompenmakerij, smederij. Rondleiding: maandag om 14.30 uur in Juli en Augustus. Verzamelplaats: parkeerplaats Place de l'An 2000. Gratis. Groepen: het hele jaar op afspraak: +33 6 43 97 55 84.



[www.cirkwi.com/fr/circuit/35468-a-la-decouverte-des-cites-medievales-marcoles](http://www.cirkwi.com/fr/circuit/35468-a-la-decouverte-des-cites-medievales-marcoles)



### MONTSALVY

Cité médiévale fondée au XI<sup>e</sup> siècle par le moine Gausbert qui établit une sauve-té bornée de 4 croix assurant l'immunité ecclésiastique à qui s'y réfugiait. On y pénètre par le porche Sud pour y découvrir le Château et son parc accueillant (aujourd'hui une maison de retraite), l'Abbatiale romane, le Réfectoire des Moines et la Salle Capitulaire du XIV<sup>e</sup> siècle (classée aux Monuments Historiques) contenant le Trésor d'Art Sacré. Avant de franchir le porche Nord, arrêtez-vous à l'Office de Tourisme pour découvrir le cabinet de curiosités Marcellin Boule (voir p.14).



Medieval town with the registered Romanesque church, refectory of the monks. Chapter house dated of the XIV<sup>th</sup> century. Porches, Castle, treasure of religious art. Individual tours (July and August) and visits for groups by appointment: +33 6 46 41 75 38.



De noord en zuid poorten geven toegang tot het middeleeuwse stadje. Te bezoeken : de romaanse abdijkerk en de kapittelzaal uit de XIV<sup>e</sup> eeuw, wordt gekenmerkt door zijn poorten, het kasteel. Individuele rondleidingen (Juli en Augustus) en bezoeken voor groepen op afspraak : +33 6 46 41 75 38.



[www.cirkwi.com/fr/circuit/35383-a-la-decouverte-des-cites-medievales-montsalvy](http://www.cirkwi.com/fr/circuit/35383-a-la-decouverte-des-cites-medievales-montsalvy)



### MAURS-LA-JOLIE, Cité Médiévale

Une ville aux accents méridionaux dont les maisons à colombages et les toits rouges tranchent avec la verdure de la campagne environnante. Serrée autour de l'Abbatiale St-Césaire, vaisseau gothique du XIVe siècle, la cité a conservé la forme d'un cercle presque parfait que lui avaient donné ses remparts. L'Abbatiale renferme le buste reliquaire de St-Césaire, chef-d'oeuvre d'orfèvrerie du XIIIe siècle ainsi qu'un ensemble unique en Auvergne de très belles statues de bois et stalles sculptées.

*The medieval town of Maurs: timbered houses, Abbey St. Césaire 14th century with the St. Césaire reliquary bust and a set of beautiful wooden statues. Individual tours: Wednesday at 10.30 a.m. in July and August. On reservation at the Tourist Office. Appointment at Tourist Office. 2€/person. Visits for groups on request: +33 4 71 46 94 82.*

*De middeleeuwse stad Maurs: vakwerkhuizen, Abdijkerk St Césaire uit de 14e eeuw met buste en prachtige houten beelden. Rondleiding: woensdag om 10.30 uur in Juli en Augustus. Vertrekpunt: toeristenbureau. 2 €/persoon. Reserveren bij het toeristenbureau: +33 4 71 46 94 82.*

[www.cirkwi.com/fr/circuit/35491-a-la-decouverte-des-cites-medievales-maurs-la-jolie](http://www.cirkwi.com/fr/circuit/35491-a-la-decouverte-des-cites-medievales-maurs-la-jolie)

### FÉRUS DE PATRIMOINE ?

Les « **Parcours du patrimoine des Petites Cités de Caractère® et du village médiéval de Maurs** » sont disponibles sur la **carte touristique de la Châtaigneraie Cantalienne** et sur l'application **CIRKWI**.

Venez chercher votre carte dans un de nos Points Infos ou consultez le site internet à la rubrique « Brochures et plans ».



## Visitez nos Cités Médiévales en Juillet et Août



### LAROQUEBROU

Visite aux lampions

- > Le mercredi à 21h en Juillet et Août
- > 4€/pers. (gratuit -12 ans)
- > Réservation auprès de l'Office de Tourisme au 04 71 46 94 82

Documents adaptés pour les personnes ayant une déficience mentale/visuelle remis gratuitement dans nos Points Informations.

### MARCOLES

- > Visite le lundi après-midi à 14h30 en Juillet et Août
- > Rdv au parking de l'An 2000
- > Gratuit
- > Ou « Une journée à Marcolès » sur réservation au 06 43 97 55 84 (Robert) ou sur [lesesclops@gmail.com](mailto:lesesclops@gmail.com)

Documents adaptés pour les personnes ayant une déficience mentale remis gratuitement dans nos Points Informations.

### MONTSALVY

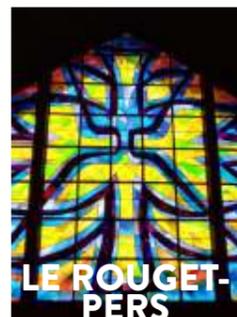
- > Visite le mardi à 15h du 19/07 au 30/08 // le mercredi à 21h du 20/07 au 31/08 // les mercredis 14, 21 et 28 Septembre à 20h30 (toute l'année pour les groupes)
- > 3€/pers. (gratuit -12 ans)
- > Réservation au 06 46 41 75 38

Documents adaptés pour les personnes ayant une déficience visuelle remis gratuitement dans nos Points Informations.

### MAURS-LA-JOLIE

- > Visite le mercredi à 10h30 en Juillet et Août
- > 2€/pers. (gratuit -12 ans)
- > Réservation auprès de l'Office de Tourisme au 04 71 46 94 82

Documents adaptés pour les personnes ayant une déficience mentale remis gratuitement dans nos Points Informations. Visite guidée adaptée aux personnes ayant un handicap moteur (sauf dans l'Abbatiale: 1 marche pour accéder à la chapelle St-Césaire).



LE ROUGET-PERS

Au cœur de ce village très récent datant de 1945, l'église Ste-Thérèse est remarquable de par ses vitraux colorés et fleuris dessinés par l'artiste local Jean Labellie.

*In the heart of this very recent village dating from 1945, the Ste-Thérèse church is famous for its colorful stained glass windows designed by local artist Jean Labellie.*

*In het hart van dit dorp uit 1945, staat de Ste-Thérèse-kerk opmerkelijk vanwege zijn kleurrijke glas-in-loodramen ontworpen door de lokale kunstenaar Jean Labellie.*



GLENAT

Il s'agit d'un lieu très ancien, déjà mentionné dans la Charte de Clovis. Le clocher de l'église St-Blaise date de 1624.

*This is a very old place, already mentioned in the Charter of Clovis. The bell tower of the St-Blaise church dates from 1624.*

*Dit is een zeer oude plaats, al vermeld in het Handvest van Clovis. De klokkentoren van de St-Blaisekerk dateert uit 1624.*



LA SALVETAT

Sur la commune de St-Mamet-la-Salvetat, faites une halte à la Salvetat, à la Commanderie des chevaliers de l'ordre de Malte datant de la fin du Xle siècle. La Salvetat était une «sauveté» bornée de 4 croix.

*In the town of St-Mamet-la-Salvetat, stop off at La Salvetat, at the Commandery of the Knights of the Order of Malta dating from the end of the 11th century. The Salvetat was a "saved" bounded by 4 crosses.*

*Stop in de stad St-Mamet-la-Salvetat bij La Salvetat, bij de Commanderie van de Ridders van de Orde van Malta uit het einde van de 11e eeuw. De Salvetat was een "gered" begrensd door 4 kruizen.*



ARNAC

Découvrez ce village avec ses maisons aux toits typiques et son église avec ses motifs sculptés. Les toitures à forte pente sont constituées de dalles en lauzes de schiste, une pierre volcanique.

*Discover this discreet village with its houses with typical roofs and its church with its sculpted motifs. The steep roofs are made of slate slabs of schist, a volcanic stone.*

*Ontdek dit dorp met zijn huizen met typische daken en zijn kerk met zijn beeldhouwde motieven. De steile daken zijn gemaakt van leistenen platen van leisteen, een lokale vulkanische steen.*



LE TRIOULOU

Tout au sud du Cantal, visitez ce village paisible du bassin de Maurs. De style méridional dû à la proximité avec le Lot, ne manquez par l'église, le bourg, le château (privé) et les magnifiques points de vue sur les alentours.

*In the south of Cantal, visit this peaceful village near Maurs. Southern in style due to its proximity to the Lot, don't miss the church, the village, the (private) castle and the magnificent viewpoints over the surroundings.*

*Bezoek dit vredige dorp in het Maurs-bekken. In zuidelijke stijl mag u de kerk, het dorp, het private kasteel en het prachtige uitzicht op de omgeving niet missen.*



LEYNHAC

Ce bourg médiéval est entouré d'une ancienne enceinte circulaire fortifiée appelée «le Fort», datant du XIIIe siècle.

*This medieval town is surrounded by an old fortified circular enclosure called "the Fort", dating from the 13th century.*

*Deze middeleeuwse stad is omgeven door een oude versterkte ronde omheining genaamd "het fort", daterend uit de 13e eeuw.*



TEISSIÈRES-LES-BOULIÈS

Teissières-les-Bouliès s'est fait connaître dès 1821 avec l'exploitation de sa source d'eau minérale gazeuse, la «Fontsalada». Découvrez la fresque de la fontaine à l'entrée du village ainsi que le sentier du patrimoine.

*This village has been known since 1821 with its source of sparkling mineral water, the "Fontsalada". Discover the fountain fresco at the entrance to the village and the heritage trail.*

*Dit dorp is al sinds 1821 bekend met zijn bron van bruisend mineraalwater, de «Fontsalada». Ontdek het fonteinfresco bij de ingang van het dorp en het erfgoedpad.*



SANSAC-VEINAZÈS

Au cœur de Sansac-Veinazès, venez découvrir l'église gothique qui offre un très bel exemple de clocher à peigne, typique de cette région ainsi que les nombreux points de vue sur les environs.

*Discover the Gothic church which offers a very fine example of a comb bell tower as well as the many viewpoints over the region.*

*Ontdek in Sansac de gotische kerk die een heel mooi voorbeeld van een kamklokkentoren biedt, evenals de vele uitzichtpunten over de regio.*

Et pour plus de découvertes, retrouvez tout le petit patrimoine de nos villages sur notre site internet [www.chataigneraie-cantal.com](http://www.chataigneraie-cantal.com) !

# A la conquête des châteaux du territoire! DÉCOUVRIR NOS RICHESSES



## CHÂTEAU D'ENTRAYGUES

### BOISSET

Le château d'Entraygues date des XVI<sup>ème</sup>, XVII<sup>ème</sup> et XVIII<sup>ème</sup> siècles. Le château possède divers éléments inscrits à l'inventaire des Monuments Historiques tels que le papier peint de la chambre rouge, les murs et toitures, de belles portes sculptées, des plafonds peints à la française, des papiers de bois... À l'extérieur, visite libre du jardin d'agrément.

Castle dating from the 16th, 17th and 18th centuries; outdoor and indoor tour of the castle (sculpted doors, ceilings, wallpapers...). Open July and August, every Thursday between 2.30 p.m and 7 p.m. Start of the tour at 2.30 p.m., 4 p.m. and 5.30 p.m. Adult: 5 €. Free entry for children < 10 years.

Het kasteel dateert uit de XVIe en de XVIIe eeuw en voornamelijk uit de XVIIIe eeuw. Van buiten en van binnen te bezichtigen (gebeeldhouwde deuren, beschilderde plafonds, behang). Van Juli tot Augustus, elke donderdag van 14.30 tot 19.00 u. Volwassene: € 5. Gratis voor kinderen onder de 10 jaar.

- > **Visite : tous les jeudis de 14h30 à 19h en Juillet et Août.**
- Départs des visites à 14h30, 16h et 17h30.** Visites sur rdv possibles.
- > **5€/pers.** (gratuit pour les enfants de moins de 10 ans).
- > Réservation au **04 71 62 20 71** (en saison) ou **06 61 80 36 19**.



## CHÂTEAU DE LAROQUEBROU

### LAROQUEBROU

Le château, à la construction millénaire, était formé à l'origine de deux ailes disposées en triangle et comportait au total sept tours, dont quatre sont encore visibles de nos jours. De l'esplanade on domine Laroquebrou, dite « La Porte du Midi », avec ses toits rouges de tuiles romanes. La statue de la Vierge, sur son promontoire, est une copie de Notre Dame de Fourvière à Lyon.

Castle of Laroquebrou: the construction probably started in 981. From the esplanade, splendid view of Laroquebrou. Visit the exhibition from July to August every day. Free entry for children < 18 years, and children accompanied by an adult.

De bouw van het kasteel van Laroquebrou is waarschijnlijk begonnen in 981. Vier van de zeven torens zijn tegenwoordig nog te zien. Vanaf het voorplein heeft u een schitterend uitzicht op La Roquebrou. Bezoek de tentoonstelling van Juli tot Augustus dagelijks. Gratis voor kinderen onder de 18 jaar, en kinderen vergezeld door een volwassene.

- > **Visite : de l'extérieur toute l'année / de l'intérieur durant la période estivale lorsqu'il y a une exposition.**
- > **expo payante (à partir de 18 ans).**
- > Renseignements au **04 71 46 00 48** (Mairie).
- > **Contact :** mairie@laroquebrou.fr



## CHÂTEAU FORT

### VIEILLEVIE

Le château fort de Vieillevie, dont les origines remontent autour de l'An Mil, domine de ses hautes tours la Vallée du Lot. C'est une authentique forteresse défensive avec ses anciens chemins de ronde, archères et hourdes de défense. Au-dessus des salles basses creusées dans le roc, on découvre les grandes salles Renaissance avec leurs baies à meneaux finement sculptées et leurs cheminées monumentales du XIII<sup>ème</sup> siècle, parmi les plus anciennes de France.

Medieval fortress listed as a protected heritage site (XIth-XIIIth centuries). Dramatised visit in the afternoon and dramatised visit by night with a candle light atmosphere. Open from July to August except 08/09. Adult: 9 to 15 € / Child (7-17 years old): 4 to 5 €.

Middeleeuwse burcht op de lijst van Monumentenzorg (Xie, XIIIe eeuw). S'avonds vindt de rondleiding plaats bij kaarslicht. Open van Juli tot Augustus. Gesloten op 08/09. Olwassene: € 9 tot € 15 / Kind: € 4 tot € 5. Gratis voor kinderen onder de 7 jaar.

- > **Visites :** du 07/07 au 31/08.
- > **Visites contées tous les mardis, mercredis et jeudis à 15h30, 16h30 et 17h30** (réservation par sms).
- > **Visites à la bougie les mardis et jeudis à 21h30** (places limitées, billetterie en ligne).
- > Réservation (par sms) au **06 20 52 39 21** pour les groupes et individuels (places limitées).
- > **9€/adulte et 4€/enfant (7-17 ans)** pour les visites en journée et **15€/adulte et 5€/enfant (7-17 ans)** pour les visites nocturnes.
- > Visites et tarif groupes sur réservation à partir de 20 pers.
- > **Contact :** djcassagne@noos.fr - www.chateau-vieillevie.com

Visites à la bougie, tous les mardis et jeudis soirs à 21h30 en Juillet et Août pour une découverte unique du château ! Pensez à réserver vos places !



## LES TOURS DE MERLE ST-GENIEZ Ô MERLE (Corrèze)

Castrum médiéval situé sur un éperon rocheux, les Tours de Merle s'élèvent au cœur d'une nature préservée ! Construit par 7 familles de Seigneurs entre le XII<sup>e</sup> et le XV<sup>e</sup> siècle, ce site est un joyau du Limousin médiéval. Avec son impressionnante construction et son histoire particulière, cette forteresse naturelle et escarpée attire les voyageurs et suscite l'imaginaire... A l'aide du guide de visite et du jeu d'énigmes, découvrez le castrum et ses points de vue, la ferme paysanne reconstituée, les ruines du village médiéval, la rivière Maronne, la boutique... En période de vacances, de nombreuses animations « naturellement médiévales » sont proposées. Demandez le programme ! Prévoir de bonnes chaussures.

This medieval citadel rises on a rocky outcrop, 40m high and 200m length. The Towers of Merle are located in the heart of Xaintrie's preserved forests, overlooking the Maronne River and nestled between the river Dordogne and the Mounts of Cantal! Open from 04/10 to 11/06. Guided tours in July and August. Adult : 8€. Child (6-15 years old) : 5,50€.

Middeleeuws stadje gelegen op een rotsformatie van 40m hoog en 200m lang. De Tours de Merle liggen in het hart van een bos boven de rivier de Maronne, in een natuurlijke omgeving. Van 10/04 tot 06/11. Volwassene: 8€. Kind (6-15 jaar) : 5,50€.

- > **Visite : du 10/04 au 06/11.**
- Du 10/04 au 05/07, tous les jours de 14h à 18h. Du 06/07 au 26/08, tous les jours de 10h à 19h. Du 27/08 au 30/09, tous les jours de 14h à 18h. En Octobre, ouverture uniquement les dimanches 02/10, 9/10 et 16/10 de 14h à 18h. Du 22/10 au 06/11, tous les jours de 14h à 18h.**
- > **Visite simple : 8€/adulte et 5,50€/enfant (6-15 ans).**
- > **Visite guidée : 9€/adulte et 6,50€/enfant (6-15 ans).**
- Dernière entrée 1h avant la fermeture.
- > **1,50€ livret jeu de piste « Dans les pas des Seigneurs de Merle ».**
- > **Groupes :** réservation sur contact@toursdemerle.fr
- > **Soirées théâtres : 14€/adulte et 10€/enfant.**
- > Réservation sur [www.toursdemerle.fr](http://www.toursdemerle.fr)
- > Renseignements au **05 55 28 22 31** ou **05 55 28 27 67.**
- > **Contact :** contact@toursdemerle.fr - [www.toursdemerle.fr](http://www.toursdemerle.fr)
- Facebook / Tours de Merle - Instagram / @toursdemerle



## CHÂTEAU DE NAUCAZE

### ST-JULIEN-DE-TOURSAC

Voici les ruines du domaine seigneurial des Naucaze, datant des XII<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles. Le château est actuellement en cours de restauration. Il possède encore une tour du XII<sup>e</sup> siècle, élément architectural le plus ancien. Pillié et incendié en 1792, il est aujourd'hui inscrit à l'Inventaire des Monuments Historiques.

Ruins of Naucaze dated from 12th to the 17th centuries. The castle is being restored.

Ruïnes van het Domein Naucaze uit de 12<sup>e</sup> tot de 17<sup>e</sup> eeuw. Het kasteel wordt gerestaureerd.

> **Site (non ouvert au public) visible depuis la D133.**

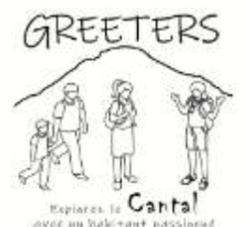


## AU PROGRAMME DE VOS VACANCES

Diverses activités sont organisées tout au long de la saison pour découvrir les châteaux, les musées et autres lieux du territoire ! Pour plus d'informations, retrouvez l'**agenda des animations sur le Guide Pratique ou sur notre site internet !**

Découvrez la Châtaigneraie Cantalienne avec un de ses habitants, un Greeter ou un Castanhaire !

Découvrez la Châtaigneraie Cantalienne en toutes saisons hors des sentiers battus grâce à des habitants passionnés, « les Greeters », qui vous feront découvrir bénévolement leur territoire. Nature, histoire locale, art et culture, géologie, eau, gastronomie, contes et légendes... les trésors de la Châtaigneraie n'auront plus de secret pour vous !



- > **André Forestier à Boisset** (Greeter depuis 2016) Histoire locale, art et culture, artisanat - 04 71 62 21 71 / 06 83 50 86 03
- > **Annick Jourdon à St-Santin-de-Maurs** (Greeter depuis 2014) Histoire locale - 04 71 49 12 10
- > **Joseph & Juliette Labrunie à Mourjou** (Greeters depuis 2014) Histoire locale, nature, patrimoine - 04 71 49 94 50 / 06 75 55 52 24
- > **Christian Montin** (06 73 32 40 66) & **Robert Mambert** (06 43 97 55 84) à **Marcolès** (Greeters depuis 2017) Histoire locale, géologie, patrimoine
- > **Denis Vieyres à Rouziers** (Greeter depuis 2014) Histoire locale, nature, patrimoine - 06 88 75 46 56

LE MONDE RURAL DU XX<sup>e</sup> siècle



> **Visite** : du 01/04 au 31/10  
 > Ouverture pour les individuels du 01/04 au 30/09 et pour les groupes du 01/04 au 31/10 sur réservation.  
**En Avril, ouverture les mercredis, vendredis, dimanches et jours fériés de 14h à 17h (visite guidée à 14h30). En Mai, Juin et Septembre, ouverture les mêmes jours de 14h à 18h (visites guidées à 14h30 et 16h). En Juillet et Août, ouverture tous les jours de 14h à 19h (visites guidées à 14h30, 16h et 17h30).**  
 > **5€/adulte et 3€/enfant (6-14 ans).**  
 > **Tarif réduit pour les groupes à partir de 10 personnes**  
 > Réservation au **04 71 62 56 93** ou **06 46 41 75 38**.  
 > **Contact** : contact@musee-veinazes.com  
 www.musee-veinazes.com - Facebook / Musée du Veinazes

LE MUSÉE DU VEINAZÈS

**Village de Lacaze, 12 rue des Fourmillères - LACAPPELLE-DEL-FRAISSE**  
 A proximité de la RD920, entre Lafeuillade-en-Vézère et Montsalvy, retrouvez le monde rural du XX<sup>e</sup> siècle : des ateliers de village (menuisier, sabotier, forgeron), des savoirs-faire artisanaux (vannerie, distillation, vinification), des techniques agricoles (battages, locomobile à vapeur, moteurs, tracteurs) et de l'art populaire (brut, naïf, singulier). En famille ? Les enfants aussi ont droit à leur visite avec le Livret Découverte à partir de 6 ans ! Musée labellisé « Tourisme et Handicaps ».

**UK** Close to the RD920 road, Between Lafeuillade-en-Vézère and Montsalvy, discover the rural world of the 20th century: village workshops, craftsmanship, agricultural techniques and folk art. « Livret Découverte » offered to children from 6 years old! Open from 04/01 to 10/31, from 2 p.m. to 7 p.m. in July and August. Adult: 5 €. Child (6 - 14 years): 3 €.

**NL** Ontdek tussen Lafeuillade-en-Vézère en Montsalvy de landelijke wereld van de 20e eeuw: dorpsateliers, vakmanschap, landbouwtechnieken en volkskunst. Ontdekkingsboekje aangeboden aan kinderen vanaf 6 jaar! Open van 04/01 tot 31/10, van 14u tot 19u in juli en augustus. Volwassene: € 5. Kind (6 - 14 jaar): € 3.

**NOUVEAUTÉS 2022**  
 Rendez-vous « Au Petit Bazar - Souvenirs d'Auvergne » (commerce rural des années 1960-1970).  
 Expos temporaires et animations à découvrir sur le site du musée.

L'EXPLOITATION DU WOLFRAM



> **Visite** : ouvert tous les jours, toute l'année.  
 > **2€/pers.** (monnayeur).  
 > **Contact** : **04 71 47 81 04**

LA MAISON DES MINEURS DE LA CHÂTAIGNERAIE CANTALIENNE LEUCAMP

A l'écoute d'un récit musical et conté, découvrez l'histoire de l'exploitation du wolfram (ou tungstène) à Leucamp et Teissières-les-Bouliès, depuis la découverte du minerai en 1910 jusqu'à l'abandon de l'exploitation en 1959 : maquettes, photos et objets mis en scène sont à disposition grâce à l'association du Patrimoine de Leucamp.

**UK** Museum of Mining in the Châtaigneraie retracing the history of wolfram production. All year round, daily. Rate: 2 €.

**NL** Mijnmuseum. Expositie over de geschiedenis van wolfram. Het hele jaar, iedere dag. Tarief: € 2.

LA VIE EN VALLÉE DU LOT...



> **Visite** : ouvert du 23/04 au 05/11  
 Du 23/04 au 07/05 (vacances de Printemps, zone C) ainsi qu'en Juin et Septembre puis du 29/10 au 05/11 (vacances de Toussaint), ouvert les mercredis, vendredis et samedis de 14h à 17h30. En Juillet/Août, ouverture les lundis, mardis, mercredis, vendredis et dimanches de 14h à 17h30 (les mercredis jusqu'à 18h30).  
 > **7€/adulte et 4€/enfant (de 8 à 12 ans).**  
 > **Groupes de mi-Avril à Octobre sur réservation, 6€/adulte et 3€/enfant.**  
 > Réservation au **05 65 63 27 96**.  
 > **Contact** : resatourisme@decazeville-communaute.fr  
 www.tourisme-paysdecavezillois.fr

ESPACE SCÉNOGRAPHIQUE TERRA OLT ST-PARTHEM (Aveyron)

Il était une fois la Vallée du Lot : 10 espaces surprenants pour vivre et comprendre un moment de la vie des Hommes de la Vallée au siècle dernier. Grâce à une mise en scène dynamique et interactive, des effets spéciaux étonnants et un concept de visite dernière génération, vous vivrez des moments fantastiques, remplis d'émotions, de découvertes et de surprises.

**UK** Ten amazing areas to live and understand the daily life of the Ribierols in the last century. Open from 04/23 to 05/07, June, September and from 10/29 to 11/05 from 2 p.m. to 5.30 p.m. on Wednesdays, Fridays and Saturdays. In July and August, open Mondays, Tuesdays, Wednesdays (6.30 p.m.), Fridays and Sundays. € 7/adult and € 4/child (8 to 12 years old).

**NL** Een interactieve manier om het leven te ontdekken van de mensen in de vorige eeuw in de Ribierols. Geopend van 04/23 tot 11/05. Van 04/23 tot 05/07, in juni en september en van 10/29 tot 11/05, open op woensdag, vrijdag en zaterdag van 14u tot 17.30u. In juli/augustus open op maandag, dinsdag, woensdag (18.30 uur), vrijdag en zondag van 14.00 uur tot 17.30 uur. € 7/volwassene en € 4/child (8 tot 12 jaar).

**NOUVEAUTÉS 2022**  
 Tentez l'expérience de tout nouvel espace dynamique « Olt Explorer » ! Venez rencontrer la faune du Lot à bord d'un... sous-marin virtuel ! Sensations garanties pour petits et grands !

L'ÉCOMUSÉE DE LA CHÂTAIGNE



> **Visite** : du 01/04 au 11/11.  
**De Avril à Juin et de Septembre à Novembre, ouverture tous les jours (sauf le lundi) de 14h à 18h. En Juillet et Août, ouverture tous les jours de 13h30 à 18h30.**  
 > **5€/adulte et 2,50€/enfant (6-12 ans).**  
 > **Pour les groupes (10 et plus), visites commentées toute l'année, sur réservation.**  
 > Tarif réduit pour les groupes : 4€/adulte et 2€/enfant  
 > Réservation au **04 71 49 98 00**.  
 > **Contact** : maisondelachataigne@gmail.com  
 www.maisondelachataigne.com  
 Facebook / Maisondelachataigne  
 Instagram / @maison\_de\_la\_chataigne

LA MAISON DE LA CHÂTAIGNE MOURJOU (commune de Puycapel)

Site de découvertes ludiques dédié à la Châtaigneraie Cantalienne. Visitez « la Maison de Colette Castanier », évocation du passé castanéicole, son épicerie des années 50, son four, son sécadou, ses souterrains... mais aussi ses jardins, sa pépinière, ses animaux... Vous apprendrez où en est la culture du châtaignier aujourd'hui. Vous dégusterez une spécialité et vous trouverez des produits « châtaigne » dans sa boutique. Divers ateliers sur le patrimoine culinaire, bâti... sont proposés aux groupes sur réservation.

**UK** Discover a chestnut-coloured world overflowing with pictures, sounds and flavours, and taste one of its chestnut in the shop! From 04/01 to 11/11, between 2 PM and 6 PM. Closed on Monday. From 07/01 to 08/31, daily between 1.30 PM and 6.30 PM. Adult: 5 €. Child (6 - 12 years): 2.50€.

**NL** Ga binnen in de wereld van de kastanje. En proef een kastanje in de winkel. Van 04/01 tot 11/11 van 14.00 tot 18.00 u. Maandag gesloten. Van 07/01 tot 08/31, iedere dag van 13.30 tot 18.30 u. Volwassene: 5 €. Kind: 2,50 € (kindertarief voor 6 - 12 jaar).

Depuis 2021, visitez virtuellement le souterrain médiéval retrouvé sous la propriété et allez saluer le (très) vieux châtaignier, labellisé « Arbre remarquable de France » !

UNE ÉTONNANTE COLLECTION...



> **Visite** : tous les jeudis matin de 10h à 13h en Juillet et Août.  
**Ouverture du musée sur demande pour les groupes uniquement (min. 10 pers.).**  
 > **Gratuit.**  
 > **Contact** : au **04 71 49 00 32** (Mairie).

MUSÉE LOU TRUEL

Rue du Pauverel - MAURS-LA-JOLIE

Ce musée valorise les traditions ancestrales avec son ensemble de moulins à manège et pressoirs à vis et à leviers datant de 1830, anciennement utilisés pour la fabrication de l'huile de noix, jus de pommes, petits fruits et cidre.

**UK** A traditional museum with former typical oil or fruit presses. Open every Thursday from 10 a.m. to 1 p.m. in July and August. Open on request for groups only (from 10 people). Free of charge.

**NL** Een museum met handmatige persmachines (1830) voor olie en fruit. In juli en augustus elke donderdag geopend van 10.00 tot 13.00 uur. Alleen op aanvraag geopend voor groepen (vanaf 10 personen). Gratis.

RETOUR VERS LE MOYEN-ÂGE !



> **Visite** : ouvert du 09/04 au 01/11.  
**De Avril à Juin et de Septembre à la Toussaint, ouverture tous les jours (sauf le samedi) de 14h à 18h. En Juillet et Août, ouverture tous les jours de 10h à 19h.**  
 > **8€/adulte et 6€/enfant (6-12 ans).**  
 > **Tarif réduit pour les groupes (min 10 pers.) : 7€/adulte et 6€/enfant**  
 > Réservation au **05 55 28 31 30** ou **06 87 49 34 53**.  
 > **Contact** : puydarrel@gmail.com - www.fermesdumoyenage.com  
 Facebook / Les-Fermes-du-Moyen-Age

LES FERMES DU MOYEN-ÂGE DE XAINTRIE

Le Puy d'Arrel - ST-JULIEN-AUX-BOIS (Corrèze)

Ce site fascinant vous propose un voyage dans le temps. Découvrez d'authentiques bâtisses reconstruites pour former un village du XV<sup>e</sup> siècle dans un décor naturel de 12ha. Entrez dans les fermes témoignant de la vie rurale des gens de la Xaintrie. Découvrez aussi le moulin, la chapelle, le logis du notaire... Vous serez étonnés par les parfums et l'ambiance qui y règne, sans oublier les jardins paysans riches de plus de 350 plantes.

**UK** You will discover a fascinating story of the life at the end of the Middle Age. There are also ethnobotanical gardens planted with more than 350 plants. A very detailed reconstruction after twenty-five years of ethnographic, historical and archaeological research. In high season, guided tours. From 04/09 to 11/01. July & August: 10 a.m. to 7 p.m., every day. Other period: between 2 pm and 6 pm, closed Saturday. Adult: 8 €. Child (6 - 12 years): 6€.

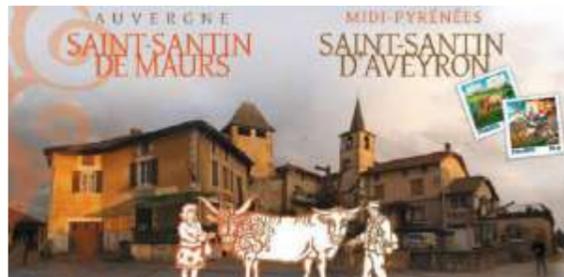
**NL** Ga binnen in de wereld van de kastanje. En proef een kastanje in de winkel. Van 04/09 tot 11/11 van 14.00 tot 18.00 u. Maandag gesloten. Van 01/07 tot 31/08, iedere dag van 13.30 tot 19 u. Volwassene: 8 €. Kind: 6 € (kindertarief voor 6 - 12 jaar).

## LES FRÈRES ACCORDÉONISTES



- > **Visite :** du 05/07 au 27/08.
- > Du 05/07 au 13/07, ouverture tous les jours (sauf dimanche et lundi) de 14h à 17h30. Du 14/07 au 27/08, ouverture tous les jours (sauf dimanche et lundi) de 10h à 12h et de 14h à 17h.
- > 4,50€/adulte et gratuit pour les -12 ans.
- > Tarif réduit pour les groupes.
- > Réservation au 04 71 46 08 68 (en saison) ou au 04 71 46 01 64 (en hors saison).
- > **Contact :** musee.siran@gmail.com / www.musee-accordeon.com

## LES VILLAGES SIAMOIS



- > **Visite :** de Mai à mi-Octobre, tous les jours de 10h à 18h. De mi-Octobre à fin Avril, tous les jours de 14h à 17h.
- > 2€ (monnayeur dans chaque maison).
- > **Contact :** 04 71 49 12 09 (Mairie).

## MAIS QUI ÉTAIT M. BOULE ?



- > **Visite :** entrée libre toute l'année en fonction des horaires de l'Office de Tourisme.
- En Juillet et Août, ouverture tous les jours (sauf le dimanche après-midi) de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h30.
- De Septembre à Juin, ouverture les lundis, jeudis, vendredis et samedis de 9h à 12h et de 14h à 17h.
- > **Gratuit.**
- > **Visite commentée pour les groupes.**
- > Réservation au 06 46 41 75 38

## LA MAISON DES FRÈRES CAZES - MUSÉE DE L'ACCORDÉON

8 av. du Quercy - SIRAN

Entre Rocamadour et Monts du Cantal, la Maison des frères Cazes vous accueille à Siran. Ils ont constitué au fil de leur vie une collection exceptionnelle d'accordéons, vieilles et cabrettes. Vous découvrirez également des instruments rares et surprenants comme des boîtes à musique, véritables ancêtres des Jukebox.

**UK** The Maison des frères Cazes welcomes you to Siran. Over the course of their lives, they have built up an exceptional collection of accordions, old ones and cabrettes. You will also discover rare and surprising instruments such as music boxes, true ancestors of Jukeboxes. Open from 07/05 to 08/27. Adult: 4,50 € (from 12 years old).

**NL** Het Maison des frères Cazes heet u welkom in Siran. In de loop van hun leven hebben ze een uitzonderlijke verzameling accordeons, oude en cabrettes opgebouwd. Ook ontdek je zeldzame en verrassende instrumenten zoals speeldozen, echte voorouders van jukeboxen. Open van 07/05 tot 08/27. Volwassene: € 4,50 (vanaf 12 jaar).

## L'HISTOIRE DE SAINT-SANTIN

ST-SANTIN-DE-MAURS

Découvrez les espaces muséographiques sur l'histoire des villages siamois de St-Santin de Maurs et St-Santin d'Aveyron, qui délimitent deux communes, deux départements, et deux régions ! Un récit conté et animé vous est proposé par deux personnages emblématiques des lieux.

**UK** Museum dedicated to the story of twin villages, frontier between 2 departments and 2 regions. From 05/01 to 10/15, daily between 10 a.m and 6 p.m. From 10/15 to 04/30, daily between 2 PM and 5 PM.

**NL** Een museum over de geschiedenis van Saint Santin de Maurs en Saint Santin d'Aveyron, een «dubbel» dorp. De bijzondere geschiedenis van dit «dubbele» dorp dat in twee gemeenten, twee departementen en twee regio's ligt. Van 05/01 tot 10/15, iedere dag van 10.00 tot 18.00 u. Van 10/15 tot 04/30 iedere dag van 14.00 tot 17.00 u.

## LE CABINET DE CURIOSITÉS MARCELLIN BOULE

Office du Tourisme, place du Barry - MONTSALVY

Découvrez le cabinet de curiosités Marcellin Boule (1861-1942) dans les locaux de l'Office de Tourisme! Objets scientifiques, livres, fossiles, minéraux, médailles et décorations, allez à la rencontre de l'un des plus grands paléontologues français du XXe siècle, natif de Montsalvy.

**UK** Discover the cabinet of curiosities Marcellin Boule (1861-1942) on the premises of the Tourist Office! Scientific objects, books, fossils, minerals, medals and decorations, meet one of the greatest French paleontologists of the 20th century, a native of Montsalvy. il July and August, open every day except Sunday afternoon. In the off-season, open Mondays, Thursdays, Fridays and Saturdays.

**NL** Ontdek het rareitienkabinet Marcellin Boule (1861-1942) op het terrein van het VV V-kantoor! Wetenschappelijke voorwerpen, boeken, fossielen, mineralen, medailles en decoraties maken kennis met een van de grootste Franse paleontologen van de 20e eeuw, een inwoner van Montsalvy. In juli en augustus elke dag behalve zondagmiddag open bij de openingstijden van het VVV-kantoor. Buiten het seizoen, open op maandag, donderdag, vrijdag en zaterdag.

### NOUVEAUTÉS 2022

Cette année, Montsalvy commémore le centenaire de la mort d'Albert 1er, prince de Monaco, surnommé le Prince savant, qui a soutenu de nombreuses recherches scientifiques. Une amitié est née entre Albert 1er et Marcellin Boule si bien que le prince a financé ses recherches en paléontologie durant plusieurs décennies.



- > **Visite :** Ouvert toute l'année.
- En Juillet et Août, ouverture toute la semaine (sauf le dimanche) de 14h30 à 18h30. En hors saison, tous les jours sur rdv.
- > Saboterie 2€/pers. (A partir de 12 ans).
- > Réservation au 06 09 98 01 50 (le sabotier) ou au 06 26 01 26 23 (Violaine).
- > **Contact et réservation :** lesesclops@gmail.com



- > **Visite :** ouvert toute l'année.
- Du 01/04 au 30/09, ouverture du lundi au samedi de 10h à 12h et de 14h à 19h, le dimanche de 14h à 19h. Aux vacances de Pâques et de la Toussaint ouverture du lundi au samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h. Le reste de l'année (fermé les dimanches), pas d'horaire établi, téléphoner au préalable.
- > Réservation au 04 71 49 60 99 ou 07 60 52 50 04.
- > **Contact :** lapoteriedutilleul@orange.fr  
lapoteriedutilleul.wordpress.com  
www.etsy.com/fr/shop/LaPoterieDuTilleul  
Facebook / La Poterie du Tilleul



- > **Visite :** ouvert toute l'année.
- Du 01/04 au 30/09, ouverture tous les jours de 10h à 18h30 (fermé entre 12h et 14h les samedis et dimanches).
- Du 01/10 au 31/03, ouverture du lundi au vendredi de 10h à 18h (fermeture le 25/12). Samedi, dimanche et jours fériés, ouverture de 14h à 18h.
- > Réservation au 05 65 54 15 15.
- > **Contact :** contact@ledondufel.com - www.ledondufel.com  
Facebook / Galerie du Don - Instagram / ledondufel

## SABOTERIE & FORGE « Les Esclops »

Le Tustalou - MARCOLES

Découvrez la saboterie mécanique du village de 1925 en parfait état de marche. Le sabotier réalise devant les visiteurs les différentes étapes de la fabrication des sabots. De même, visitez la forge des années 30, avec son foyer, son odeur, ses vieux outils et les machines anciennes.

**UK** Mechanical clog factory dating from 1925. 1930s handicraft smithy. Open in July and August. Closed on Sunday. Adult: 2 €.

**NL** Klompenmakerij en smederij. Mechanische klompenmakerij uit 1925. Een smederij uit de dertiger jaren. Van 01/07 tot 31/08. Zondag gesloten. Volwassene: € 2.

L'association Les Esclops propose la visite gratuite du village les lundis après-midi en Juillet/Août ou possibilité de découvrir la Cité (église, saboterie, forge, cave du maître hydromelier et atelier du galochier) sur la journée avec déjeuner à l'Auberge du Portail Bas (20€) ! Contactez Robert Mambert au 06 43 97 55 84.

## LA POTERIE DU TILLEUL

Rochery - ST-CONSTANT-FOURNOULES

Venez découvrir La Poterie du Tilleul dans un lieu plein de charme. Potière confirmée, Christine Grave conçoit et fabrique toutes ses poteries d'une grande qualité sur place. Ses pièces en grès allient une esthétique raffinée et joyeuse à une solidité qui les rend aptes à l'utilisation de tous les jours. Parmi un large choix de poteries comme des bols, des tasses, des saladiers et des pichets, ainsi qu'une petite gamme de bijoux, chacun peut y trouver son bonheur.

**UK** Mrs Christine Grave, an experienced potter, makes ceramics, salad bowls, water jugs, jewelry... All year round : July and August, daily except Sunday morning. Other periods : on request.

**NL** Mevr Christine Grave, een ervaren pottenbakster. Maakt, o.a. slabakken, waterkannen, sieraden... Het hele jaar : Juli & augustus, iedere dag behalve zondagochtend. De rest van het jaar op afspraak.

## LA POTERIE & GALERIE DU DON DU FEL

LE FEL (Aveyron)

Un site, d'une audace architecturale à vous couper le souffle, mondialement reconnu pour l'étonnante diversité de ses collections et la qualité de présentation de ses expositions temporaires internationales. Un lieu unique, un espace étonnant où les œuvres des plus grands artistes Européens se succèdent tout au long de l'année. Vous apprécierez les pièces uniques de Suzy Atkins, la vaste gamme de grès au sel de la Poterie du Don et la collection en permanente évolution des œuvres d'une cinquantaine d'artistes. Dans son merveilleux espace tout en courbes, la Galerie du Don vous propose des stages thématiques sur deux jours et des expositions de grands céramistes actuels.

**UK** Contemporary Ceramic. A unique place with a pottery workshop and a prestigious European art gallery. Every year, the amazing Pole presents several ambitious exhibitions. Open throughout the year : from April to September : every day from 10 a.m. to 6.30 p.m. From October to March : Mon to Fri from 10 a.m. to 6 p.m. On Sat and Sun, open from 2 p.m. to 6 p.m. Visit the workshop producing handmade pottery every Tuesday 10 a.m. in July and August, 7€/person.

**NL** Een unieke plek waar hedendaagse keramiek geproduceerd en geëxposeerd wordt. Van 04/01 tot 09/30, iedere dag van 10.00 tot 18.30 u. Van 10/01 tot 03/31, iedere dag van 10.00 tot 18.00 u. Bij uitzondering gesloten op 25 december.

### Découvrez les coulisses du Don du Fel

Visites des ateliers proposées en Juillet et Août, tous les mardis à 10h, sans rdv, pour les individuels et les groupes. 7€/pers. (gratuit pour les moins de 10 ans). Rdv aussi à la boutique du Don du Fel à Aurillac, «La Vitrine du Don», située 10 rue des Frères - 04 71 43 08 51



> **Visite : du 15/06 au 31/08, ouverture du mardi au samedi de 14h à 19h et de 14h30 à 18h le dimanche. Du 15/11 au 24/12, ouverture du lundi au samedi, de 14h à 19h.**  
 > Sur rdv en dehors des horaires d'ouverture au **06 28 19 75 26**  
 > **Contact :** latelierdesdeuxterres@gmail.com  
 www.latelierdesdeuxterres.fr - Facebook / Latelierdesdeuxterres



> **Visite : ouvert du mardi au samedi de 8h à 17h.**  
 > Sur rdv en dehors des horaires d'ouverture.  
 > Renseignements (réservation groupes) au **04 71 47 35 37**  
 > **Contact :** boundzour@lagalocheducantal.fr  
 www.lagalocheducantal.fr - Facebook / La Galoche du Cantal



> **Visite : du 15/06 au 15/09. Toute l'année pour les groupes sur réservation. Groupes limités à 10 personnes.**  
 > 10€/adulte et 6€/enfant (de 10 à 16 ans). Prix de la visite déduit pour l'achat d'un parapluie.  
 > Inscription auprès de l'Office de Tourisme de la Châtaigneraie Cantalienne au **04 71 46 94 82**  
 > **Contact :** www.piganiol.fr - Facebook / Maison Piganiol

### L'ATELIER DES DEUX TERRES

Rue Longue - MARCOLES

Hélène Mouton-Simonet, potière-céramiste, vous invite à explorer son univers inspiré des paysages à la fois sauvages et délicats du Cantal et de l'Auvergne. Elle crée et élabore, en grès de St-Amand, des bols, des pichets, des écuelles, des vases... et tourne et émaille avec l'intention que chaque pièce soit unique. Venez découvrir ses céramiques dont les couleurs et les matières naissent en atelier après un travail passionné de recherches, pour déposer au quotidien une touche de nature et de poésie dans la maison.

*Hélène Mouton-Simonet, potter-ceramist, turns unique pieces for food use (cup, bowl, pitcher, salad bowl ...). Like the colors of nature, his work as a ceramicist is constantly reinventing itself. Like cooking recipes, the colors and materials are born in the workshop after a multitude of samples and tests. Open from 06/15 to 08/31, every day except Monday from 2 p.m. to 7 p.m. and from 11/15 to 12/24, every day except Sunday, from 2 p.m. to 7 p.m.*

*Hélène Mouton-Simonet, pottenbakker-keramiste, maakt unieke stukken voor voedselgebruik (beker, kom, kan, slakom ...). Net als de kleuren van de natuur, vindt zijn werk als keramist zichzelf voortdurend opnieuw uit. Net als kookrecepten worden de kleuren en materialen in de werkplaats geboren na een groot aantal monsters en tests. Open van 06/15 tot 31/08, elke dag behalve maandag van 14u tot 19u en van 11/15 tot 31/24, elke dag behalve maandag, van 14u tot 19.00 uur.*

### LA GALOCHE DU CANTAL

La Grange Suc, 2 Faubourg Haut - MARCOLES

Perpétuer la tradition, c'est avec passion que la galoche du Cantal relève cette mission. Conserver les gestes, les formes, les outils, afin de préserver une partie précieuse du savoir-faire artisanal du Cantal et faire perdurer le métier de Galochier. Engagée, la Galoche du Cantal est la première chaussure d'art à semelle de bois à obtenir le label «Origine France Garantie». Visiter l'atelier boutique, c'est entrer dans un univers AUTHENTIQUE PAR NATURE. En passant, vous pourrez admirer la plus grande galoche du monde...

*Preserving the artisanal know-how of Cantal and ensuring that Galochier's profession continues. The Galoche du Cantal is the first art shoe with a wooden sole to obtain the "Guaranteed French Origin" label. Visit the workshop store and admire the largest galoche in the world.*

*De ambachtelijke knowhow van Cantal behouden en ervoor zorgen dat het beroep van Galochier wordt voortgezet. De Galoche du Cantal is de eerste kunstschoen met houten zool die het label "Gegarandeerde Franse Oorsprong" heeft gekregen. Bezoek de werkplaatswinkel en bewonder de grootste galoche ter wereld.*

### LA MAISON PIGANIOL

9 rue Ampère - 15000 AURILLAC

Dernière manufacture cantalienne, la Maison Piganiol perpétue le savoir-faire séculaire de Aurillac, capitale européenne du parapluie ! Depuis 1884, 5 générations de père en fils ont dirigé cette entreprise labellisée «Entreprise du Patrimoine Vivant». L'emblématique Parapluie de Berger et le modèle L'Aurillac sont les témoins de cet héritage. Les boutiques d'Aurillac et Salers sont d'ailleurs les uniques points de commercialisation de ces modèles iconiques ! Aujourd'hui, 30 personnes fabriquent plus de 50000 parapluies par an à Aurillac dans les ateliers de la manufacture Piganiol. A l'occasion d'une visite guidée inédite, venez découvrir notre histoire et notre savoir-faire d'exception !

*Maison Piganiol has perpetuated the typical production of Aurillac since 1884, European capital of the umbrella! Today, 30 people manufacture more than 50,000 umbrellas a year in Aurillac. On the occasion of a guided tour, come and discover our history and our exceptional know-how! 1 hour visit by reservation from 06/15 to 09/15 and all year round for groups. 10€ / adult and 6€ / child (from 10 to 16 years old).*

*Maison Piganiol heeft de typische productie van Aurillac bestendig sinds 1884, de Europese hoofdstad van de paraplu! Tegenwoordig produceren 30 mensen meer dan 50.000 paraplu's per jaar in Aurillac. Kom tijdens een rondleiding onze geschiedenis en onze uitzonderlijke knowhow ontdekken! Bezoek van 1 uur op reseratie van 15/06 tot 15/09 en het hele jaar door voor groepen. 10€ / volwassene en 6€ / kind (van 10 tot 16 jaar).*

### A L'OMBRE DES GRANDS CHÂTAIGNIERS



De la famille des *Fagacées*, le châtaignier est l'arbre emblématique ayant donné son nom au territoire. S'il est désormais moins présent qu'autrefois suite aux maladies qui l'ont affaibli, il reste néanmoins un incontournable à admirer lors de vos balades à travers la campagne.



#### COMMENT LE RECONNAÎTRE ?

Ce magnifique arbre fruitier pouvant atteindre les 30m se distingue par ses feuilles caduques dentées, ses fleurs mâles en longs chatons jaunes vanillés ainsi que par ses bogues hérissées de piquants contenant 2 ou 3 fruits, les châtaignes. Savez-vous que le châtaignier peut vivre jusqu'à 500 ans ?

#### ET QUE FAIT-ON DES CHÂTAIGNES ?

Le châtaignier ne s'appelle pas « l'Arbre à Pain » pour rien ! Ramassées à l'Automne, on peut transformer les châtaignes en farine, en confiture, en crème ou tout simplement les manger grillées ou bouillies. Elles feront le régal de toute la famille !



#### TOUT UN PATRIMOINE...

Le châtaignier a contribué aussi à façonner le paysage. Vous pourrez ainsi apercevoir ça et là, de petits édifices aux toits de lauze appelés "secadou" ; véritables témoins de la «Culture Châtaigne». Ce petit patrimoine bâti servait autrefois au séchage des châtaignes. Pour en savoir plus, rendez-vous à la Maison de la Châtaigne à Mourjou ! (Voir page 13).

D'ailleurs, sachiez-vous que la Châtaigneraie Cantalienne et Mourjou ont été labellisés «Site Remarquable du Goût» pour la châtaigne en 2018 ?

Plus de renseignements sur leur site : [www.sitedugout-chataigneraiecantalienne.com](http://www.sitedugout-chataigneraiecantalienne.com)



#### ARBRE REMARQUABLE DE FRANCE

Un label de plus pour Mourjou avec le vieux châtaignier enraciné depuis 500 ans sur l'actuel site de la Maison de la Châtaigne ! L'association ARBRES attribue en effet la distinction «Arbre Remarquable de France» ! Remarquable en raison de son envergure (7,50 m de circonférence), ce vénérable « ancêtre » a de plus de magnifiques loupes sur son tronc (appelées également mazarottes). Partez donc à sa rencontre !

*The chestnut tree is the emblematic tree of the territory. It can reach 30m high and is distinguished by its green toothed leaves and its fruits, chestnuts. Did you know he can live 500 years? To dry the chestnuts, we used the "secadou". You will still see them in the countryside. You can go to the Maison de la Châtaigne (p.13) to learn more about "the chestnut culture". In 2018, Mourjou was labeled "Remarkable Site of Taste" for its chestnut and an old chestnut was labeled "Remarkable Tree of France".*

*De kastanjeboom is de karakteristieke boom van het territorium. Het kan 30 meter hoog worden en onderscheidt zich door zijn groene getande bladeren en zijn vruchten, kastanjes. Wist je dat hij 500 jaar kan leven? Om de kastanjes te drogen hebben we de "secadou" gebruikt. Je zult ze nog steeds op het platteland zien. U kunt naar het Maison de la Châtaigne (p. 13) gaan om meer te weten te komen over "de kastanjecultuur". In 2018 kreeg Mourjou het label "opmerkelijke plaats van smaak" vanwege zijn kastanje en een oude kastanje kreeg het label "opmerkelijke boom van Frankrijk".*



**NOUVEAUTÉS 2022**  
 Pour la 1ère fois de son histoire, la Maison Piganiol ouvre les portes de ses ateliers au public ! Ne manquez pas cette visite incontournable du patrimoine et du savoir-faire local et français !

## AU CŒUR DE NOS VALLÉES

### LA VALLÉE DU LOT

Site naturel d'exception entre Montsalvy et Maurs, la Vallée du Lot se caractérise par ses coteaux de vignes, ses toits de lauze aux reflets argentés, ses eaux vives et ses panoramas. Découvrez son terroir à mi-chemin entre Volcan et Méditerranée en dégustant les vins et les cabécous produits en pays d'Olt. Descendez la rivière au rythme du canoë, à la rencontre de ses paysages aux odeurs de bruyère.

 The southern river in Cantal is the Lot river. The valley is situated at 200 meters altitude. The weather is mild and shows another facet of the Châtaigneraie. Enjoy the beautiful panoramas (Montmurat, Aubespeyre), discover the history of the medieval castle, go canoeing...

 De meest zuidelijke rivier in de Cantal is de Lot. Het dal ligt op 200 meter hoogte. Het klimaat is mild en toont een ander aspect van de Châtaigneraie. Geniet van de prachtige panorama's (Montmurat, Aubespeyre), ontdek de geschiedenis van de middeleeuwse kastelen, ga kanoën ....

 Prenez de la hauteur ! A Aubespeyre, en direction de la vallée du Lot, profitez du magnifique panorama que vous offre ce lieu perché à 760m.

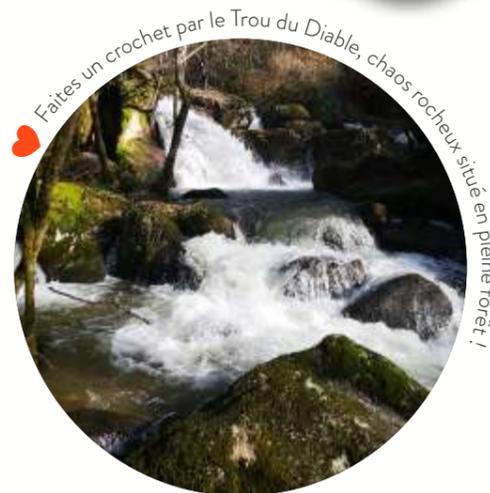
### LA VALLÉE DE LA RANCE

Le cœur de la Châtaigneraie bat au rythme de la rivière Rance. Elle sert de décor aux nombreux cyclotouristes qui empruntent la vélo-route entre Maurs et Marcolès. Cette route suit le cours sinueux de la rivière et offre beaucoup de fraîcheur en Été. Son histoire a été façonnée par les moulins, le chemin de fer et l'hydroélectricité.

Sur la commune de Vitrac, il y a un chaos de rochers qui barre le cours de la rivière. Selon la légende, c'est le diable en personne qui engendra cet amas de boules de granite, d'où le nom du site : Le Trou du Diable. Ne manquez pas sa visite !

 The Rance river beats to the rhythm of the Châtaigneraie territory. It springs near the village of Lacapelle del Fraisse to join the Célé River. Go cycling for a day to discover our history. Trou du Diable in Vitrac : a walking path (hiking shoes suggested) has to be followed to get there (15 min walk lasting).

 De rivier de Rance ligt in het hart van de Châtaigneraie. Hij ontspringt in de buurt van Lacapelle del Fraisse en stroomt in de rivier Célé. Neem de fiets en ontdek onze geschiedenis. Trou du Diable in Vitrac: neem het wandelpad (15 min). Wandelschoenen aanbevolen.



## VOYAGE AU CENTRE DE LA TERRE



> **Visite : ouverture du 01/04 au 13/11.**  
 > Horaires et réservations en ligne sur [www.gouffre-de-padirac.com](http://www.gouffre-de-padirac.com)  
 > **19,50€ / adulte et 14,50€ / enfant (de 4 à 12 ans).**  
 > **Contact : 05 65 33 64 56** - [info@gouffre-de-padirac.com](mailto:info@gouffre-de-padirac.com) - Facebook / GouffreDePadirac - Instagram / @gouffredepadirac

 Le Gouffre de Padirac, het bekendste grottenstelsel van Frankrijk, wordt beschouwd als het meest bijzondere geologische fenomeen van Frankrijk. Na een adembenemende afdaling, te voet of met de lift, tot een diepte van 103 meter komt u bij een ondergrondse rivier. Een overweldigend gezicht ! Raadpleeg de website voor de openingsdagen en -uren. Online reserveren op de website [www.gouffre-de-padirac.com](http://www.gouffre-de-padirac.com).

### LE GOUFFRE DE PADIRAC

**PADIRAC (Lot)**

En vallée de la Dordogne, entre Rocamadour et Sarlat, le Gouffre de Padirac est le premier site du patrimoine naturel souterrain en France. Vous débutez votre exploration par une descente en ascenseur ou à pieds, à 103m sous terre, puis déambulez au fil des galeries souterraines jusqu'à l'embarcadère, où vous partez pour une promenade en barque. Soudainement, la rivière s'ouvre sur le "Lac de la Pluie", au-dessus duquel apparaît, majestueuse et saisissante, la "Grande Pendeloque", stalactite de 60m de haut. Vous accostez et poursuivez votre voyage vers le "Lac des Gours" et l'incroyable "Salle du Grand Dôme", dont la voûte s'élève à 94m de hauteur et vous révèle une multitude de merveilles géologiques façonnées depuis des millions d'années par la nature. Plus de 25 millions de visiteurs s'y sont émerveillés depuis sa découverte par Edouard-Alfred Martel en 1889. A vous de découvrir sous terre, l'un des plus beaux endroits de la Terre !

 The Gouffre de Padirac is considered as one of the most interesting geological sites in France. After a vertiginous descent 103 metres underground, by lift or stairs, you embark on a boat trip along the subterranean river with spectacular views on the galleries. A breathtaking sight ! Consult the website for the opening days and hours. Online reservation on the website [www.gouffre-de-padirac.com](http://www.gouffre-de-padirac.com).

## BIENVENUE AU JARDIN !



> **Visite : du 26/05 au 25/09 de 10h à 12h et de 15h à 19h. Du 26/05 au 30/06 Juin, ouverture tous les samedis, dimanches et jours fériés. En Juillet et Août, ouverture du mardi au dimanche (jours fériés compris). En Septembre, ouverture les WE uniquement.**  
 > Aire de pique-nique à disposition.  
 > **5€/pers. (à partir de 5 ans) en visite libre, 7€/adulte et 6€/enfant (de 6 à 10 ans) en visite guidée ou contée.**  
 > Réservation obligatoire au **06 76 53 57 05.**  
 > **Contact :** [www.unjardin.net](http://www.unjardin.net) - Facebook / Il était une fois un jardin conté - instagram / @unjardinconte

## IL ÉTAIT UNE FOIS... UN JARDIN CONTÉ

**Jardin ethnobotanique à LA SEGALASSIERE**

Le Jardin Conté vous invite au cœur de son monde végétal et de ses histoires. Plantes médicinales, tinctoriales, toxiques, cosmétiques, symboliques, à boire ou à croquer... Tous leurs secrets vous seront dévoilés ! Cet espace original propose à la fois une initiation botanique mais aussi une approche plus poétique grâce à la dimension imaginaire présente tout au long du jardin.

 Ethnobotanical garden revealing the secrets of plants (medicinal, tinctorial, poisonous, cosmetic... plants). Self-guided visits or guided tours. Workshops for children.

 Een botanische tuin die de geschiedenis en de symboliek van de planten weergeeft... Laat u zich leiden door de verschillende sprookjesfiguren in de tuin.

 En Juillet / Août : découvrez les ateliers enfants (12€) pour les 6-10 ans proposés sur réservation tous les mercredis de 15h30 à 18h ! Les vendredis, WE et jours fériés, visites guidées à 17h !



> **Visite : ouvert du 24/03 au 31/10. De Mars à Mai, du mardi au dimanche de 11h à 19h. En Juin et Septembre, du mardi au dimanche de 10h à 19h. En Juillet et Août, du mardi au samedi de 10h à 20h et du dimanche au lundi, de 10h à 19h. En Octobre, du mardi au dimanche, de 10h à 18h.**  
 > **9.50€/adulte et 6.50€/enfant**  
 > Renseignements au **05 55 91 96 89.**  
 > **Contact :** [infos@lesjardinssothys.fr](mailto:infos@lesjardinssothys.fr) - [www.lesjardinssothys.fr](http://www.lesjardinssothys.fr) Facebook / LesJardinsSothys - Instagram / @lesjardinssothys

## LES JARDINS SOTHYS

**10 rue Bernard - AURIAC (Corrèze)**



A Auriac, village authentique corrézien, entre Cantal et gorges de la Dordogne, ressourcez-vous et détendez-vous dans nos jardins contemporains. Depuis plus de 10 ans, Bernard Mas et nos architectes paysagistes dessinent les jardins avec différentes essences, délicates et rares, dans le respect de la nature. Un ensemble de clos intimistes aux atmosphères variées vous invite à une évasion sensorielle. Flânez au fil de nos escapades inspirées par le monde de la cosmétique et de l'esthétique : Blanche, Egyptienne, Hydratante, Roses... Enfin, abandonnez-vous à la rêverie dans l'étendue sauvage que vous offre la prairie humide.

 In Auriac, between the Cantal territory and the Dordogne Valley, lose yourself and relax in our gardens. From 2007, Bernard Mas and our landscape architects have designed and created gardens featuring rare and delicate flowers in accordance with the principles of nature conservation. Botanical and modern gardens which inspired our cosmetic know-how.

 Botanische (cosmetische thema's) en eigentijdse tuin In Auriac, tussen de Gorges van de Dordogne en de Cantal. U wandelt op uw gemak door deze rustige tuinen die zijn aangelegd door Bernard Mas in samenwerking met tuinarchitecten. In de tuinen vindt u diverse planten met delicate en bijzondere geuren, dit alles in een natuurlijke omgeving.

Les jardins  SOTHYS  
AURIAC EN CORRÈZE 

 LES JARDINS  LE RESTAURANT  LES ÉVÉNEMENTS  LA BOUTIQUE  LA MAISON



### EN VOITURE AVEC LA TRIBU !



Partez en exploration et admirez les paysages de notre territoire ! Nous vous proposons **5 circuits de découvertes en voiture**, disponibles via l'application **Cirkwi**. Pour cela c'est simple, flashez ce QR Code et en route !



Sillonnez...

### LA CHÂTAIGNERAIE MÉRIDIONALE

Au départ de Maurs-la-Jolie - 109km

Nous vous proposons un circuit au goût délicieux de châtaigne, à l'accent chantant, aux doux vallons et aux influences du Sud ! Vous vous en souviendrez longtemps !

<http://bit.ly/38dXGxu>

Parcourez...

### LA CHÂTAIGNERAIE DES LACS

Au départ de Laroquebrou, Petite Cité de Caractère® - 133km

Découvrez un patrimoine architectural et naturel exceptionnel, niché entre Maronne et Cère !

<http://bit.ly/2Svk66q>

Partez...

### SUR LES TRACES DES PERSONNAGES HISTORIQUES

Au départ de St-Cirgues (Lot) - 73km

Sortez des chemins battus et découvrez les figures emblématiques du territoire, les lieux méconnus et les anecdotes atypiques.

<http://bit.ly/371NEsS>

Une virée dans...

### LA VALLÉE DU LOT EN CHÂTAIGNERAIE

Au départ de Montsalvy, Petite Cité de Caractère® - 131km

Des hauteurs à 800m, en descendant jusqu'à la vallée située à 200m, panoramas exceptionnels garantis !

<http://bit.ly/38940pF>

Découvrez...

### LE CŒUR DE LA CHÂTAIGNERAIE

Au départ de Marcolès, Petite Cité de Caractère® - 68km

Un circuit intimiste au creux de la campagne castanhaire. Découvrez ses habitants attachés à leur terre et leur dynamisme contagieux !

<http://bit.ly/2S4Pzh0>

Partagez vos sorties avec nous !

#chataigneraiecantal



### UNE ESCAPADE A DEUX EN MOTO



Adeptes de balades en moto ? Les routes des paysages vallonnés du sud du Cantal vous emmèneront vers les villages typiques et les cités pleines de charme. Choisissez votre itinéraire sur notre site Internet ou via l'application **Cirkwi** et partez à la rencontre de cette campagne authentique qu'offre la Châtaigneraie Cantalienne. **Pour votre confort, pensez à déposer vos casques et blousons dans nos Points Infos si vous souhaitez mettre pied à terre et visiter les Cités Médiévales !**



#### CIRCUIT N°1

Au départ de Montsalvy, Petite Cité de Caractère® - 104km

Ce parcours vous fera découvrir les panoramas au dessus de la vallée du Goul et l'agréable vallée du Lot.

A voir : Cité Médiévale de Montsalvy, village de Vieillevie et de Cassaniouze, points de vue à Lapeyrugue et à Lacapelle-del-Fraisse

<https://bit.ly/3rtL2mK>

#### CIRCUIT N°2

Au départ de Marcolès, Petite Cité de Caractère® - 86km

Partez pour une jolie balade entre Vallée de la Rance et patrimoine historique. A voir : Cité Médiévale de Marcolès, Vallée de la Rance, patrimoine bâti typique, panoramas

<https://bit.ly/2PbhFsd>

#### CIRCUIT N°3

Au départ de Laroquebrou, Petite Cité de Caractère® - 86km

Cette boucle sillonne entre les deux grands lacs de barrage de la Châtaigneraie que sont St-Etienne-Cantalès et Enchanet.

A voir : Cité Médiévale de Laroquebrou, belvédère du lac de St-Etienne-Cantalès, la Xaintrie en Corrèze, petit patrimoine bâti...

<https://bit.ly/31VdJYu>

#### CIRCUIT N°4

Au départ de Maurs-la-Jolie - 101km

Plongez dans une ambiance méridionale aux couleurs du Sud !

A voir : Cité Médiévale de Maurs, panoramas, patrimoine bâti, villages typiques...

<https://bit.ly/31m7qnm>

### NOS PLUS BEAUX PANORAMAS



En parcourant les routes pittoresques de la Châtaigneraie, c'est une palette de paysages tout en rondeurs qui s'offre au visiteur. Prenez de la hauteur pour apprécier les vues sur les courbes vallonnées, les châtaigneraies, le Volcan Cantalien, les plateaux de l'Aubrac, ou encore la Vallée du Goul. Inspirez et profitez de la beauté du paysage...

- > **LACAPPELLE-DEL-FRAISSE**, le site des 3 Arbres.....831m
- > **MONTALVY**, le Puy de l'Arbre et sa table d'orientation.....830m
- > **ST-MAMET-LA-SALVETAT**, le Puy St-Laurent et sa table d'orientation.....771m
- > **AUBESPEYRE**, en direction de la Vallée du Lot.....760m (voir p.18)
- > **NIEUDAN**, Notre Dame du Puy Rachat et sa table d'orientation.....626m (voir p.9)
- > **CALVINET**, le Puy Capel, le Puy Majou et la table d'orientation.....572m (voir p.9)
- > **ST-VICTOR**, la Chapelle sur l'éperon rocheux.....500m (voir p.9)
- > **MONTMURAT**, le village perché et sa table d'orientation.....360m (voir p.9)
- > **BELVÈDÈRE DE ST-GÉRON** et sa table de présentation du lac de St-Etienne-Cantalès (voir p.36)
- > **BELVÈDÈRE DE ST-ÉTIENNE-CANTALÈS** et sa table de présentation du barrage (voir p.36)

During your stay, you will discover green, rolling landscapes. Appreciate different and beautiful views of the rolling hills, the chestnut groves, the Cantal Volcano, the Aubrac plateaux, or the Goul Valley. Inspire and enjoy the beauty of the landscape ...

Als u over de pittoreske wegen van de Châtaigneraie rijdt, ziet u overal prachtige landschappen. Ga een heuvel op en geniet van het uitzicht over de kastanje bossen, de valleien, het plateau van de Aubrac ofwel de vallei van Goul. Inspireer en geniet van de schoonheid van het landschap ...



### ACCÈS AU PUY MARY, GRAND SITE

**Sens de circulation et stationnement pour camping-cars, cars & camions (<9T)**  
 Les routes d'accès au Puy de Mary sont strictement interdites aux camions de plus de 9 tonnes et aux véhicules tractant une remorque.

**Au départ de & à destination de : Aurillac/Col de Serra/Vienne/La Clau/Mandailles-Saint-Julien**

	Mai	Juin à (jusqu'à) la fin de	À partir du 15 juillet	Août	Septembre	Octobre
Montée autorisée	00:00 - 12:15	00:00 - 12:15	00:00 - 10:00	00:00 - 10:00	00:00 - 12:15	00:00 - 12:15
Descente autorisée	12:45 - 00:00	12:45 - 00:00	12:45 - 00:00	12:45 - 00:00	12:45 - 00:00	12:45 - 00:00

De 00:00 à 00:00, seuls les cars et camions (<9T) ont accès au puy de Mary. Les autres véhicules sont interdits.

**Au départ de & à destination de : Le Figeac/Saverdun**

	Mai	Juin à (jusqu'à) la fin de	À partir du 15 juillet	Août	Septembre	Octobre
Montée autorisée	12:45 - 00:00	12:45 - 00:00	00:00 - 00:00	00:00 - 00:00	12:45 - 00:00	12:45 - 00:00
Descente autorisée	00:00 - 12:15	00:00 - 12:15	00:00 - 12:15	00:00 - 12:15	00:00 - 12:15	00:00 - 12:15

De 00:00 à 00:00, seuls les cars et camions (<9T) ont accès au puy de Mary. Les autres véhicules sont interdits.

**Stationnement au Puy de Mary (Camping-cars)**

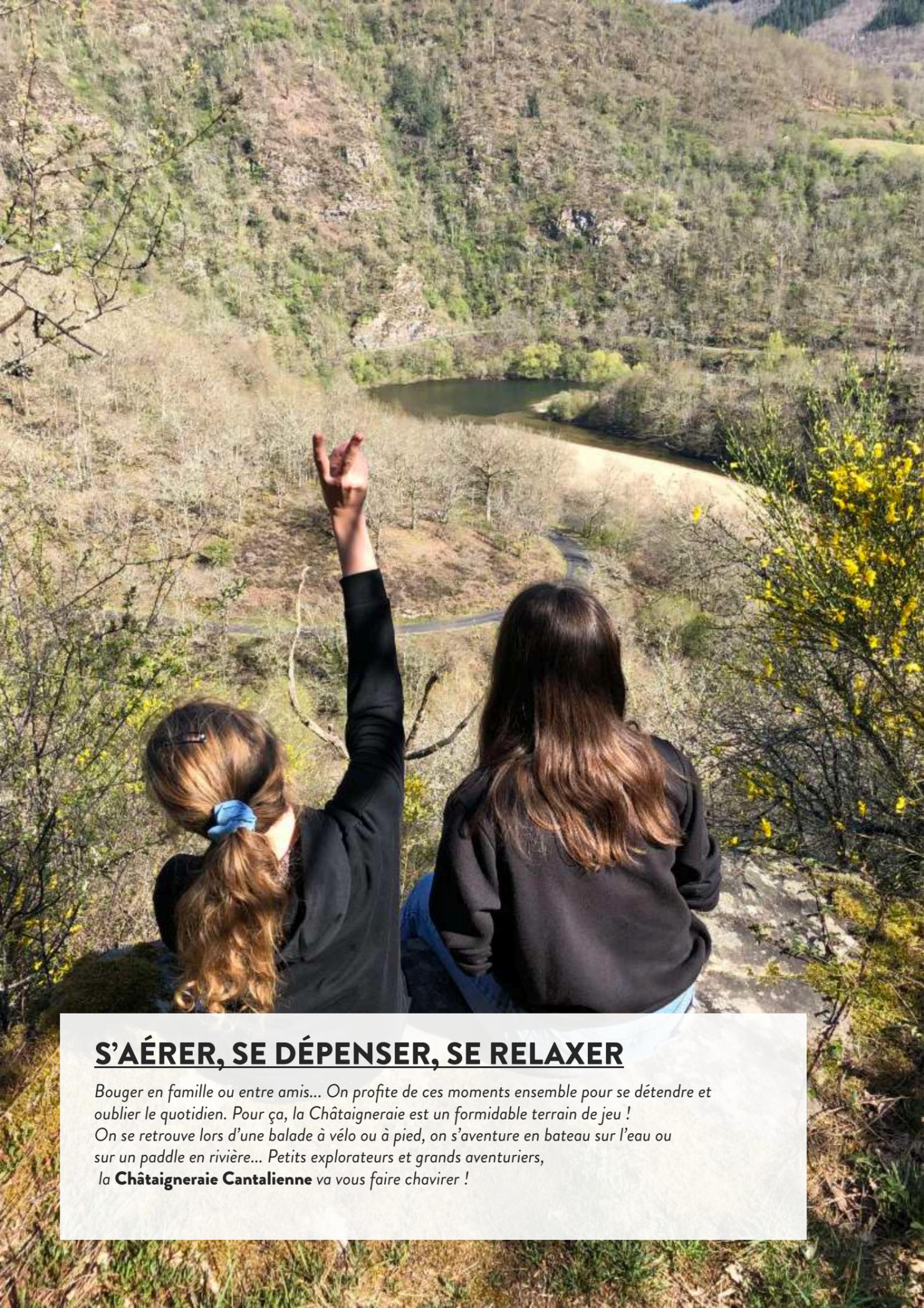
	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre
Autorisé	Autorisé	4, 10, 15, 20	Interdit	Interdit	Autorisé	Autorisé

Les autocaristes sont invités à se faire connaître auprès du SMPH pour faciliter leur stationnement durant la période estivale.



## La Châtaigneraie Cantalienne AU CARREFOUR DES GRANDS SITES

Aux alentours de la Châtaigneraie, dans le Cantal mais aussi dans les départements voisins que sont la Corrèze, le Lot et l'Aveyron, partez à la découverte des sites patrimoniaux et naturels d'exception !  
 (Distance de chaque site indiquée depuis notre bureau de l'Office de Tourisme au Rouget-Pers).



# Randonner sur les chemins

S'AÉRER, SE DÉPENSER, SE RELAXER

## LES CIRCUITS DE PETITE RANDONNÉE

Du circuit adapté aux plus jeunes (2.7km) à celui qui ravira les randonneurs avertis (22km), toute la famille sera séduite par la diversité des parcours de la Châtaigneraie Cantalienne !

**Retrouvez l'intégralité de ces circuits sur notre site internet ou flashez ce QR Code !**

Si vous êtes plutôt « papier », venez nous voir dans un de nos Points Infos et faites l'acquisition d'une ou plusieurs **fiche(s) rando (1€ l'unité) ou du TopoGuide entier !**



*A la clef les 53 circuits du territoire vous attendent pour de belles randonnées.*

 The Châtaigneraie territory has got a dynamic topography that offers trails to suit any skill level, from an easy stroll to a rewarding hike and any distance from 2.7km to 22km. Topoguide with 25 classified circuits, and more than 50 cards available individually are sold. Ask for them at the Tourist Office Boards.

 In de Châtaigneraie kunt u wandelingen maken met diverse moeilijkheidsgraden, van wandelingen voor jongeren (2.7km) tot wandelingen voor meer geofende wandelaars (22km). Voor de hele familie is er diversiteit en keuze. Er is een gids beschikbaar met 25 uitgezette wandelingen, tevens zijn er aparte kaarten beschikbaar met meer dan 50 wandeltochten.

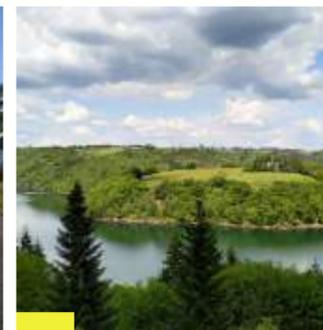
*Alors ? On part en rando ?*



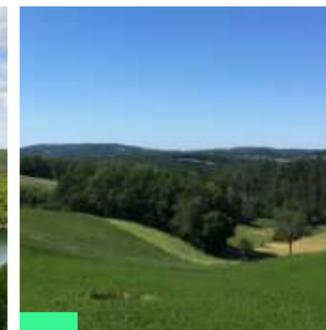
Cardalhac  
MAURS-LA-JOLIE - 7,2 km



La vallée du Goul  
LAPEYRUGUE - 7 km



Le chemin des Pradelles  
ARNAC - 10,8 km



Les Chênes Rouges  
MARCOLÈS - 14,8 km

**Balisé bleu, jaune ou vert, chaque circuit forme une boucle et vous permet de revenir à votre point de départ.**

Si vous aimez marcher en forêt, découvrir le patrimoine, avoir une belle vue ou vous rafraîchir près d'un cours d'eau, demandez conseil à notre équipe pour le choix de la rando !

## LES SENTIERS DE DÉCOUVERTE

**Vous recherchez une balade pédagogique à faire en famille ou entre amoureux de la biodiversité ?** Ces sentiers sont faits pour vous ! Plus que de la randonnée, ils vous invitent à découvrir les différents milieux naturels qui composent la Châtaigneraie Cantalienne. Incroyables panoramas, paysages atypiques, faune et flore d'exception, voilà de jolis souvenirs à ramener à la maison ! **Rendez-vous à l'Office de Tourisme pour obtenir les fiches rando ou directement sur notre site internet !**

### ZOOM SUR...

#### *Le Tour du lac de St-Etienne-Cantalès*

Un parcours de 9km a été aménagé autour du lac. Cette piste s'intègre dans un projet global qui permettra de faire le tour du lac à pied, à vélo ou à cheval !

Au départ de la piscine de Saint-Etienne Cantalès, partez à la découverte du lac pour rejoindre Rénac Plage ainsi que la plage d'Espinet (environ 9 km).

Attention, les aménagements sont en cours. Le circuit ne permet pas de faire une boucle ; il s'agit d'un aller-retour de 18 km.

## S'AÉRER, SE DÉPENSER, SE RELAXER

Bouger en famille ou entre amis... On profite de ces moments ensemble pour se détendre et oublier le quotidien. Pour ça, la Châtaigneraie est un formidable terrain de jeu !

On se retrouve lors d'une balade à vélo ou à pied, on s'aventure en bateau sur l'eau ou sur un paddle en rivière... Petits explorateurs et grands aventuriers,

la **Châtaigneraie Cantalienne** va vous faire chavirer !



*Sentier d'interprétation de Mourjou*, pour y accéder, suivez la randonnée « **Les Trésors du Haut-Célé** » au départ de Mourjou (3.2km). Le sentier est jalonné de panneaux d'informations ludiques et pédagogiques ainsi que de tables de pique-nique. Vous apprécierez la variété des milieux et la diversité de la végétation. Apercevez-vous les moules perlières ? Attention, il vous est interdit de les pêcher !



*Sentier d'interprétation du Trioulou*, pour y accéder, suivez la randonnée « **Des abeilles au miel** » au départ du Trioulou (7.5km). Venez faire la connaissance de Mélia, la petite abeille. Elle sera votre guide tout au long de ce sentier pédestre et vous fera découvrir l'univers étonnant des abeilles à l'aide de 12 panneaux disposés sur votre chemin.



*Sentier de la biodiversité de Laroquebrou*, retrouvez le tracé de cette visite, particulièrement adaptée aux enfants, sur l'application Cirkwii et téléchargez le livret « **Partons à la découverte de notre biodiversité** » !



*Sentier botanique de Sénergues*, pour y accéder, suivez la randonnée « **Le sentier de Sénergues** » au départ de St-Etienne-de-Maurs (3.2km). Ce sentier présente plus de 120 plantes sur des panneaux (du mois d'avril au mois d'octobre). Des panneaux de découvertes vous permettront également d'observer la géologie, la faune, les champignons, l'agriculture et l'habitat du secteur.

Découvrez également **3 sites classés en Châtaigneraie Cantalienne !**



*Sentier de la Garenne (Natura 2000)*, pour y accéder, suivez la randonnée « **Chante cigale** » au départ de St-Santin-de-Maurs (8.7km). Ce parcours très agréable grâce à la fraîcheur du ruisseau d'Aujou, permet de découvrir la butte calcaire de la Garenne, la campagne environnante ainsi que la flore endémique de ce lieu original (telles que 35 espèces d'orchidées sauvages).



*Le marais de St-Etienne-Cantalès (Natura 2000 et Espace Naturel Sensible)*, pour y accéder, suivez la randonnée « **Marais du Cassan et de Prentegarde** » au départ de St-Etienne-Cantalès (18km). Ce circuit emprunte un chemin de crête qui offre une vue panoramique sur les massifs du Cantal et du Sancy. Il emprunte aussi une partie du chemin de Compostelle, la « Via Arvernia » et rejoint le tour du Marais du Cassan et de Prentegarde. Un livret de visite détaillé est disponible à l'Office de Tourisme pour découvrir le sentier d'interprétation (2,5km) !



*Le Domaine du Fau (Espace Naturel Sensible)*, pour y accéder, prenez la D663 qui sort du bourg de Maurs-la-Jolie, en direction de St-Constant. Garez-vous au Foirail et accédez au site à pied. Dans un univers protégé, ce lieu de charme et de caractère, classé, se prête à la détente. Bordé par la Rance, il comprend un étang de pêche, des prairies, un ancien moulin à grains, un réseau hydraulique qui lui permettait de fonctionner et une grange. Toilettes publiques sur place, possibilité de pêcher et de pique-niquer !

## LES GRANDES RANDONNÉES



*Deze uitgezette grote wandeltocht vertrekt vanaf het hart van het Massif Central, gaat door velden en valleien, dwars door het Middeleeuwse stadje Montsalvy, en eindigt in Conques, een bedevaartplaats. De gids is te krijgen in alle Toeristbureau (12,70€).*

### GR 465 - DES MONTS DU CANTAL A LA VALLÉE DU LOT

Cet itinéraire de Grande Randonnée prend son départ au cœur du Massif Cantalien puis de plaines en vallées, traverse la Cité Médiévale de Montsalvy et termine son parcours à Conques. Il se compose de 12 étapes, traverse 19 communes et possède 2 variantes au niveau de la commune de Pons : vers Entraygues-sur-Truyère (branche sud de 132km) ou vers Ladhac (branche nord de 115km). Le topoguide, édité par la Fédération Française de Randonnée Pédestre, est disponible dans tous les Points Informations de l'Office de Tourisme au prix de 12,70€.

*The GR 465 route of Grande Randonnée starts in the heart of the Massif Cantalien and goes on crossing plains and valleys, it enables the walkers to cross the medieval city of Montsalvy and to finish their hike in Conques, romanescque city on the way to St-Jacques-de-Compostela. The GR 465 book is available in the Tourist Office Boards (12,70€).*

### GR 652 - LA VIA ARVERNA

Sentier de Grande Randonnée qui suit les traces de la Via Arverna, itinéraire secondaire du chemin de St-Jacques-de-Compostelle. L'étape au départ de Laroquebrou conduit dans les Gorges de la Cère jusqu'à Laval-de-Cère. Dans ces gorges, se côtoient un univers minéral exceptionnel ainsi qu'une faune et flore rares et préservées. Ce sentier de 30km est destiné aux randonneurs confirmés. Le tracé de ce sentier est disponible gratuitement dans chaque Point Informations de l'Office de Tourisme ou sur notre site. Le PI de Laroquebrou dispose d'un tampon spécifique destiné à la crédenciale des Jacquets, de passage dans la Cité.

*The hike of Cere Gorges can be discovered for experienced hikers (30km from Laroquebrou to Laval-de-Cère). The hike follows the road to Santiago de Compostela which was called « Via Arverna » (2nd road).*

## A vélo ou à VTT en Châtaigneraie

S'AÉRER, SE DÉPENSER, SE RELAXER

Entre vallée du Lot et volcans d'Auvergne, la Châtaigneraie Cantalienne est une terre de vélo. Que vous soyez plutôt **RBX, Grande Traversée du Volcan, boucle tranquille à vélo ou parcours plus sportif à VTT**, vous ne manquerez pas de vous retrouver sur cet immense terrain de sensations, grandeur nature !

### LA « ROMAIN BARDET EXPÉRIENCE »

Venez découvrir la RBX (Romain Bardet Expérience) en Châtaigneraie Cantalienne !



A l'orée d'une carrière exceptionnelle, Romain Bardet a obtenu son tout premier titre de champion d'Auvergne cadet à St-Santin-de-Maurs, avant d'enchanter les foules au célèbre Critérium d'après Tour de France, à Marcolès (1er mercredi d'Août). Découvrir la Châtaigneraie à vélo sur des circuits testés et approuvés par Romain Bardet c'est l'occasion d'apprécier le charme d'une région, taillée sur mesure, pour les adeptes de la Petite Reine avec au menu, de merveilleux paysages. Alors c'est parti !

### Le circuit cyclo des lacs



### Le circuit cyclo de la Vallée du Lot



# LA GRANDE TRAVERSÉE DU VOLCAN A VÉLO

La Grande Traversée du Volcan à Vélo, c'est la promesse d'un beau voyage au cœur des Monts du Cantal. De la Vallée du Lot au Val d'Allier, vous traversez le plus vieux volcan d'Europe. Commencez ce fabuleux parcours par découvrir la Châtaigneraie cantalienne !  
**Pour en savoir plus sur l'Accueil Vélo, rendez-vous sur notre site Internet ou sur [www.francevelotourisme.com](http://www.francevelotourisme.com).**



**Between the Allier valley and the Lot valley, « The Great Cycling Volcano Route » is a véloroute (road shared with cars) of 150km along which you can discover the beautiful landscapes of the Cantal. La Châtaigneraie offers a winding route with a low but steady slope and moderate traffic. The route follows the course of the river Rance and offers a refreshing shaded circuit under the chestnut and oak woods. From Roannes-St-Mary to St-Etienne-de-Maurs, the route winds for 30km and offers different possibilities for visits: Notre-Dame-du-Pont Chapel, Entraygues castle, Trou du Diable...**

**Tussen de Val d'Allier en de Vallei van de Lot vindt u de fietstocht « La Grande traversée du volcan à vélo » van 150km door diverse heuvelachtige landschappen van de Cantal. In de Châtaigneraie kunt u een mooie fietstocht met weinig maar regelmatig hoogteverschil maken op rustige wegen. De tocht gaat langs de rivier de Rance. Vanaf Roannes-St-Mary tot aan St-Etienne-de-Maurs slingert de weg zich over 30km en er zijn verschillende dingen te bezichtigen.**

## Découvrez les premières étapes de la traversée de la Châtaigneraie Cantalienne!

### 1 Départ de Port-d'Agrès (Aveyron) à Maurs (16,88 km / 1h06)

C'est en Aveyron que débute votre aventure à travers le volcan cantalien à vélo et plus précisément sur les rives du Lot à Port-d'Agrès. Cet ancien site d'ancrage médiéval faisait commerce avec Bordeaux où les marchandises transitaient sur le Lot grâce aux "gabarres".

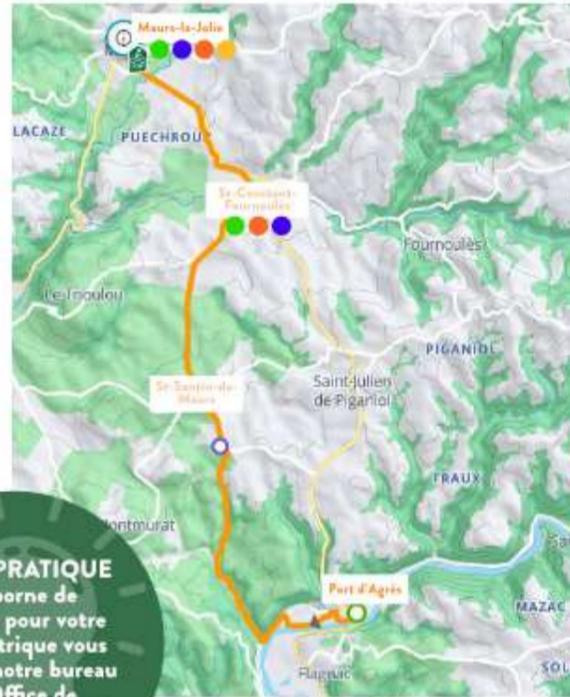
Prestataires labellisés « **Accueil Vélo** » sur cette 1ère étape :

#### > ST-CONSTANT-FOURNOULES

- Camping du Moulin de Chaules - 04 71 49 11 02
- Restaurant Le Relais de St-Constant - 04 71 64 20 97
- Gîte La Maison d'Adèle - 04 71 48 64 20

#### > MAURS-LA-JOLIE

- Camping Le Vert - 04 71 49 04 15
- Village Vacances La Châtaigneraie - 04 71 46 25 00
- Brasserie Le Parisien - 04 71 49 01 71
- Point Info de l'Office de Tourisme - 04 71 46 94 82



**L'INFO PRATIQUE**  
 Une borne de recharge pour votre vélo électrique vous attend à notre bureau de l'Office de Tourisme à Maurs !

### 2 2ème étape de Maurs à Aurillac (45,92 km / 3h04)

La Grande Traversée du Volcan à vélo entre Maurs et Aurillac sillonne dans les gorges de la Rance, au cœur de la Châtaigneraie, où les grands arbres frémissants murmurent les histoires d'ici ...

Prestataires labellisés « **Accueil Vélo** » sur cette 2ème étape :

#### > ST-ETIENNE-DE-MAURS

- Hôtel-restaurant Cruzel - 04 71 46 75 04

#### > LEYNHAC

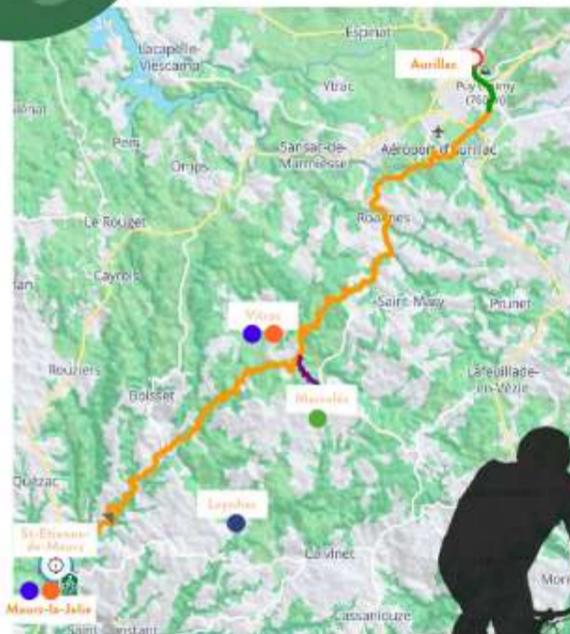
- Gîte L'Oustal d'André - 06 73 20 25 43

#### > MARCOLES

- Camping L'étang aux Hirondelles - 04 71 46 98 98

#### > VITRAC

- Auberge La Tomette - 04 71 64 70 94



# ITINÉRAIRES & BOUCLES VÉLO & VTT

Amateurs de cyclotourisme ? La Fédération Française de Cyclotourisme vous invite à découvrir la France à vélo avec [veloenfrance.fr](http://veloenfrance.fr). La Châtaigneraie se découvre aussi en VTT ! Retrouvez également les tracés détaillés étape par étape sur notre site internet !



Par ici pour le détail des circuits !!



**NOUVEAUTÉS 2022**  
 Au cours de l'année, 6 autres circuits VTT verront le jour pour votre plus grand plaisir ! Nous les publierons sur notre site internet, gardez l'œil ouvert et le VTT prêt à partir !

**L'INFO PRATIQUE**  
 Vous êtes venu(e) en vacances sans vos vélos ?  
 Pas de panique, ils ont la solution !  
 Contactez nos partenaires et louez des vélos électriques pour un séjour réussi !  
 > Asvolt à Vieilleville sur réservation uniquement 04.71.49.95.81 (voir page 43)  
 > Office de Tourisme et du Thermalisme de Dècazeville à Flagnac 05.65.63.27.96 (voir page 44)



## LES CIRCUITS VTT

- 1** **CIRCUIT N°1 - 15,2km**  
 « La boucle de Marcolès »  
 Départ de Marcolès ★ FACILE
- 2** **CIRCUIT N°2 - 35km**  
 « Au cœur des châtaigniers »  
 Départ de Calvinet ★ DIFFICILE
- 3** **CIRCUIT N°3 - 19km**  
 « De Montsalvy à la vallée du Goul »  
 Départ de Montsalvy ★ FACILE
- 4** **CIRCUIT N°4 - 15,5km**  
 « Balcon sur Maurs »  
 Départ de Maurs ★ FACILE
- 5** **CIRCUIT N°5 - 17,3km**  
 « Les rives d'Enchanet »  
 Départ de Arnac ★ FACILE
- 6** **CIRCUIT N°6 - 29km**  
 « Ronde en Segla »  
 Départ du Rouget ★ DIFFICILE

## LES CIRCUITS VÉLO

- 1** **CIRCUIT N°1 - 67km**  
 « La Châtaigneraie, entre Cère et Rance »  
 Départ de St-Mamet-la-Salvetat ★ DIFFICILE
- 2** **CIRCUIT N°2 - 48km**  
 « Aux portes du Quercy »  
 Départ de Maurs-la-Jolie ★ FACILE
- 3** **CIRCUIT N°3 - 62km**  
 « Au cœur de la Châtaigneraie »  
 Départ de Maurs-la-Jolie ★ DIFFICILE
- 4** **CIRCUIT N°4 - 56km**  
 « Aux portes de la Vallée du Lot »  
 Départ de Montsalvy ★ DIFFICILE
- 5** **CIRCUIT N°5 - 68km**  
 « Barrage de St-Etienne-Cantalès »  
 Départ de Laroquebrou ★ DIFFICILE

### MONTER A CHEVAL



> **Pratique** : toute l'année.  
 > **Ouverture de 9h à 12h et de 14h à 19h. Les dimanches uniquement de Mai à Octobre.**  
**De Juin à Sept., cours de débutants à confirmés, le mercredi de 14h à 18h30 et le samedi de 9h à 12h et de 14h à 20h**  
 > Tarifs : nous consulter.  
 > Réservation au **04 71 62 31 07** ou au **06 74 26 31 48.**  
 > **Contact** : calsacy-equitation@orange.fr  
 www.centre-equestre-maurs.com  
 Facebook / Centre Equestre du Pays de Maurs

### LE CENTRE ÉQUESTRE ET PONEY-CLUB DU PAYS DE MAURS

#### Domaine de Calsacy - MAURS-LA-JOLIE

Enseignement et promenades sur poneys et chevaux, (toute discipline), enseignement et animations en attelage. Balades d'1h à la 1/2 journée, randonnées de 1 à 6 jours. Promenade nocturne avec un repas régional. Structure labellisée École Française d'Équitation et Centre de Tourisme Équestre par la Fédération Française d'Équitation. Le gérant est un cavalier de haut niveau, plusieurs fois champion du Monde de TREC (Techniques de Randonnée Équestre de Compétition). Nous proposons du tir à l'arc à cheval, du laser game à poney... Balade en main pour les enfants (3 à 10 ans). Stages d'initiation ou perfectionnement (de 5 à 18 ans).

*Lessons with horses or ponies. Horse riding from one hour to half day, from 1 to 6 days, and diner with local specialities. Open throughout the year : Monday to Saturday from 9 a.m to 12 a.m. and from 2 p.m. to 7 p.m. (closed 01/01). Sundays only from May to October by appointment.*

*Lessen en tochten op poneys en paarden (alle disciplines).Tochten van 1 uur tot een halve dag en tochten van 1 tot 6 dagen, ook een nachttocht met een lokale maaltijd. Van 02/01 tot 31/12. Zondag gesloten.*

### LA FERME ÉQUESTRE DE CANTALÈS

#### Le Bourg - ST-ETIENNE-CANTALES (sous l'Hôtel Le Pradel)

Enseignement, promenades à poney et à cheval de 1h à la journée. Anniversaires, spectacles (sur demande), locations de poneys. Cours hebdomadaires (carte 10 heures pour les adhérents, du débutant au confirmé), promenades de 1h, 2h, demi-journée, journées initiation baptême à poney. Stage à la demi-journée (initiation à thème, perfectionnement, stage voltige cosaque...).

*Horse riding from one hour to full day, lessons with ponies : 1/2 hour rides hand, half day... From 04/09 to 05/08, from 10/21 to 11/06 and from 07/08 to 08/31 daily. From 05/09 to 07/07 and 09/01 to 10/20, every Wednesday, Friday, Saturday and Sunday. 19 € to 45 €. Multi-session tickets: 160 €.*

*Paardrijden van één uur tot een hele dag, lessen met ponypaarden: half uur aan leidsel, halve dag ... Van 04/09 tot 05/08, van 10/21 tot 11/06, van 07/08 tot 08/31 iedere dag. Van 05/09 tot 07/07, van 09/01 tot 10/20, elke woensdag, vrijdag, zaterdag en zondag. € 19 tot € 45. Meerritten kaart: € 160.*

### AUX BERGERS D'ESPRADEL

#### PUYCAPEL

Rendre accessible à tous les sentiers cantaliens, telle est la devise de Marie, Pogo, Eole et de leur escargoline ! Accompagnez vos ami(e)s randonneurs, même en altitude ou profitez d'une longue balade avec vos enfants, qui prendront plaisir à voir défiler le paysage au rythme des grandes oreilles ! Cette fine équipe vous propose de nombreux itinéraires avec balade sur la journée ou la 1/2 journée avec pique-nique ou restaurant le temps du midi.

*Make accessible to all Cantal trails, such is the motto of Marie, Pogo, the donkey and their escargoline! Accompany your hiking friends or enjoy a long walk with your children, who will enjoy watching the landscape scroll by to the rhythm of the big ears of the donkey. A lot of itineraries with outings offered over the day or half a day with picnic or restaurant. From April to November, Saturdays, Sundays, public holidays and school holidays.*

*Maak het toegankelijk voor alle Cantal-paden, dat is het motto van Marie, Pogo en hun escargoline! Vergezel uw wandelvrienden of geniet van een lange wandeling met uw kinderen, die zullen genieten van het landschap dat voorbij rolt op het ritme van de grote oren van de ezel. Routes met daguitstapjes of een halve dag met picknick of restaurant. Van april tot november, zaterdag, zondag, feestdagen en schoolvakanties.*

### BALADE AVEC LES ÂNES



> **Pratique** : de Avril à Novembre.  
**Les samedis, dimanches et jours fériés de 8h à 18h** (consultez les dates sur la page Fb pour les vacances scolaires).  
 > **De 45€ à 85€ selon la durée de la balade (à partir de 3 ans).**  
 > **Activité accessible aux Personnes à Mobilité Réduite.**  
 > Réservation au **06 59 87 00 28.**  
 > **Contact** : auxbergersdespradel@gmail.com  
 auxbergersdespradel.wixsite.com  
 Facebook / Aux Bergers d'Espradel

### FERMES ET PARC DU TERRITOIRE



> **Visite** : du 07/07 au 25/08, les mardis de 14h à 16h.  
 > **Gratuit.**  
 > **Réservation obligatoire auprès de l'Office de Tourisme au 04 71 46 94 82**



> **Visite** : ouvert toute l'année.  
**De Avril à Octobre, ouverture tous les jours de 10h à 12h et de 15h à 19h. De Novembre à Mars, ouverture tous les jours durant les vacances scolaires, aux mêmes horaires.**  
 > **4€/adulte, 2€/enfant (-12 ans) et 3€/enfant (+12ans).**  
 > Groupes, toute l'année sur réservation au **05 65 69 83 95.**  
 > **Contact** : autruches-de-conques@wanadoo.fr  
 www.autruches-conques.com



> **Visite** : de Avril à Novembre.  
 > **De Juin à Août, ouverture tous les jours de 10h30 à 18h. Balade à pieds à ces horaires. Balade en petit train à partir de 15h (dernier départ à 17h).**  
**En hors-saison, ouverture les WE, vacances et jours fériés (sur réservation).**  
 > **7,50€/adulte (à pieds) et 9.50€ (en petit train) / 6,50€/enfant (-10ans, à pieds) et 7.50€ (en petit train).**  
 > Réservation au **06 22 94 87 72.**  
 > **Contact** : ferme.auberge.normandie@gmail.com - daims.net

### VISITES DE FERMES

#### Visites d'exploitations agricoles du Pays de Maurs

Venez rendre visite aux agriculteurs de la région et découvrez leur quotidien à la ferme. Elevage des animaux, travaux dans les champs en fonction de la météo et des saisons, entretien du matériel agricole... Un retour aux sources pour petits et grands ! Rdv à l'Office de Tourisme à Maurs !

*Discover life on the farm and the daily life of farmers in the region! Visits every Tuesday from 07/07 to 10/8/25 from 2 to 4 p.m. Free visit.*

*Ontdek het leven op de boerderij en het werk van boeren in de regio. Gratis bezoek elke dinsdag van 14u tot 16u.*

### LA FERME DES AUTRUCHES



#### La Besse - SENERGUES (Aveyron)

Aux portes de Conques, nous élevons des autruches et nous assurons toute la chaîne de l'élevage dans la tradition fermière. Le parc est ouvert au public avec des visites guidées, projection vidéo, présentation et ventes de produits. Rencontre avec les autruches.  
 Boutique : conserves, paniers, maroquinerie et surgelés.

*Come discover the ostriches: guided visit, video, shop. Visits every day from 04/01 to 10/31, from 10 to 12 a.m. and from 3 to 7 p.m. Off season by appointment and during school vacation. Groups all the year on request. Adult 4€. Child 3€ (over 12 years), 2€ (- 12).*

*Vlaktbij vindt u een struisvogel fokkerij die de oude traditionele manier van fokken volgt. Het park is open voor publiek : begeleid wandelen, video projectie en verkoop van de producten. Iedere dag van 01/04 tot 31/10 van 10.00 tot 12.00 uur en van 15 tot 19 uur. Buiten het seizoen en tijdens schoolvakanties op afspraak. Groepen het hele jaar, op verzoek. Volwassenen 4 €. Kind 3 € (+12 jaar) 2 € (-12 jaar).*

### LA VALLÉE DES DAIMS



#### JUNHAC

Au lieu-dit Cols, le parc à daims est situé dans un beau site arboré de la Châtaigneraie Cantalienne. Visite du parc en petit train (10 pers. minimum) ou à pieds sur un circuit de 2km, au cours duquel vous côtoyez les daims. Possibilité de repas à l'auberge.

*Come along deers (2kms), with the mini-train or on foot. Open in Juni to August, daily between 10.30 AM and 6 PM. Other than July and June: open on weekends and holidays. Adult: 7,50 to 9.50 €. Child (10 years): 6,50 to 7.50 €.*

*Bezoek het park te voet of met een treintje en ontdek de ongeveer 300 herten op een tocht van 2 km. Van 01/07 tot 31/08, iedere dag van 10.30 tot 18.00 u. Van 01/09 tot 30/06, weekends, vakanties en feestdagen. Volwassene: € 7,50 tot € 9,50. Kind (10 jaar): € 6,50 tot € 7,50.*

Découvrir le territoire tout en s'amusant  
 c'est possible ! Demandez la brochure  
 « La Châtaigneraie pour les enfants »





> **Pratique** : du 01/01 au 31/12 sur réservation.  
 > **15€/enfant (7-11 ans) et de 22 à 27€/adulte.**  
 > Réservation au **06 52 95 84 39** - delmas.josian@laposte.net  
 Facebook / Paintball Trackers Roumégoux Fun Games 15



> **Pratique** : toute l'année.  
 Du 01/01 au 31/05 et du 01/10 au 31/12, ouverture de 9h à 12h et de 14h à 19h. Fermé le mardi sauf vacances scolaires.  
 Du 01/06 au 30/09, ouverture tous les jours, de 9h à 12h et de 14h à 20h.  
 > **22€/adulte (10min) ou 60€ (30min) / 15€/enfant (10min) ou 40€ (30min)**  
 > Réservation au **04 71 62 26 26.**  
 > **Contact** : karting.pers@orange.fr - www.cantalkarting.fr  
 Facebook / Kartingdepers



> **Pratique** : du 01/07 au 31/08 sur réservation téléphonique uniquement (au plus tard la veille).  
 > **20€/adulte et de 5 à 11€/enfant de +3 ans (selon la taille).**  
 > Renseignements au **06 03 63 31 79.**  
 > **Contact** : info@lagrangeotte.com



> **Pratique** : du 01/05 au 31/08 (autres périodes, nous consulter)  
 > En Mai et Juin, uniquement sur réservation pour les groupes  
 > En Juillet et Août, ouverture tous les jours. Le matin, uniquement sur réservation et l'après-midi à partir de 13h30.  
 > **A partir de 10€/adulte et de 10,50€/enfant**  
 > Réservation très fortement conseillée au **07 60 13 15 66** (en toute saison)  
 > **Contact** : renacaventure@gmail.com  
 www.renacaventure.com - Facebook / Rénac Aventure  
 Instagram / @renacaventure - TripAdvisor

## FUN GAMES PAINTBALL 15

Lieu-dit Moulès - ROUMÉGOUX

Terrain en forêt, 100% nouveautés !!

Enterrements de vie de garçon/jeune fille, anniversaires : nous contacter.

Paintball for everyone in Roumégoux. All year round, by reservation. Postponed in case of bad weather. Adult: 22 to 27 €. Child (7-11 years): 15 € Group children.

Paintball voor ieder niveau in Roumégoux. Het hele jaar. Verzet in geval van slechte weeromstandigheden. Volwassene: € 22 tot € 27. Kind (7 - 11 jaar): € 15.

**BON PLAN**  
Tous les mercredis, 10% de réduction sur les forfaits !!

## KARTING CLUB DE PERS

Circuit de Lissartel - LE ROUGET-PERS

Location de karts pour tous, en extérieur, sur le nouveau circuit du Lissartel, réputé pour sa longue ligne droite et son caractère sinueux et vallonné. Kart accessible dès 6 ans (1.30m min.), et 390cc à partir de 16 ans. Baptêmes en kart biplace et kart biplace de compétition. Enterrement de vie de garçons ou jeunes filles, séminaires... de nombreuses formules sont proposées. Restauration rapide sur place, bar.

Karting rental on the outdoor "Circuit du Lissartel". Open all year long, daily. Adult: 22 € (10 min). Child: 15 € (10 min).

Huur van karts voor volwassenen en kinderen. Het hele jaar. Volwassene: € 22 tot € 60. Kind: € 15 tot € 40.

## LOCATION DE ROSALIES - DOMAINE DE LA GRANGEOTTE MARCOLÈS

En famille ou entre amis, parcourez le territoire à votre rythme, à bord des rosaliés ! Entre Marcolès et Maurs, 26 km de découvertes (et de descente) vous attendent : le Trou du Diable, la chapelle du Pont, le moulin et le plan d'eau du Fau... Accessible à tous !

With family or friends, explore the area at your own pace, aboard the rosaliés! Between Marcolès and Maurs, 26 km of discoveries (and descent) await you: the Trou du Diable, the Pont chapel, the mill and the Fau lake... Accessible from 07/01 to 08/31 by reservation.

Verken met familie of vrienden het territorium aan boord van de rosaliés! Tussen Marcolès en Maurs wachten 26 km aan ontdekkingen (en afdalingen) op u: de Trou du Diable, de kapel van Pont, de molen en het meer van Fau... Toegankelijk van 07/01 tot 08/31 op reservatie.

## ACCROBRANCHE - RÉNAC AVENTURE

Presqu'île de Rénac - ST-GERONS

A 20 minutes d'Aurillac, face à la plage aménagée et surveillée de Rénac, au bord du lac de St-Etienne-Cantalès, dans la forêt de chênes sur la presqu'île de Rénac, 10 parcours d'arbre en arbre (140 activités à partir de 95 cm) vous attendent ! Les parcours sont ombragés et adaptés à tous niveaux et en toute sécurité (plus de sérénité en ligne de vie continue pour les parcours enfants et des mousquetons intelligents (Clic-it) pour les parcours juniors et adultes. Partez à l'aventure avec plus de 30 tyroliennes proposées et les nouvelles activités sur les parcours juniors/adultes ! Les enfants de moins de 15 ans doivent être sous la surveillance d'un adulte.

Tree climbing adventure. 10 secured courses suitable for adults and children. 30 zip-line over the lake. New: Paddle stepper rental. Open in July and August, daily. Other periods: on request. Adult: 10€. Child: 10,50€.

Boom acrobatie. 10 beveiligde trajecten voor volwassenen en kinderen. Een zip-lijn over het meer! Van 01/07 tot 31/08, iedere dag. Volwassene: € 10. Kind: € 10,50.

**NOUVEAUTÉS 2022**  
Le parcours des corsaires pour les enfants à partir de 3 ans (min. 1m) !!



> **Pratique** : du 04/04 au 01/11. Sur rdv uniquement, de 9h à 12h et de 14h à 19h.

> **A partir de 21€ pour la ½ heure + 15min de prise en main / à partir de 32€ pour 1h + 15min de prise en main** (prévoir 1€ de plus pour la fourniture des gants).

> Tarifs : nous consulter.

> Réservation au **04 71 62 31 07.**

> **Contact** : calsacy-equitation@orange.fr

www.centre-equestre-maurs.com - Facebook / Maurstrott



> **Pratique** : du 01/07 au 31/08 de 10h à 20h (départ toutes les 2h et dernier à 18h).

> Tarifs : nous consulter.

> Réservation fortement conseillée au **04 71 62 10 00.**

> **Contact** : olive.prat@free.fr / www.pedalorail.com /

Tripadvisor

**NOUVEAUTÉ 2022**  
Tentez le nouveau circuit « Le Pont du Rouffet », soit 20km A/R en électrique !

## LES TROTTINETTES ÉLECTRIQUES TOUT TERRAIN

Domaine de Calsacy (Centre équestre) - MAURS-LA-JOLIE

La trottinette électrique est un nouveau moyen original et écologique de se déplacer. Suivez le guide ! En famille ou entre amis (dès 12 ans), venez découvrir les paysages de notre territoire, sans trop d'effort et surtout à votre rythme ! Nous proposons des balades découvertes de 30min, de 1 ou 2h, des randonnées à la 1/2 journée ou à la journée complète pour les plus motivés ! Plusieurs lieux de départ possible : centre équestre du Pays de Maurs, plan d'eau du Rouget...

Experience an environmentally friendly way to discover the local heritage and landscapes: the electric scooter! (From 12 years old). You will be accompanied by a qualified guide. Discovery tour (30 mn, 1 or 2 hours), and half or full day tour. Open from 04/04 to 11/01.

De elektrische step is een nieuw origineel en ecologisch middel om je te verplaatsen. Ontdek hierop met familie of vrienden (vanaf 12 jaar) het landschap van onze streek! We bieden tevens ontdekkingswandelingen aan van 30 minuten, 1 of 2 uur, een halve of een hele dag. Open van 04/04 tot 11/01.

## LE PÉDALORAIL DES LACS

Ancienne gare - NIEUDAN

Loisir récréatif par nature, le pédalorail (sorte de voiture à pédales) est silencieux et ne demande aucun effort (en version électrique). Il est particulièrement adapté aux personnes à mobilité réduite, aux jeunes et moins jeunes. Nous vous accueillons à l'ancienne gare de Nieudan, réaménagée en espaces buvette et aire de jeux pour les enfants. Plusieurs circuits vous sont proposés allant de 1h à toute la journée !

The pedalorail, a sort of pedal car, is silent and requires no effort (in the electric version). Circuits are offered from 1 hour to all day! Open from 07/01 to 08/31.

De pedaalrail, een soort trapauto, is geluidloos en kost (in de elektrische uitvoering) geen enkele inspanning. Er worden circuits aangeboden van 1 uur tot de hele dag! Van 07/01 tot 08/31.

LE  
**PEDALORAIL**  
ÉLECTRIQUE OU CLASSIQUE  
VÉLORAIL RAILBIKE

**DE NIEUDAN**  
LACS DE LA CHÂTAIGNERAIE CANTALIEUNE

**RÉSERVATION VIVEMENT CONSEILLÉE**

**Vu à la télé**

**TF1**  
**ACTIVITÉ TOUT PUBLIC AVEC OU SANS AUCUN EFFORT\***

**15150 GARE DE NIEUDAN**  
**04 71 62 10 00**



## AU FIL DE L'EAU

L'eau a façonné le paysage vallonné de la **Châtaigneraie Cantalienne**.  
L'eau est partout chez nous : une partie de pêche au bord d'un plan d'eau,  
une baignade sur les plages aménagées d'un lac, une source fraîche au détour d'un chemin,  
une balade près d'une cascade, le murmure d'une fontaine de village,  
une descente en paddle le long d'une rivière, une sieste au bord d'un étang...  
Laissez-vous guider par le chant de l'eau...

### UN INSTANT POUR SOI



> **Pratique** : du 01/01 au 31/12.  
> **Ouverture tous les jours sur rdv (sauf le dimanche et le lundi matin) de 10h à 19h. Fermé le mardi de Septembre à Mai.**  
> **Nombreux forfaits détente avec jacuzzi extérieur en pleine nature, hammam et soins.**  
> Réservation au **04 71 46 66 58**.  
> **Contact** : nelly.cotejardin@gmail.com  
www.institutbeutespa.com - Facebook / Institut Spa Côté Jardin

### CÔTÉ JARDIN

#### 2 impasse du Balat - MARCOLÈS

Situé dans la Petite Cité de Caractère de Marcolès, Nelly vous accueille dans son institut-spa - bien-être "Côté Jardin". Venez découvrir le jacuzzi extérieur avec son espace détente, le hammam et le flotarium, unique en Auvergne : bain flottant reproduisant l'effet relaxant des sels de la Mer Morte, immergés en complète apesanteur pour une détente profonde du corps et de l'esprit. Espace privatisé pour chaque rendez-vous. Faites-vous plaisir, offrez des bons cadeaux !

 *Beauty salon and well-being space "Côté Jardin". Jacuzzi with relaxation space, hammam...and the one and only floating bath in the Cantal! Open all year round, between 10 a.m. and 7 p.m. Closed on Sunday and Monday morning. Closed on Tuesday from September to May.*

 *Schoonheidssalon en relax ruimte "Côté Jardin". Buiten jacuzzi met relax ruimte, hammam... en het enige drijvende bad in de Cantal. Van 01/01 tot 31/12 van 10.00 tot 19.00 u. Zondag en maandagochtend gesloten. Vanaf september tot mei, dinsdag gesloten.*

### L'OMNIPRÉSENCE DE L'EAU

La Châtaigneraie ne peut se comprendre sans les vallées qui, découpant plateaux et bassins sans souci de la structure, donnent au paysage son caractère "en creux".

Elles se présentent souvent comme de profonds ravins : le Goul à l'Est coule à plus de 300m au-dessous des crêtes voisines. A l'extrême sud, des hauteurs des plateaux, nous plongeons vers la profonde Vallée du Lot (voir p. 18) où court l'eau vive, frontière naturelle entre le Cantal et les régions plus méridionales. Plus au centre, des bassins creusent une dépression verdoyante au milieu des plateaux. Nous retrouvons notamment les formes arrondies du bassin du Veinazès dans une vallée relativement large et évasée dont les versants doux sont couverts de cultures.

Le bassin de Maurs est un point de convergence de plusieurs cours d'eau qui ont façonné des vallées accidentées et pittoresques telle que la Vallée de la Rance (voir p.18), qu'il est agréable de parcourir sous le regard d'anciennes forteresses et dont les eaux se sont étalées dans les plaines de Marcolès.

Quelquefois, la rivière s'offre un peu de répit, la Cère s'assagit au contact du lac de St-Etienne-Cantalès. Aux confins d'une vallée, la Maronne alimente la retenue d'Enchanet. Difficile d'imaginer ce qu'étaient ces gorges avant la construction des barrages hydroélectriques. Ces lacs qui couvrent près de 1000 ha de surface marquent de leur empreinte le paysage de la Châtaigneraie et offrent un espace de détente propice aux activités nautiques.

### DÉTENTE AU BORD DE L'ÉTANG...



Offrez-vous une balade familiale au bord de l'eau, un agréable pique-nique avec vue sur lac, ou encore un moment de sérénité en attendant que ça morde au bout de l'hameçon. Les petits lacs de la Châtaigneraie offrent une pause rafraîchissante !

**CASSANIOUZE** : étang de pêche.

**LAFEUILLE-EN-VEZIE** : étang de Lacapelle.

**LE ROUGET-PERS** : plan d'eau du Moulin du Teil.

**LEUCAMP - TEISSIERES-LES-BOULIES** : plan d'eau du Maurs.

**MAURS-LA-JOLIE** : domaine du Fau.

**MONTALVY** : lac du Moulinier.

**OMPS** : étang de pêche.

**ST-JULIEN-DE-TOURSAC** : plan d'eau de Naucaze.

**ST-SAURY** : plan d'eau et étang de pêche.

 *What about spending time with your family by a peaceful river and having fun or enjoying a picnic overlooking a lake! Take time for doing a bit of fishing for some quiet moments. The small lakes of the Châtaigneraie offer a refreshing break!*

 *Maak een wandeling met de hele familie langs het water, u vindt er een aangename pick-nick plek met uitzicht over het water terwijl u uw hengel uitgooit en wacht tot er een vis hapt. Bij de kleine meren van de Châtaigneraie is het heerlijk toeven.*



## EN QUELQUES CHIFFRES

### LE BARRAGE

- > **69 m** de hauteur
- > **270 m** de long
- > **150 000 m<sup>3</sup>** de béton
- > capacité de la retenue : **133 millions de m<sup>3</sup> d'eau**

### LA CENTRALE

- > **106 mégawatts** de puissance installée
- > **production annuelle moyenne équivalente à la consommation résidentielle de 35 000 habitants**

Inauguré en 1945 par le général de Gaulle et le sultan du Maroc, le barrage de St-Etienne-Cantalès est le plus puissant de la Vallée de la Cère. En partenariat avec EDF, l'Office de Tourisme de la Châtaigneraie Cantalienne vous propose de découvrir les coulisses de l'ouvrage lors d'une visite guidée exceptionnelle. Le parcours dans la centrale (salle des machines, étage turbine) et dans le barrage (galerie d'auscultation), vous fera découvrir l'histoire du site, son fonctionnement et le rôle majeur que celui-ci joue aujourd'hui dans la transition énergétique et écologique. A l'issue de la visite, l'énergie hydraulique n'aura plus de secret pour vous !

 *Visit the dam : Free guided tours of the hydroelectric power station of St-Etienne Cantalès, every friday afternoon from june to september. Reservation required at the Tourist Office one month before the visit.*

 *Bezoek aan de energie centrale : Gratis rondleidingen in de waterkrachtcentrale van St-Etienne Cantalès, elke vrijdagmiddag vanaf juni-september. Reserveren verplicht bij toeristenbureau, één maand voor uw bezoek.*

## LA VISITE GUIDÉE

- > **Visite : visites guidées à partir de 8 ans révolus.**
- Les vendredis de Juin à Septembre pour les individuels.**
- Toute l'année pour les groupes.**

> Gratuit

> **Réservation obligatoire à minima 48h avant la visite** auprès de l'Office de Tourisme de la Châtaigneraie Cantalienne au **04 71 46 94 82.**

> **Conditions d'accès :** carte nationale d'identité ou passeport en cours de validité ; port de chaussures plates et fermées ; photos, vidéos et sacs à dos **STRICTEMENT interdits dans la centrale.**

 *Free visit of the dam on Friday from June to September. From the age of 8. Book at least 48 hours in advance. National identity card up to date. One month period for persons of foreign nationalities.*

 *Gratis bezoek aan de dam op vrijdag van juni tot september. Vanaf 8 jaar. Reserveer minimaal 48 uur van tevoren. Nationale identiteitskaart up-to-date. Termijn van één maand voor vreemdelingen.*

## LES BELVÉDÈRES

De part et d'autre du barrage de Saint-Etienne-Cantalès, profitez de points de vue exceptionnels sur ce géant de béton en empruntant le sentier de découverte situé en rive gauche ou en vous arrêtant sur les belvédères qui surplombent le lac.

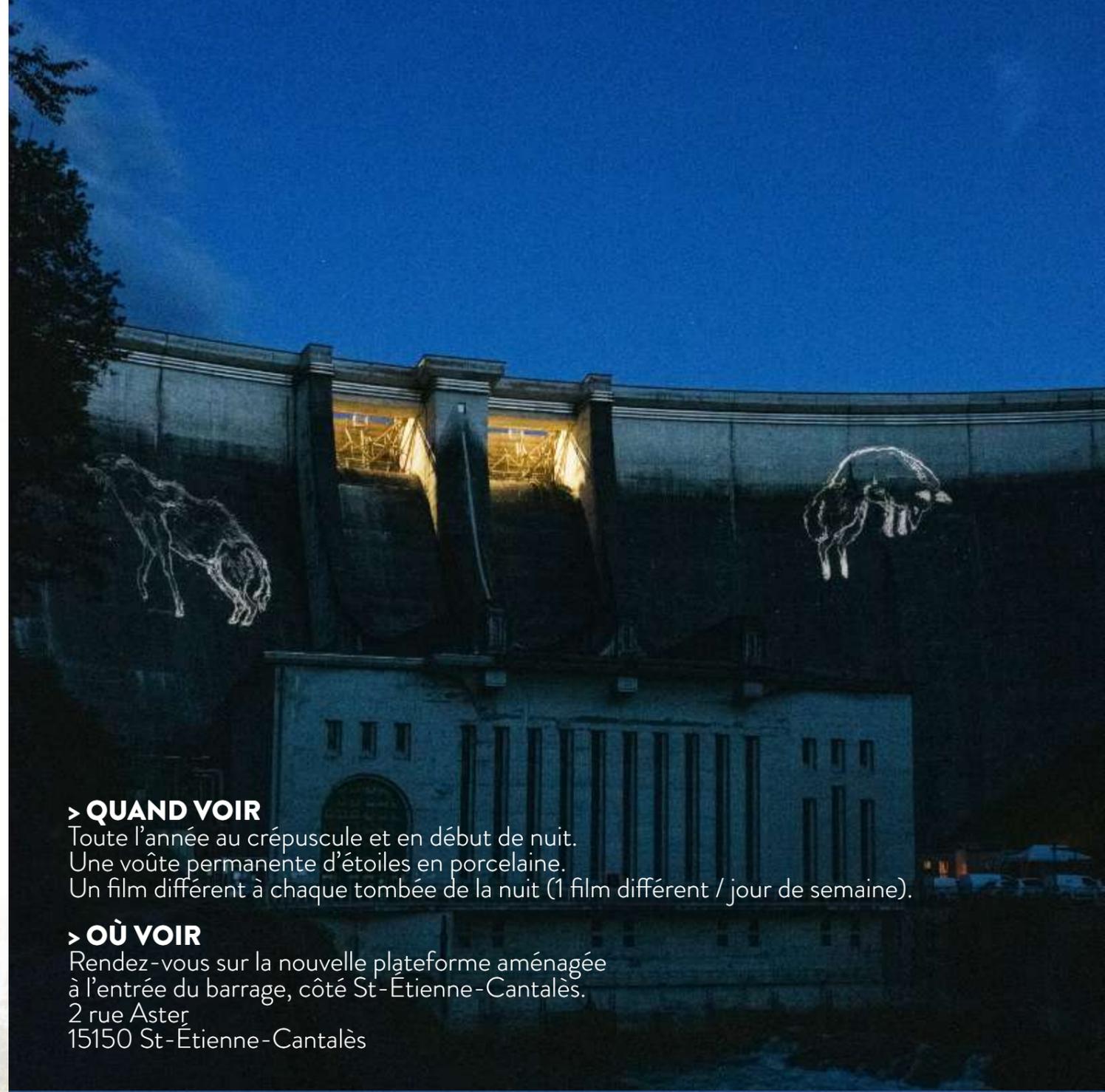
 *Enjoy the panoramic view from the belvederes on either side of the dam or discover the lake discovery trail.*

 *Geniet van het panoramische uitzicht vanaf de uitkijktorens aan weerszijden van de dam of ontdek het meer-ontdekkingspad.*

♥ Découvrez la galerie d'auscultation, immersion garantie !



♥ Profitez du cadre verdoyant depuis le belvédère en bois qui surplombe le lac !



## > QUAND VOIR

Toute l'année au crépuscule et en début de nuit.  
Une voûte permanente d'étoiles en porcelaine.  
Un film différent à chaque tombée de la nuit (1 film différent / jour de semaine).

## > OÙ VOIR

Rendez-vous sur la nouvelle plateforme aménagée à l'entrée du barrage, côté St-Étienne-Cantalès.  
2 rue Aster  
15150 St-Étienne-Cantalès

**ASTER** est l'œuvre de l'artiste Delphine Gigoux-Martin, installée et inaugurée sur la voûte du barrage de St-Etienne-Cantalès le 2 juillet 2021. Visible du grand public, du crépuscule au milieu de la nuit, rendez-vous à la plateforme aménagée en rive droite du barrage pour la découvrir. Lors de ce spectacle, la voûte de l'ouvrage deviendra céleste grâce aux étoiles de mer en céramique émaillée, installées sur le parement du barrage et des projections viendront sublimer le site dès la nuit tombée...





## LE LAC DE ST-ÉTIENNE-CANTALÈS

Long de 13 km, le plus grand lac artificiel d'Auvergne recouvre l'ancienne Vallée de la Cère sur une superficie de 563 ha. Son barrage poids-voute haut de 69 m est une centrale hydroélectrique construite en 1945. Le lac est idéal pour les loisirs en famille : jet ski, beach-volley, farniente sur ses plages ou baignade surveillée... de quoi ravir tous les membres de la famille !

**UK** With its 563 hectares, the lake of Saint-Etienne-Cantalès is the biggest artificial lake in Auvergne. Built in 1945, the arch dam is an important hydroelectric reservoir. Ideal place for leisure: aquatic activities, bathing parties...

**NL** Met zijn 563 ha is het meer van St. Etienne-Cantalès het grootste kunstmatige meer in de Auvergne. In 1945 gebouwd. De stuwdam met druggewelf is een belangrijk hydroelectric reservoir. Ideaal vakantieplekje.

A pied, à vélo ou encore en voiture, traversez le barrage de la Résistance ! D'un côté, la Vallée de la Cère vous émerveillera par ses paysages et de l'autre, le lac vous enchante, vous et votre famille pour des moments inoubliables !

On admire la vue sur le lac et le barrage !

Et pour apprécier encore davantage la vue, rendez-vous aux belvédères de part et d'autre du barrage !

**UK** Go to the belvédères to admire the view of the lake and the dam.  
**NL** Ga naar de belvédères om het uitzicht op het meer en de dam te bewonderen.

### ST-GÉRON'S

Ambiance fun au lac de St-Etienne-Cantalès ! Parcours aquatiques et accrobranches, promenades en bateaux, terrains de beach-volley et beach-soccer...

Plage surveillée en Juillet et Août, port de plaisance, snack, et activités nautiques au programme !

**UK** Supervised beach in July and August. Numerous nautical activities.  
**NL** Bewaakt strand in juli en augustus. Talrijke nautische activiteiten.

On va s'éclater !

### ENTRE LA PRESQU'ÎLE DE RÉNAC ET LA PLAGE D'ESPINET

Une passerelle himalayenne, longue de 124 m, enjambe le lac de St-Etienne-Cantalès pour relier les plages d'Espinet et de Rénac. Fondue dans le paysage, elle vous permettra de découvrir le lac sous un autre angle !

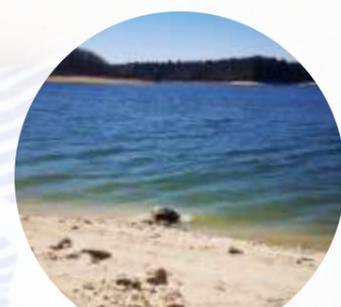
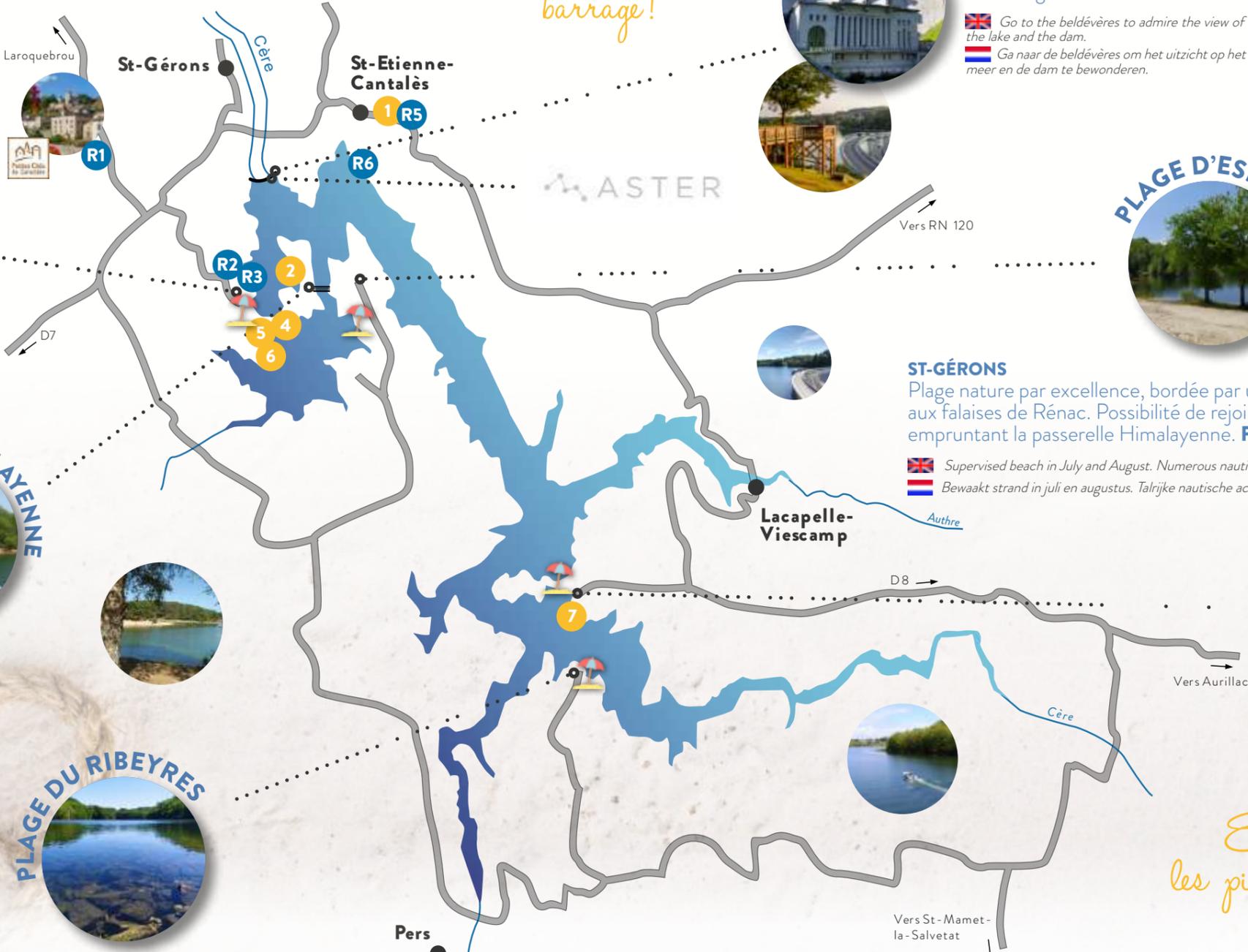
**UK** An Himalayan footbridge connects beaches of Espinet and Rénac.  
**NL** Een hangbrug verbindt de stranden Espinet en Rénac.

Les plages autour du lac

### Randonner au bord du lac

Voir Page 25

- R1** « La Roquaise », 14.3km au départ de Laroquebrou
- R2** « Les Costes », 4km au départ de Rénac
- R3** « Tour de la presqu'île de Rénac », 3km au départ de Rénac
- R4** « Le sentier des Fraulières », 7.8km au départ de Pers
- R5** « Le Marais de Cassan et de Prentegarde », 18km au départ de St-Etienne-Cantalès
- R6** Sentier aménagé, 9km au départ de la piscine municipale de St-Etienne-Cantalès



En vacances, les pieds dans l'eau...

### Les activités à faire autour du lac

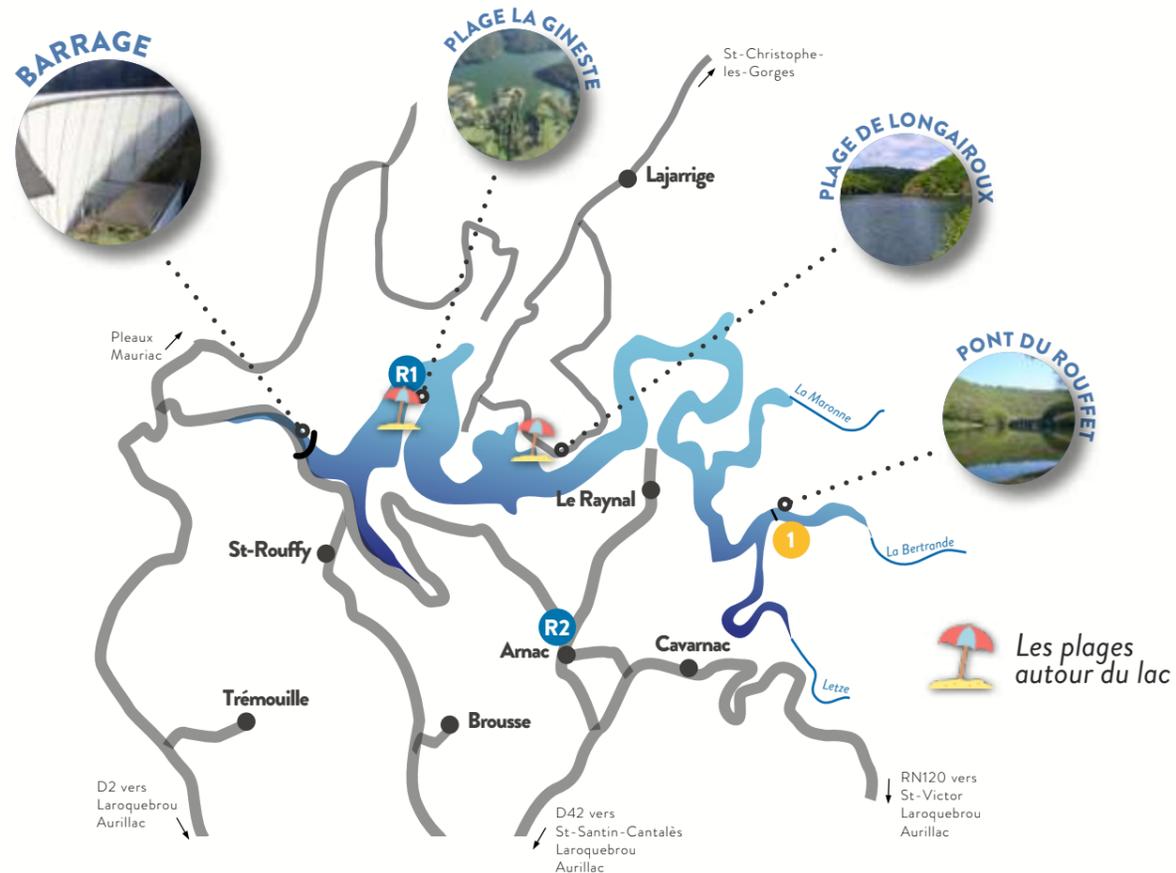
- 1** Une balade à cheval à La ferme équestre de Cantalès (voir p. 30)
- 2** Un parcours d'accrobranche au coeur de la presqu'île avec Rénac Aventure (voir p. 32)
- 3** Une course effrénée entre amis au Karting Club, circuit Le Lissartel (voir p. 32)

- 4** Un aprem de folie sur les structures gonflables de Rénacland Aquaparc (voir p. 42)
- 5** Embarquez à bord du Cantalès avec Rénacland Location (voir p. 42)
- 6** Les sports nautiques proposés par Rénac Nautic Club n'attendent plus que vous ! (voir p. 42)
- 7** Rdv à 15Nautic Location pour louer votre future embarcation sur le lac ! (voir p. 44)

## LE LAC D'ENCHANET

Long ruban sinueux de 17 km et de 410 ha, le lac est alimenté par les eaux montagneuses de la Maronne. Son barrage voûte haut de 66,5m a été édifié en 1950 pour la production d'électricité. Les pentes boisées d'épicéas qui le bordent lui donnent la fière allure d'un lac de montagne. Le lac abrite une grande héronnière d'Europe et les parties de pêche aux carnassiers laissent un souvenir inoubliable.

 The lake of Enchanet is 410 hectares, length 17km. The arch dam is 66,5 metres high, it was built in 1950. Ideal for fishing. It supports a large heronry.  
 Meer van 410 hectares, 17 km lang. De dam is 66,5 meter hoog. In 1950 gebouwd. Ideaal voor visvangst. U vindt er grote reigersnesten.



### Randonner au bord du lac

- R1** « Le chemin des Pradelles », 10.8km au départ de la Gineste
- R2** « Le Pont du Rouffet », 8km au départ de Arnac



> Passage en accès libre toute l'année  
 > Gratuit

### EN QUELQUES CHIFFRES

Capacité de la retenue : **92.7 millions de m3 d'eau**  
 Longueur du lac : **17 km**  
 Surface du plan d'eau : **410 ha**  
 Hauteur du barrage : **66.5 m**

### Les activités à faire autour du lac

- 1** Embarquez à bord du **pédalorail de Nieudan** et partez pour 20km à la découverte du lac d'Enchanet jusqu'au pont du Rouffet (voir p.33).

### LE BARRAGE D'ENCHANET

Le barrage est installé sur la rivière Maronne et est exploité par EDF. Doté d'une double voûte mince (qui est en fait le quart d'une sphère), il a été construit entre 1946 et 1950 sur les reliefs rocheux du site, composés de micaschistes durs, extrêmement favorable à l'établissement des barrages. Le lac d'Enchanet quant à lui, constitue le réservoir de la vallée doté d'un écosystème riche et varié : brochets, sandres, perches et poissons blancs, loutres, martins pêcheur et hérons (sur un îlot tenu secret pour ne pas les déranger), coucou gris, loriot d'Europe mais aussi des espèces plus rares comme l'aigle ou le faucon pèlerin.

 The dam is located on the Maronne River and is operated by EDF. It was built between 1946 and 1950 on the rocky reliefs of the site, composed of hard micaschists, extremely favorable to the establishment of dams. Lake Enchanet, is the reservoir of the valley with a rich and varied ecosystem: pike, sanders, perch and white fish, otters, kingpins and herons (on an island kept secret not to disturb them), grey cuckoo, European loriot but also rarer species such as the eagle or the peregrine falcon.

 De stuwdam is gevestigd in de rivier de Maronne en wordt beheerd door de energieleverancier EDF. De dam werd gebouwd tussen 1946 en 1950 op het rotsachtige reliëf van de vestiging. Het meer van Enchanet is op zijn beurt het reservoir van de vallei en heeft een rijk en gevarieerd ecosysteem met o.a.: snoeken, snoekbaars, witvis, otters, ijsvogels, reigers, grijze koekoeken en wielewalen, maar ook andere soorten zeldzaam vogels zoals de adelaar of de slechtvalk.

## LE LAC DU TOLERME



> **Ouverture : toute l'année.**  
 > Renseignements au **05 65 40 31 26.**  
 > **Contact :** lacduloterme@laposte.net - www.letolerme.fr

### BASE DE LOISIRS ET PLAGE DU TOLERME SENAILLAC-LATRONQUIERE (Lot)

Au coeur d'espaces boisés, la plage du Tolerme est idéale pour la pratique des activités de pleine nature en famille. Un sentier pédestre de 5 km permet de faire tout le tour du lac. **Plage surveillée en Juillet et Août**, toboggans aquatiques, activités nautiques et de pleine nature, pêche 2ème catégorie avec ponton handi-pêche, parcours disc golf, restaurants, refuge LPO ...

 Nautical basis with supervised swimming area (July/August) and aquatic slide, pedalos, canoeing... At your disposal : table for picnic, playground, health course... On the spot : restaurant, campsite, gite with the label "fishing". Fishing in the 2nd category. Fishing animation for children (July and August). Open all year round.

 Watersport basis met bewaakt zwemmen (juli en augustus), glijbaan, trapfietsen, kano's ... roeilessen. Tot uw beschikking : picknick tafels, speelweide, fitness circuit ... Ter plekke: restauratie, kampeerterein, verhuur huisjes speciaal voor vissers. 2e categorie visvangst. Vislessen voor kinderen (juli en augustus). Het hele jaar open.

## LE PLAN D'EAU DE PUYCAPEL



> **Pratique : ouverture tous les après-midi du 01/07 au 31/08 de 11h à 12h30 et de 15h00 à 19h15. Site fermé les lundis.**  
 > Gratuit.  
 > Renseignements auprès de la Mairie au **04 71 49 94 32.**  
 > **Contact :** www.puycapel.fr

### L'ESTANQUIOL CALVINET (PUYCAPEL)

Pour une baignade nature en famille ou entre amis, à taille humaine et loin de l'agitation des plages de lacs, l'Estanquiol est un endroit à découvrir ! Niché dans un écrin de verdure, venez goûter à la délicieuse fraîcheur de ce plan d'eau. En balade découverte sur notre territoire ? Faites une halte à Calvinet ! La baignade est surveillée en Juillet et Août !

 L'Estanquiol: swimming area supervised in July and August.  
 L'Estanquiol: zwemmen onder toezicht, in juli en augustus.

## Les piscines municipales



### AU FIL DE L'EAU

#### PISCINE DE BOISSET

Ouverture tous les jours (sauf le jeudi) de 14h30 à 19h30 en Juillet/Août  
**04 71 62 21 39** (en saison) - **04 71 62 20 97** (Mairie en hors saison).

#### PISCINE DE MARCOLES

Ouverture tous les jours (sauf le 3 et le 15 Août) de 14h à 19h en Juillet/Août.  
**04 71 63 09 98** (en saison) - **04 71 46 98 98** (Mairie en hors saison).

#### PISCINE DE MAURS-LA-JOLIE

Ouverture tous les jours (sauf le jeudi matin) de 10h à 13h et de 15h à 20h en Juillet/Août  
**04 71 46 77 78** (en saison) - **04 71 49 00 32** (Mairie en hors saison).

#### PISCINE DE MONTSALVY

Ouverture en Juin tous les mercredis et samedis de 14h à 18h30 et en Juillet/Août, tous les jours de 10h à 12h30 et de 15h à 19h (fermée le lundi toute la journée et le dimanche matin).  
**04 71 49 26 00** (en saison) - **04 71 49 20 10** (Mairie en hors saison).

#### PISCINE DU ROUGET - PERS

Ouverture tous les jours en Juillet/Août (sauf le dimanche) de 10h à 12h30 et de 15h à 19h.  
**04 71 46 17 22** (en saison) - **04 71 46 10 29** (Mairie en hors saison).

#### PISCINE DE ST-MAMET-LA-SALVETAT

Ouverture tous les jours (sauf le jeudi matin en Juin et le mardi en Juin/ Juillet/Août) de Juin à Août de 10h à 12h30 et de 15h à 19h.  
**04 71 46 96 28** (en saison) - **04 71 64 71 07** (Mairie en hors saison).



> **Pratique** : du 05/06 au 15/09, tous les jours de 11h à 19h.  
 > **9€/heure**  
 > Réservation au **07 83 30 34 78**.  
 > **Contact** : renacland@gmail.com - www.renacland.fr  
 Facebook / Renacland, aquaparc & locations  
 Instagram / @renacland72  
 TripAdvisor / Renacland



> **Pratique** : du 15/05 au 15/09, tous les jours de 10h à 19h.  
 > Réservation fortement conseillée sur [www.renacland.com](http://www.renacland.com), « Contact »  
 > Se renseigner pour les tarifs de groupes au **07 83 30 34 78**.  
 > **Contact** : renacland@gmail.com - www.renacland.fr  
 Facebook / Renacland, aquaparc & locations



> **Pratique** : du 18/06 au 04/09, tous les jours de 11h à 19h30  
 > **9€ pour petits et grands (gratuit pour les -2 ans)**  
 > **Renseignements au 05 65 32 55 75**  
 > **Contact** : contact@lasaule.fr - www.lasaule.fr  
 Facebook / La Saule: Parc aquatique



### RENACLAND - AQUAPARC

Plage de Rénac - ST-GERONS

A 20 km d'Aurillac, direction Brive, Rénacland est un aquaparc pour tout public de 6 à 99 ans. Toboggans, mur d'escalade, trampolines, balançoires, toupies, parcours aquatique, tout se passe sur l'eau avec pour seul risque... de tomber dans l'eau! Concentration, équilibre, dextérité, vous êtes prêts à relever le défi qui se veut avant tout ludique. Gilets de sauvetages fournis. Café, boissons, glaces, tapas, charcuterie... Tout cela les pieds dans l'eau !

Inflatable structure on the water. Rénacland is an aquaparc for all people with slides, climbing wall, trampolines... from 6 to 99 years! (Life jacket included). From 06/05 to 09/15 between 11 a.m. and 7 p.m.

Rénacland is een waterpark met glijbanen, klimmuur, trampolines ...van 6 tot 99 jaar! (zwemvest incl.). Van 05/06 tot 15/09 van 11.00 tot 19.00 u.

Grimpe, glissades, chutes, tout est réuni pour passer un grand moment de rigolade et de fun en famille ou entre ami(e)s !!

### RENACLAND - LOCATION

Plage de Rénac - ST-GERONS

Location de matériel nautique depuis la plage de Rénac : pédalos de 4 à 5 places, paddles individuels ou collectifs (8 places), canoës simples ou doubles, jet skis, bateaux avec permis, bateaux électriques sans permis de 5 places (40€/heure le matin et 50€/heure l'après-midi) ou à 7 places (50€/heure le matin et 60€/heure l'après-midi). Embarquez à bord du "Cantalès", bateau 12 places, pour une visite commentée du lac d'1h15 environ (15€/personne). Possibilité de privatiser le bateau.

Rental of nautical equipment from the beach of Rénac: paddles, pedal boats from 4 to 5 seats, single or double canoes, boats with license, electric or thermal boats without license from 5 to 7 places. Boat for 12 people for the circuit "Tour du Lac". Open all year round, daily from 10am to 19pm.

Verhuur van nautisch materiaal op Rénac Plage : trapfietsen van 4 tot 5 plaatsen, stapeddels, enkele of dubbele kano's, boten met vaarbewijs, elektrische boten zonder vaarbewijs van 5 tot 7 plaatsen. Het hele jaar van 10.00 tot 19.00 u.

### LA SAULE - PARC AQUATIQUE

Borgne de la Saule - BÉTAILLE (Lot)

Autour d'un immense bassin de 2500m<sup>2</sup>, profitez de 6 toboggans géants, du parcours aquatique, du mini-golf et du snack dans un théâtre de verdure au bord de la Dordogne !

Around a huge 2500m<sup>2</sup> pool, enjoy 6 giant slides, the aquatic course, the mini-golf and the snack bar in a green theater on the banks of the Dordogne! From 06/18 to 09/04, every day from 11 a.m. to 7.30 p.m. 9€ / person.

Geniet rond een zwembad van 2500 m<sup>2</sup> van 6 gigantische glijbanen, de waterbaan, de minigolf en de snackbar in een groen theater aan de oevers van de Dordogne! Van 06/18 tot 09/04, elke dag van 11u tot 19u30. 9€ / persoon.



> **Pratique** : de Mai à Octobre sur réservation  
 > **De 9h à 18h en Juillet et Août.**  
 > **Descente 10km à partir de 23€/pers. (tarif réduit - de 12 ans)**  
 > Renseignements au **04 71 49 95 81**.  
 > **Contact** : activites@asvolt.fr - www.asvolt.fr  
 Facebook / Asvolt-base-canoë-nature - Instagram / @canoë.asvolt

### BASE CANOË SPORT NATURE ASVOLT

Descente en canoë au cœur de la Vallée du Lot - Le Port - VIEILLEVIE

Location canoës et kayaks (1 à 3 places), descentes de 10 à 20 km (de 2h à 6h), navette offerte. Descente accompagnée par un professionnel de l'eau vive en raft ou en bateau gonflable (4-8 places), en canoës ou en kayaks. Paddle en rivière. Activités spécifiques pour les séniors et les personnes en situation de handicap. Départ possible d'Entraygues-sur-Truyère et du Port de Vieillevie. Réservation obligatoire sur [www.asvolt.fr](http://www.asvolt.fr).

Rental of canoes and kayaks, descents from 10 to 20 km. Descent accompanied by a professional whitewater raft or inflatable boat (4-8 places), canoes or kayaks. Paddle in the river. Specific activities for seniors and people with disabilities. Reservation required on [www.asvolt.fr](http://www.asvolt.fr). Open from March to October.

Kano- en kajakverhuur, afdalingen van 10 tot 20 km. Afdaling begeleid door een professioneel wildwatervlot of opblaasboot (4-8 plaatsen), kano's of kajaks. Peddel in de rivier. Specifieke activiteiten voor senioren en mensen met een handicap. Reserveren verplicht op [www.asvolt.fr](http://www.asvolt.fr). Open van 05/01 tot 10/30.



Il y en a pour tous les âges avec le bon plan « Spécial Petits » : viens découvrir le kayak en t'amusant (dès 5 ans) ! "Yak'a Fun", c'est du kayak fun pour tous (à partir de 10 ans) ! Pensez aussi aux descentes accompagnées ! Tentez le Stand Up Paddle sur le plan d'eau de Grand-Vabre ! Sur réservation obligatoire.



> **Pratique** : du 30/04 au 18/09.  
 > **De 21 à 38€/adulte et de 16 à 29€/enfant (de 6 à 12 ans).**  
 > Tarif groupe à partir de 10 personnes.  
 > Renseignements au **05 65 37 44 87** ou au **06 08 67 71 97**.  
 > **Contact** : contact@safaraid.com - www.safaraid.com  
 Facebook / Canoës kayaks Safaraid Dordogne  
 Instagram / @safaraid

### SAFARAI DORDOGNE

Vallée de la Dordogne - VAYRAC, ST-SOZY, ARGENTAT (Lot et Corrèze)

Location de canoës-kayaks pour des descentes sur la Dordogne, de la demi-journée jusqu'à 7 jours, d'Argentat à Beynac. Transport des bagages, retour en bus. Membre du groupement canoë France.

Canoë and kayak rental from half day to 7 days. From Argentat to Beynac. Luggage transport, return by bus. Member of Canoë France. From 04/30 to 09/18. Adult: 21 to 38€. Child (6-12 years): 16 to 29 €. Group rate available for > 10 people.

Huur van kayaks en kanoes op de rivier de Dordogne. Van Argentat tot Beynac : open van 04/30 tot 09/18. Bel ons voor informatie. Volwassen €21 tot €38; kind (6-12 jaar) van €16 tot €29.

Top départs ! Du 30/04 au 18/09 à Vayrac, de 9h30 à 18h30. Du 09/07 au 28/08 à Monceaux sur Dordogne de 10h30 à 18h et à St-Sozy de 9h30 à 18h.



> **Pratique** : ouvert toute l'année.  
 > **Juillet/Août, ouverture de 9h à 18h.**  
 > **Hors saison sur réservation (fermé le lundi).**  
 > Renseignements au **05 55 28 66 31**.  
 > **Contact** : contact@escapadenatureargentat.com  
[www.escapadenatureargentat.com](http://www.escapadenatureargentat.com) - Instagram / @escapadenature  
 Facebook / Escapade Nature Pays d'Argentat

### ESCAPADE NATURE MULTI-ACTIVITÉS

ARGENTAT-SUR-DORDOGNE (Corrèze)

Référente dans son domaine, cette structure vous offre la possibilité d'effectuer la descente des Gorges de la Dordogne en canoë ou en kayak. Vous pouvez également vous initier aux joies de l'escalade avec le parcours de Via Ferrata en prenant de la hauteur en toute sécurité ! Nous proposons également des activités encadrées par des moniteurs diplômés : escalade, tir à l'arc, stand up paddle, rando aquatique et escalade dans les arbres ! Pour les amateurs de sensations fortes, vous pourrez aussi pratiquer le canyoning sous toutes ses formes, toboggans, sauts ou descente de cascades en rappel.

Canoë, kayak or via ferrata, climbing, archery, stand-up paddle... numerous activities all year round. From 07/01 to 08/31, daily between 9.30 AM and 6 PM. From 01/09 to 30/06. Closed on Monday, reservation required.

Kano, kayak of Via Ferrata (klimrots), klimmen, boogschieten, stand-up paddle ... verschillende activiteiten het hele jaar door. Van 01/07 tot 31/08, iedere dag van 9.30 tot 18.00 u. Van 01/09 tot 30/06. Maandag gesloten.

### PASSION AVENTURE - LOCATION CANOË KAYAK

Vallée du Célé - MARCILHAC-SUR-CELE (Lot)

Au cœur du Parc Régional des Causses du Quercy, sur l'une des rivières les plus sauvages de France, laissez-vous glisser au fil de l'eau. Différents parcours en location de 1h30 à plusieurs jours vous sont proposés, vous permettant de découvrir les merveilleux paysages de la Vallée du Célé. Vous avez aussi la possibilité de déguster, dans un cadre très agréable, spécialités régionales, grillades à la planche, boissons, glaces... au resto-grill "Ô pieds dans l'eau".

Canoe and kayak rental to discover the Célé valley, from 1h30 to several days. Grill restaurant on the waterside. Open from 04/01 to 09/30.

Huur van kanos en kajaks. Er zijn verschillende mogelijkheden van 1.30 uur tot een paar dagen, waarbij u de schitterende omgeving van de Vallei van de Célé ontdekt. Grill restaurant "Ô pieds dans l'eau". Open van 04/01 tot 09/30. Onder voorbehoud in verband met de weersomstandigheden.



> **Pratique** : ouvert du 01/04 au 30/09. Accueil tel en hors saison.  
 > **Accueil base nautique en Juillet/Août de 9h à 19h.**  
 > **Location canoë : de 10 à 24€/pers. et location kayak : de 12 à 26€/pers. (Tarif groupe à partir de 12 personnes).** Pas de CB.  
 > Renseignements au **06 10 73 73 12**.  
 > **Contact** : contact@location-canoë-cele.com  
[www.location-canoë-cele.com](http://www.location-canoë-cele.com)



## RENAC NAUTIC CLUB

### A la Capitainerie au Port de Renac - ST-GÉRON

Accueil du motonautisme, mise à l'eau.

Le club nautique vous propose des stationnements à bateaux sur les sites de Renac et d'Espinet.

- Boat parking on the Renac and Espinet sites, launching. From May to September.
- Bootparkeren op de locaties Renac en Espinet, te water gelaten. Van mei tot september.

- > **Ouverture** : de début Mai à fin Septembre.
- > **Vente des droits de navigation à la Capitainerie du port de Renac.**
- > Renseignements au **06 84 25 46 52.**
- > **Contact** : renacnauticclub15@gmail.com - www.renac-nautic-club.fr



## BATEAU ÉLECTRIQUE L'OLT

### Croisière et restauration en vallée du Lot

#### Embarcadère Port de Lacombe - FLAGNAC (Aveyron)

Laissez-vous entraîner au fil de l'eau en navigant grâce à la propulsion électrique et découvrez au détour de chaque méandre du Lot, la faune, la flore, les villages et la nature revigorante. Passage d'écluse et vue panoramique au programme lors de ces balades fluviales. Plusieurs formules sont proposées : croisière-restauration (plateau terroir), croisière découverte, croisières thématiques (rando croisière, croisière pirates etc...).

- Discover the villages and nature of the Lot Valley. Passages through locks and panoramic views on the program during the guided tour. Several options are available: catering cruise, discovery cruise, thematic cruise ... From 05/02 to 09/30.
- Ontdek de dorpen en de natuur van de Lot. Passages door sluizen en panoramische uitzichten op het programma tijdens de rondleiding. Er zijn verschillende opties beschikbaar: cateringcruise, ontdekkingscruise, thematische cruise ... Van 05/02 tot 09/30.

- > **Visite** : ouvert du 02/05 au 30/09.
- > **Consulter l'Office de Tourisme et du Thermalisme de Decazeville pour les dates et horaires des croisières.**
- > **14€/adulte et 8€/enfant (de 8 à 12 ans).**
- > Renseignements au **05 65 63 27 96.**
- > **Contact** : resatourisme@decazeville-communaute.fr
- www.tourisme-paysdeczevillois.com
- Facebook / Bateau l'OLT

**NOUVEAUTÉS 2022**  
 Découvrez la croisière-célibataires et la croisière-littéraire !  
 Et toujours plus de créneaux de visites pour profiter des croisières tout au long de la journée et au crépuscule (croisières déjeuner et dîner proposées) !



## 15NAUTIC LOCATION

### Port de Puech-les-Ouilhes - LACAPPELLE-VIESCAMP

Base de location d'embarcations avec ou sans permis, équipés pêche ou plaisance, à partir de 40€ pour 1h. Location de float tube à partir de 25€ la demi-journée. Capacité maximum 6 personnes. Caution et pièce d'identité obligatoire.

- Boat rental with or without licence, float tubes. Identity card required. Open all year.
- Bootverhuur met of zonder vaarbewijs, vlotterbuizen. Het hele jaar geopend. Identiteitskaart vereist.

- > **Pratique** : toute l'année
- > **Possibilité de louer à l'heure, à la demi-journée, à la journée, à la soirée**
- > Renseignements au **06 71 41 90 92**
- > **Contact** : 15nautic@gmail.com / Facebook / 15nautic



# A la pêche!

## AU FIL DE L'EAU



La Châtaigneraie Cantalienne offre aux amoureux de la nature une grande variété de sites de pêche. Chevronnés ou débutants, seul ou en famille, tous y prendront du plaisir !

- > **La 1ere catégorie est ouverte du 12 Mars au 18 Septembre 2022** : 1300km de cours d'eau où truites, vairons, goujons et écrevisses vous attendent sur la Cère, la Rance, le Moulègre, le Célé, la Ressègue, le Goul, l'Auze...
- > Le lac de St-Étienne-Cantalès (653ha), la retenue de Nèpes (35ha), le lac d'Enchanet (400ha) et la rivière du Lot sont classés en **2eme catégorie** pour y pêcher brochets, sandres, perches, silures, carpes, gardons...
  - Fermeture du brochet du 30/04 au 18/09
  - Fermeture du sandre du 12/03 au 18/09
  - Fermeture de l'ombre commun du 21/05 au 18/09

## LES ATELIERS PÊCHE NATURE - 4€/mineur et 6€/adulte

Durant cet Eté 2022, le Fédération du Pêche du Cantal propose des animations pêche à destination des familles.

- > **25/07 et 01/08** (plan d'eau du Rouget) : **Pêche Truite Fario et Initiation Pêche à la mouche** de 14h à 18h. Rdv OT de la Châtaigneraie au Rouget.
- > **28/07 et 04/08** (lac de St-Étienne-Cantalès - plage sous la piscine St-Etienne-Cantalès) : **Pêche carnassiers en float tube + pêche au coup** de 14h à 18h. Rdv OT de la Châtaigneraie à Laroquebrou.
- > **08/08, 15/08 et 22/08** (domaine du Fau à Maurs) : **Pêche Ecrevisses** de 14h à 18h. Rdv OT de la Châtaigneraie à Maurs.
- > **11/08, 18/08 et 25/08** (la Cère à Laroquebrou) : **Pêche aux Ecrevisses** de 14h à 18h. Rdv OT de la Châtaigneraie à Laroquebrou

**Encadrement par un moniteur Guide pêche et matériel de pêche mis à disposition.** Renseignements, réservations et inscriptions auprès de l'Office de Tourisme de la Châtaigneraie Cantalienne au **04 71 46 94 82.**

Retrouvez toutes les infos sur le **Guide Cantal Pêche 2022**, disponible dans les Points Informations de l'Office de Tourisme !  
Les **Cartes de Pêche** sont disponibles à la vente au Point Infos de Laroquebrou !



## FÉDÉRATION DE PÊCHE DU CANTAL

14 allée du Valenc - 15000 Aurillac - 04.71.48.19.25 - www.cantal-peche.com



## UN PARCOURS NO-KILL MAGNIFIQUE

L'AAPPMA a mis en place il y a 5 ans un parcours no-kill de 1km, toutes techniques, le long du camping de Laroquebrou. Ce parcours, facilement accessible, peuplé uniquement de truites sauvages a atteint une réputation nationale. Il vous séduira !

## LES GORGES DE LA CÈRE

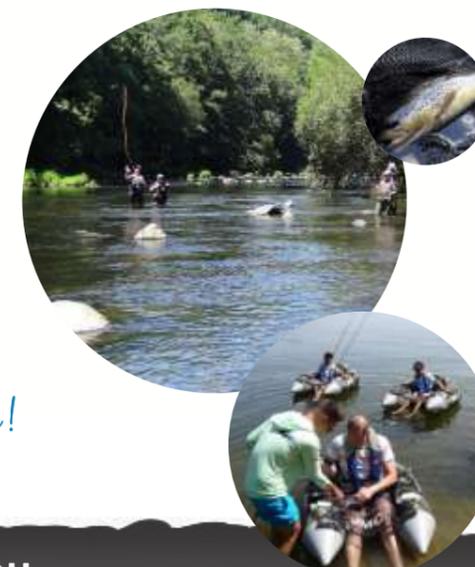
Pour les sportifs, sous Laroquebrou, 13 km de gorges vous attendent dans un environnement sauvage et préservé : les gorges de la Cère !  
Accès difficile (voir carte IGN N°2236E Sousceyrac).

## L'ÉCOLE DE PÊCHE

C'est une dizaine de jeunes entre 9 et 15 ans encadrés par un guide de pêche professionnel et des bénévoles sur 10 journées complètes de Mars à Octobre. Le matériel est fourni. L'inscription pour 2022 est de 70€.

## C'est la Fête de la Pêche le dimanche 22 Mai à Laroquebrou!

Initiation pêche aux écrevisses en barrage et rivière de mi-Juillet à fin Août.  
Inscription auprès de l'Office de Tourisme de la Châtaigneraie Cantalienne !



## AAPPMA DE LAROQUEBROU

06.85.44.96.08 / 04.71.46.33.77 (Président) - www.aappma-laroquebrou.fr - Facebook / aappmalaroquebrou



## PAUSE GOURMANDE

Les saveurs de la **Châtaigneraie Cantalienne** se déclinent autour des meilleurs produits du terroir : charcuterie, fromages, douceurs à base de châtaignes... Rencontrez les producteurs qui se feront un plaisir de partager un peu de leur savoir avec vous ! Et puis les plaisirs du palais restent et donnent envie de partager les bonnes adresses aux amis au retour des vacances... Savourez donc la **Châtaigneraie** autour des bonnes tables du coin. Les chefs cuisinent pour vous et proposent à vos papilles la générosité des saveurs locales les plus appréciées des petits et grands.

## Jours de marché

### PAUSE GOURMANDE

#### Nous vous invitons à l'un des rendez-vous incontournables de la semaine...

Quoi de mieux que de remplir son panier de bons produits du terroir pour mitonner de délicieux petits plats, échanger avec les producteurs passionnés, ramener des souvenirs à manger ou à partager .... Puis boire un petit café en terrasse ? Eh oui c'est le jour du marché hebdomadaire ! Pour cela, rendez-vous dans 6 de nos villages de la Châtaigneraie Cantalienne.

 Traditional markets: Maurs: Thursday morning, Market labeled «One of the 100 markets in France». Montsalvy: Thursday morning, place du Foirail. Laroquebrou: Friday morning, place du Foirail: July/August, every week; off season 2nd and 4th Friday of the month. Lafeuillade: Sunday morning, place du 19 Mars 1962. Le Rouget: Sunday morning, place de la Mairie. St-Mamet: Wednesday morning, halle de la Croix-Blanche.

 Traditionele markten: Maurs: donderdagochtend, Markt met het label "Een van de 100 markten in Frankrijk". Montsalvy: donderdagochtend, place du Foirail. Laroquebrou: vrijdagochtend, place du Foirail: juli / augustus, elke week; buiten het seizoen 2e en 4e vrijdag van de maand. Lafeuillade: zondagochtend, place du 19 Mars 1962. Le Rouget: zondagochtend, place de la Mairie. St-Mamet: woensdagochtend, halle de la Croix-Blanche.



**MERCREDI MATIN**  
toutes les semaines en alternance  
halle de la Croix-Blanche ou  
place de la Fontaine



**JEUDI MATIN**  
au cœur de la Cité



**JEUDI MATIN**  
place du Foirail



**DIMANCHE MATIN**  
tous les 2emes dimanches du mois  
**Marché de Pays Vézien**  
place du 19 Mars 1962



**DIMANCHE MATIN**  
place de l'église



**VENREDI MATIN**  
place du Foirail

#### La recette de *La Truffade*

Dans une poêle, faites dorer vos **pommes de terre**, au préalablement épluchées, lavées et détaillées en lamelles ou en cubes.  
A part, coupez également en morceaux votre **tome fraîche fermière**, salez et poivrez et laissez de côté dans une assiette creuse.  
Une fois la poêlée de pommes de terre bien cuite et croustillante, éteignez le feu, versez la tome fraîche sur les pommes de terre, recouvrez et laissez fondre quelques minutes.  
Une fois fondue, la tome généreuse par nature devient moelleuse. A l'aide de spatules, incorporez la tome aux pommes de terre.  
Salez, poivrez de nouveau et c'est prêt ! Dégustez votre truffade avec une **viande rouge** et/ou une **salade verte** !



Bon appétit !



#### Marché de Pays de St-Mamet-la-Salvetat



Tous les vendredis du 15 Juillet au 2 Septembre inclus

A partir de 18h30, restauration et orchestre Musette.

Sous la halle de la Croix Blanche, les producteurs locaux

vous attendent au son de la musique auvergnate

(Orchestre musette différent toutes les semaines).

Contact : 06 18 18 65 31

Facebook / Marché de Pays de Saint Mamet

Retrouvez la recette en images sur notre site internet !



### ÉPICERIE DU ROQUET 15 Av. des Platanes - LAROQUEBROU

Avant tout une charcuterie, depuis plus d'un siècle, vous y trouverez toutes les spécialités de la Maison "Le Roquet": saucisson sec, saucisses sèches, pounti, choux farcis et bien-sûr le fameux pâté le Roquet ! A découvrir aussi, les produits charcutiers de deux autres grandes maisons de la charcuterie, le Cayrolais et Thoumieux. Chaque marque a gardé ses saveurs et son caractère, venez les goûter ! Dans cette épicerie de village, vous trouverez aussi de nombreux produits du terroir achetés directement aux producteurs ; miels, gâteaux, confitures et un grand choix de fromages d'Auvergne. Dans la cave de l'épicerie, nous vous proposons un large choix de vins d'Auvergne et d'ailleurs.

Tasty traditional meat. Shop open all the year. July/August: Monday to Saturday from 8.00 a.m. to 12 a.m. and from 2 to 7 p.m., Sunday 8.00 a.m. to 12 a.m.. Other times: Tuesday to Saturday from 8.00 a.m. to 12 a.m. and from 2.00 to 7 p.m., Sunday 8.00 a.m. to 12 a.m.

Ambachtelijke vleeswaar. Een kruidenier met een grote keuze aan kazen en produkten van het land. Van 02/01 tot 30/06/2017. Maandag gesloten. Van 01/07 tot 31/08/2017, iedere dag. Van 01/09 tot 31/12/2017. Maandag gesloten.



> **Vente** : toute l'année.  
> **Juillet/Août** : du lundi au samedi de 8h à 12h et de 14h à 19h.  
**Le Dimanche de 8h à 12h.**  
> **En hors saison** : du Mardi au Samedi de 8h à 12h et de 14h à 19h, le Dimanche de 8h à 12h.  
> Renseignements au **04 71 46 00 07**.  
> **Contact** : le-roquet@orange.fr - www.lecayrolais.fr

### LE CAYROLAIS 5 rue Principale - CAYROLS

Depuis 1908, le Cayrolais produit des salaisons et conserves dans la plus grande tradition des charcutiers de la Châtaigneraie Cantalienne. Nos produits sont élaborés par des professionnels à partir de recettes traditionnelles. Notre principale motivation c'est le goût, celui que l'on espère bon, mais qui de toute façon bouscule les papilles.

Since 1908, the Cayrolais products charcuterie in the greatest tradition. Open from Monday to Friday, from 8 a.m. to 12 a.m. and 1.30 to 5 p.m. (closed on Friday at 4.30 p.m.).

Verse en ingeblikte vleeswaar. De Cayrolais produceert sinds 1908 vleeswaar op de traditionele wijze van de Châtaigneraie. Van 02/01 tot 31/12. Zaterdag en zondag gesloten.



> **Vente** : toute l'année, du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h30 à 17h (vendredi à 16h30).  
> Renseignements au **04 71 46 11 04**.  
> **Contact** : le-cayrolais@wanadoo.fr - www.lecayrolais.fr



> **Vente** : toute l'année.  
**Boutiques au Rouget, à Maurs, Figeac, St-Céré et Paris 15°.**  
> Renseignements au **04 71 46 10 19**.  
> **Contact** : mail@maslerouget.com - www.maslerougetcantal.fr



> **Vente à la ferme.**  
> Appelez pour connaître les jours et horaires d'ouverture au **04 71 47 81 09**.  
> **Contact** : earlplantecoste@gmail.com



> **Visite** : renseignements au **04 71 46 81 50**.  
> **Vente à la boutique de la fromagerie du mardi au jeudi de 9h à 12h et de 14h à 18h, le vendredi de 9h à 18h et le samedi de 9h à 12h. Fermée les dimanches et jours fériés.**  
> **Téléphone boutique 04 71 63 62 30**  
> **Contact** : stephanie.lalo@lfo-occitanes.com - lesfromageries.com - Facebook / Boutique LFO de Saint Mamet

### MAS - CHARCUTERIES & SALAISONS LE ROUGET-PERS - MAURS-LA-JOLIE

Mas, implanté au Rouget depuis les années 1930, est spécialiste des charcuteries, salaisons et conserves. La Maison est réputée pour la qualité et l'authenticité de ses produits. Les amateurs apprécient leurs saveurs simples et sincères. Parmi les produits phares : jambon sec de pays affiné 12, 24 ou 36 mois, pâté de porc affiné 12 mois, saucisse sèche, fritons, confits, rillettes, jambe de porc. Mais également des spécialités du terroir : pounti, choux farcis, truffade...

Mas is an institution specialized in dried and cured meat, preserves of Auvergne. Dried ham and sausages. Shops open all year round.

Mas is gespecialiseerd in gedroogd en ingeblikt vlees. Specialiteiten van de Auvergne: rauwe ham en worsten. Winkels zijn het hele jaar geopend.

### FERME DE LA CASTANHAU EARL Plantecoste - Le Roussillon - LEUCAMP

Porcs élevés sur paille et nourris avec notre farine de céréales. Fabrication traditionnelle de saucissons, saucisses sèches, jambon de pays, conserves (pâtés, fritons ...) et viande de porc à griller.

Pig breeding. Traditional sausages production, ham, pâtés and roast pork. Home made product. Farm sale. All year round, daily.

Varkensfokkerij. Lokale producten zoals worsten, pâtés en gerookte ham. Het hele jaar, iedere dag.

### FROMAGERIES OCCITANES

#### La Croix-Blanche, route N122 - ST-MAMET-LA-SALVETAT

Le magasin vous propose en direct, des produits de notre coopérative dont les fromages de la région, Cantal, St-Nectaire, Fourme d'Ambert, Bleu d'Auvergne et Salers et également ceux des autres régions : Roquefort, Bleu, Comté, Brie de Meaux... Mais aussi de la charcuterie régionale et des spécialités culinaires locales.

Direct sale from our cooperative : local cheeses and from other localities. Local cured meats. Free visit to see the cheese making process and tasting.

In de winkel kunt u rechtstreeks de producten van onze coöperatie kopen : alle soorten kaas uit de regio, maar ook uit andere regio's. Regionale vleeswaar en lokale culinaire specialiteiten. Het hele jaar open.

### PRODUCTION ARTISANALE D'HYDROMEL & VINAIGRE DE MIEL

#### Le Cassagnol - MARCOLÈS

Fabien Kaczmarek vous invite dans son antre à Marcolès au cœur de la Châtaigneraie pour vous faire découvrir son hydromel Made In Cantal ! Il s'agit de la plus vieille des boissons alcoolisées, issue de la fermentation du miel (acacia et aubépine). Venez découvrir ce vin de miel raffiné et étonnant, conçu pour accompagner les Arts de la Table ! Pour plus de secrets sur sa fabrication, visitez son site internet où il est possible de commander pour les plus gourmands. Enfin, rdv au « bar à miel » situé dans la cave-boutique, rue Longue à Marcolès !

Honey wines and vinegar Made in Cantal, by Fabien Kaczmarek. Open on request, free visit. Discover the « honey bar » at the shop cellar! Shop open in the summer or otherwise you have to call.

Wijn en azijn op honingbasis, uit de Cantal. Het hele jaar, op reservering. Ontdek de honingbar in de boetiekelder! Winkel open in de zomer anders moet je even bellen.



> **Visite** : du lieu de production sur demande.  
**Cave-boutique ouverte en saison et possibilité de visite sur demande en hors-saison.**  
> **Gratuit, sur rdv selon la disponibilité.**  
> Renseignements au **06 59 22 49 50**.  
> **Contact** : contact@hydromelapisterae.com - www.hydromel-apis-terrae.fr - Facebook / hydromelapisterae Instagram / @hydromel\_apis\_terrae



> **Ouverture : tous les jeudis à partir de 17h ou sur rdv.**  
 > Renseignements au **06 42 55 85 96.**  
 > **Contact :** lerucherdelagarde15@gmail.com - www.lerucherdelagarde.fr

### LE RUCHER DE LAGARDE

**Lagarde - PARLAN**

Venez découvrir les différents miels produits entre le Cantal, le Lot et l'Aveyron ainsi que des produits issus de la ruche : pollen, propolis et cire d'abeille (pour cosmétiques et bougies) sans oublier les gourmandises proposées : pains d'épices, pâtes à tartiner et crème de châtaignes ! Dégustation possible autour de vos questionnements.

Production of honey from Cantal, Lot and Aveyron. Pollen, propolis, wax and delicacies made from honey. Every Thursday from 5 p.m. and by phone call.

Lokale honingproductie, was, propolis, stuifmeel en proeverijen van producten op basis van honing. Elke donderdag vanaf 17.00 uur en telefonisch.



> **Visite : tous les jours (sauf le dimanche).**  
**Vente directe à la fromagerie de 9h à 12h et de 17h à 19h et visite de la traite, tous les jours à 17h de Mai à Octobre (réservation conseillée).**  
 > **Gratuit.**  
 >> Renseignements au **06 38 83 09 05.**  
 > **Contact :** jp.cambon12@orange.fr - Facebook / Gaecambon

### GAEC CAMBON

**L'Hôpital - ST-PAUL-DES-LANDES**

Découvrez la traite traditionnelle de la Salers. Nous vous ferons partager un moment unique avec la vache mythique du Cantal. Retrouvez dans L'ACAJOU, le goût du savoir-faire authentique d'un fromage fermier 100% au lait cru de vaches Salers. Goûtez également la charcuterie de bœuf Salers: saucisson, rillettes, terrine, terrine à l'Acajou, coppa et jarret de bœuf. Prix "Fermier d'Or" en 2015, 2017, 2018 et 2020 !

Cheese production. Farm sales throughout the year. Every day except Sunday, from 9 a.m. to 12 a.m. and from 5 p.m. to 7 p.m. From May to October attendance to milking daily at 5 p.m. Booking required.

Productie van kaas. Het hele jaar door verkoop van 9 tot 12 uur en van 17 tot 19 uur. (Zondags gesloten). Van mei tot oktober kunt u bij het melken zijn om 17 uur. Graag reserveren.



> **Vente à la ferme toute l'année et expédition sur toute la France.**  
 > Renseignements au **04 71 62 27 50.**  
 > **Contact :** gaec.ladou@orange.fr  
 www.lafermedescochonsdor.monsite-orange.fr

### GAEC LADOU - LA FERME DES COCHONS D'OR

**Lacarrière - LE ROUGET-PERS (direction la Ségalassière)**

Petit producteur, au GAEC Ladou, on fabrique les fromages fermiers et on les affine en cave à la ferme. Production du « Cantal fermier AOP » et du fromage « le Montagnard » (appellation « Montagne »), une spécialité de la maison. Ils sont fabriqués dans la tradition de la gerle en bois de châtaignier afin de retrouver le goût du fromage fermier avec le lait cru des vaches nourries essentiellement à l'herbe des pâturages et au foin l'hiver avec la certification « Lait de foin ». Savoir-faire traditionnel garanti ! Découvrez aussi le « Petit Tradition Fermier », un nouveau fromage maison !

Traditional cold meat, cheese production. Farm sales throughout the year.

Vleeswaar, kaas. Verkoop op de boerderij het hele jaar door.

### L'ÉLEVEUR OCCITAN

**ZAC de Laborie - MAURS-LA-JOLIE**

Vente directe producteurs locaux.

Fabrication de fromages d'Auvergne et de fromages au lait de bufflonnes. Notre lait de vache et de bufflonne est scrupuleusement sélectionné dans les fermes, afin de fabriquer des fromages de qualité. C'est au moment de l'affinage, au cœur de nos montagnes du Massif Central, qu'ils vont révéler tous leurs arômes et leur goût.

Sale of Auvergne cheeses and manufacture of cheeses made from buffalo milk. Open Monday to Friday.

Verkoop van Auvergne kazen en vervaardiging van kazen van buffelmelk. Geopend van maandag t/m vrijdag.



> **Vente : tous les jours du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h30. Le mercredi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h30.**  
 > Renseignements au **04 71 46 75 82.**  
 > **Contact :** secretariat@eleveur-occitan.fr  
 www.eleveur-occitan.fr - Facebook / L'Éleveur Occitan



> **Visite : parcours libre sans point de départ ou d'arrivée.**

> **Gratuit.**

> Renseignements au **04 73 28 78 44.**

> **Contact :** info@fromages-aop-auvergne.com -

www.fromages-aop-auvergne.com

Facebook / FromagesAOPAuvergne



> **Fabrication : de début Avril à fin Septembre. Possibilité de venir acheter la mozzarella à la ferme sur appel téléphonique.**

> Renseignements au **06 98 76 62 38.**

> **Contact :** yoanbex2@gmail.com

Facebook / Les Délices de la Fleurette



> **Vente : les vendredis de 15h à 18h et les samedis de 10h à 12h.**

> Renseignements au **06 59 89 02 86.**

> **Contact :** gaec.cantournet@orange.fr

Facebook / gaec.cantournet - Instagram / @gaec.cantournet



> **Vente : tous les jours du lundi au vendredi (sauf 01/01 et 25/12) de 9h à 16h.**

> Renseignements au **04 71 49 05 59 ou au 06 70 77 25 18.**

> **Contact :** lafermedubos@gmail.com



> **Vente : tous les samedis matins ou sur appel téléphonique. Lait et beurre sur réservation.**

> Renseignements au **06 78 57 14 35 ou au 06 69 61 73 79.**

> **Contact :** fermedelamaisonrouge@gmail.com

Facebook / Ferme de la Maison Rouge

## ROUTE DES FROMAGES AOP D'Auvergne

**Association des Fromages AOP d'Auvergne - AUBIÈRE**

Visite de fermes et de fromageries ... Une trentaine d'étapes réparties sur le Puy-de-Dôme et le Cantal ouvrent leurs portes toute l'année. Programme à la carte pour découvrir les secrets de fabrication du Cantal, Saint-Nectaire, Bleu d'Auvergne, Fourme d'Ambert et Salers .... Sans oublier la dégustation ! La carte de la Route des Fromages est disponible gratuitement dans les Points Infos de l'Office de Tourisme de la Châtaigneraie Cantalienne ou à consulter/télécharger en ligne !

P.D.O. Cheese tour to discover its manufacture secrets, and sample Cantal, Saint-Nectaire, Bleu d'Auvergne, Fourme d'Ambert, Salers... 30 farms and cheese shop open their doors all year round. Card available freely in the tourist offices or in the website.

De "Route des Fromages" is een route (kaart verkrijgbaar bij het VVV-kantoor of op internet). U zult de geheimen van de vervaardiging van Auvergne-kazen kunnen ontdekken.

## LES DÉLICES DE LA FLEURETTE

**Bonnemayoux - BOISSET**

Fabrication artisanale et traditionnelle et vente à la ferme de la mozzarella au lait cru de bufflonnes. Fromage frais 100% local.

Élevage de génisses de race charolaise-aubrac et vente des colis de viande de boeuf à la ferme sur réservation. Possibilité de livraison à domicile ou sur toute la France via Chronofresh.

Production and sale of 100% local mozzarella made from raw buffalo milk, from April to September. Sale of packages of beef raised on the farm, all year round by reservation.

Productie en verkoop van 100% buffelmelk mozzarella van april tot september. Verkoop van op de boerderij gefokte pakketten, het hele jaar door op reservatie.

## GAEC CANTOURNET-BERTRAND

**Lascarraux - PRUNET**

Fabrication à la ferme de fromages et yaourts fermiers au lait de vaches. Possibilité de commander (via Facebook, sms ou mail) à l'avance et de récupérer la commande sous forme de drive tous les jours à l'heure choisie par le client. Téléphoner au préalable.

>>> Renseignements au **06 38 83 09 05.**

Production of cheese and farm yoghurts made from cows' milk. Farm sales on Friday (3pm to 6pm) and on Saturday (10am to 12am). Other periods on request.

Op de boerderij worden kazen en yoghurts gemaakt van koeienmelk. Wij heten u welkom op vrijdag van 15 tot 18 uur en op zaterdag van 10 tot 12 uur. U kunt ook komen buiten deze uren, maar belt u dan even van te voren.

## FERME DU BOS

**Le Bos - LEYNHAC**

Fabrication de produits laitiers à la ferme : fromages à base de lait de vache (Lou Parou et Lou Carretou, Fourme du Bos), yaourts, faisselles et charcuterie. A partir du petit lait issu de la transformation et des céréales de l'exploitation, élevage de porcs et confection de conserves et salaisons. Le label « Bleu, Blanc, Cœur », garantit une agriculture saine.

Cheese, yoghurts and fiscella production. Open all year round, daily.

Produkten van de boerderij (kaas, yoghurt.....) en vleeswaar. Het hele jaar, iedere dag.

## FERME DE LA MAISON ROUGE

**La Maison Rouge - VITRAC**

La Ferme de la Maison Rouge est une petite exploitation familiale morcelée sur les communes de Vitrac et de St-Mamet-la-Salvetat. Nous produisons du lait biologique commercialisé avec la coopérative BIOLAIT et avons un atelier de transformation qui nous permet de produire des yaourts, de la crème, du beurre et depuis peu de la crème dessert au chocolat.

It is a small family farm that produces milk, yoghurts, cream, butter and chocolate dessert cream. Every Saturday morning at the farm or by phone call. Milk and butter on reservation.

Productie op de boerderij van melk, yoghurt, room, boter en chocolade dessertcrème. Elke zaterdagochtend op de boerderij of telefonisch. Melk en boter op reservering.

Nos chefs cuisinent pour vous!

PAUSE GOURMANDE



> **Restaurant** : ouvert du 15/04 au 11/11, du jeudi au lundi, sur réservation.  
 > **Menu gastronomique en 7, 8 ou 9 services de 79 à 109€.**  
 > **Hôtel-boutique au coeur du village médiéval**  
 > Réservation au **04 71 46 99 15.**  
 > **Contact** : contact@aubergedela-tour.com  
 www.aubergedela-tour.com - TripAdvisor  
 Facebook / Auberge de la Tour - Renaud Darmanin  
 Instagram / @aubergedelatur\_renaudarmanin



> **Restaurant** : ouvert du 25/03 au 14/11, de 12h à 14h et de 19h à 21h.  
 > **Mars/Avril/Mai/Octobre/Novembre, ouvert le mercredi et le jeudi midi, le vendredi et samedi midi et soir et le dimanche midi. De Juin au 15/09, ouvert du mercredi midi au dimanche midi. En Juillet/Août, ouvert du mardi midi au dimanche midi.**  
 > **Menu adulte de 32 à 54€ et menu enfant à 14€.**  
 > Réservation au **05 55 91 96 89.**  
 > **Contact** : infos@lesjardinssothys.fr - www.lesjardinssothys.fr  
 Facebook / LesJardinsSothys - Instagram / @lesjardinssothys

## AUBERGE DE LA TOUR

Place de la Fontaine - MARCOLES



Au carrefour du Quercy, du Rouergue et des Monts d'Auvergne, gastronomie et convivialité sont à l'honneur ! L'Auberge de la Tour en est un parfait exemple ! Le chef Renaud Darmanin vous invite à découvrir son restaurant gastronomique, étoilé Michelin, à Marcolès. Sa cuisine fine, goûteuse, toujours créative, et ses assiettes belles à croquer donnent le ton ! Les produits frais et de saison, les saveurs d'ici et d'ailleurs embaument de la salle à manger à la terrasse près de la fontaine l'Été. Venez déguster, entre autres, sa truffade en charlotte... Un plat traditionnel revisité en mets raffiné, à la présentation élégante.

*Gourmet and seasonal cuisine in a superb starred restaurant. Menu from 79 to 109 €. Open from 04/15 to 11/11, from Thursday to Monday, by reservation.*

*Gastronomische en seizoensgebonden gerechten in een prachtig restaurant met een ster. Menu van €79 tot €109. Van 04/15 tot 11/11 van donderdag tot maandag, op reservatie.*

## LES JARDINS SOTHYS - LE RESTAURANT

10 rue Bernard - AURIAC (Corrèze)

Une cuisine fraîche et gourmande, aux accents voyageurs... Dans une ambiance chic et détendue, le chef Jean-Michel Salcedo a su marquer de son empreinte le restaurant des Jardins Sothys en donnant une touche d'originalité au terroir Corrèzien. Sa cuisine parfumée et maîtrisée est inspirée du potager. Aux jardins, le chef vous propose une cuisine de qualité, fraîche et dite "traditionnelle", aux accents d'ici et d'ailleurs. Restaurant et cuisine gastronomique, européenne et traditionnelle.

*Traditional and creative cooking inspired by the aromatic garden. Menu from 32€ to 54€, children 14€. Open from 03/25 to 11/14.*

*Traditionele en creatieve keuken geïnspireerd op de producten uit de tuin. Menu's vanaf 32€ tot 54€, kinderen 14€. Open van 25/03 tot 14/11.*



Les jardins SOTHYS  
AURIAC EN CORRÈZE



> **Restaurant** : ouvert du 02/04 au 31/12. Fermé le lundi, le mardi midi et le dimanche soir.  
 > **Menus adulte de 15 à 48€.**  
 > Réservation fortement conseillée au **04 71 49 20 02.**  
 > **Contact** : laubergefleurie15120@gmail.com - www.auberge-fleurie.com - Facebook / L'Auberge Fleurie Cantal Montsalvy

## AUBERGE FLEURIE

2 Av. d'Aurillac - MONTSALVY



Une bonne fée semble s'être penchée sur cette auberge qui propose une table enthousiasmante où terroir et modernité s'entendent à merveille ! L'Auberge dispose également d'une cave à vins remarquable.

*Seasonal and gourmet cooking with local specialties. A remarkable wine card. From 04/02 to 12/31. Closed on Monday, Tuesday for lunch and Sunday evening.*

*Gastronomisch keuken, goede wijnkaart. Van 02/04 tot 31/12. Maandag, dinsdagmiddag en zondagavond gesloten.*



> **Restaurant** : ouvert toute l'année de 7h30 à 22h (fermé le samedi toute la journée ainsi que le dimanche soir, en hors saison).  
 > **Menus de 14,50€ à 36€.** Menu enfant à 9€.  
 > Réservation au **05 55 28 71 09.**  
 > **Contact** : aurelaisduteulet@gmail.com - www.relais-du-teulet.fr - Facebook / Relaisduteulet

## RELAIS DU TEULET

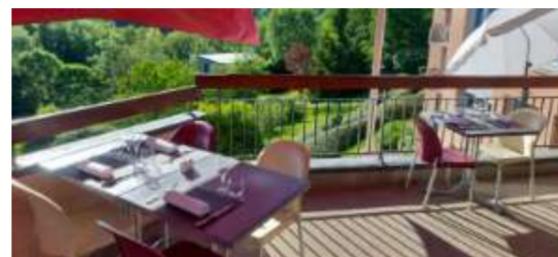
Le Teulet - GOULLES (Corrèze)



Ici, de mère en fille, 5 générations de femmes se sont succédées ! Savourez une cuisine de qualité, traditionnelle et inventive. Le chef Emilien, Toque blanche du Limousin, vous fera découvrir les produits du terroir.

*Traditional and inventive cooking. From 01/19 to 12/21, daily between 7.30 AM and 10 PM. Adult menu: 14,50 to 36 €. Child menu: 9 €.*

*Kwaliteit, traditionele en originele gerechten. Van 19/01 tot 21/12, iedere dag van 7.30 tot 22.00 u. Volwassene menu: € 14,50 tot € 36. Kindermenu: € 9.*



> **Restaurant** : réservation conseillée. Fermeture hebdo : samedi midi et dimanche soir (sauf en Juillet et Août).  
 > **Plat à la carte à partir de 16€.**  
 > Réservation au **04 71 46 31 57.**  
 > **Contact** : info@hoteldulac-cantal.com - www.hoteldulac-cantal.com - Facebook / Hotel du Lac Capellain

## LE CAPELLAIN - HÔTEL DU LAC LACAPELLE-VIESCAMP

Le Capellain, vous offre une cuisine traditionnelle soignée, élaborée à partir de produits régionaux, notamment les charcuteries et fromages A.O.C d'Auvergne. Nous vous proposons une cuisine « fait maison » à l'exception des charcuteries de la maison Brunhes à Laroquebrou, les fromages sélectionnés par la maison Bonal à Aurillac et les glaces artisanales « Glaces des Alpes ».

*Traditional cuisine with regional products such as charcuterie and Auvergne cheese. Open daily in July/August.*

*Traditionele keuken met streekproducten zoals charcuterie en Auvergne kaas. In juli/augustus dagelijks geopend.*



> **Restaurant** : ouvert de Avril à Novembre. Fermé le lundi toute l'année et le dimanche soir (hors Juillet/Août).  
 > **Menus de 28 à 50€.** Menu enfant à 11€.  
 > Réservation au **04 71 49 94 00.**  
 > **Contact** : info@hotel-terrasse.com - www.hotel-terrasse.com

## LA TERRASSE

Le Bourg - VIEILLEVIE



La cuisine inventive de Christophe marie les saveurs de l'Auvergne à celles de la Méditerranée. Les repas sont servis sur une belle terrasse ombragée par une glycine octogénaire avec vue sur la piscine et la rivière Lot, ou dans la salle de restaurant.

*Innovative cooking with flavors of Auvergne and Mediterranean. From 04/01 to 11/30. Adult menu: 28 to 50 €. Child menu: from 11 €.*

*Verrassende keuken met smaken van de Auvergne en de Mediterraan. Van 01/04 tot 30/11. Volwassene menu: € 28 tot € 50. Kindermenu: vanaf 11 €.*



> **Restaurant** : ouvert tous les jours (en saison) de 12h à 13h30 et de 19h à 20h30. De Septembre à Pâques, fermé les vendredis et dimanches soirs ainsi que les samedis.  
 > **Menu du jour (midi) à 15€.** Menus à la carte de 27 à 35€.  
 > **Menu enfant à 8€.**  
 > Réservation au **04 71 46 75 04.**  
 > **Contact** : henri.cruzel@wanadoo.fr - Facebook / Hôtel Restaurant Cruzel

## RESTAURANT CRUZEL

Le Bruel - ST-ETIENNE-DE-MAURS



Dans cette ancienne grange, Henri Cruzel, Maître Restaurateur et Maître Pâtissier, vous réglera avec sa cuisine aux arômes du terroir et ses desserts « Fait Maison ». Venez déguster une cuisine aux couleurs reflétant son environnement exceptionnel, dans un cadre simple et épuré. Vous goûterez une cuisine régionale aux parfums méridionaux. Piscine accessible à la clientèle du restaurant (de 9h à 19h).

*Regional cooking with Southern flavour. Swimming pool open to restaurant customers. Open every day from Easter to the end of August.*

*Regionale keuken met een zuidelijk tintje. Zwembad open voor restaurantklanten. Elke dag geopend van Pasen tot eind augustus.*



> **Restaurant** : ouvert toute l'année, midi et soir, du jeudi au dimanche (jours fériés compris).  
 > Réservation au **04 71 64 20 97** ou au **06 07 61 94 23 / 06 40 11 18 72**.  
 > **Contact** : lerelaisdestconstant@gmail.com - www.bedouresto.fr - Facebook / Le Relais de Saint-Constant



> **Restaurant** : ouvert toute l'année du lundi au dimanche entre 18h30 et 20h00 sur réservation de préférence (horaires soumis à variation).  
 > Carte à partir de **15€**, menu de **26€ à 33€** et menu enfant **12€**.  
 > Réservation au **04 71 64 70 94**.  
 > **Contact** : info@auberge-la-tomette.com - www.auberge-la-tomette.com - Facebook / Auberge de la Tomette - TripAdvisor



> **Restaurant** : ouvert toute l'année : voir horaires et jours d'ouverture sur le site.  
 > Menus adulte de **18,50 à 30€**. Menu enfant à **11€**.  
 Carte bistrot à partir de **10€**.  
 > Réservation au **04 63 27 28 50** ou au **06 30 69 90 48**.  
 > **Contact** : contact@atelier-gourmand-desvoyageurs.com - www.atelier-gourmand-devoyageurs.com



> **Restaurant** : ouvert tous les jours du **01/07** au **15/09**.  
 > Réservation au **04 71 62 25 14** ou au **06 20 57 88 19**.  
 > **Contact** : lacaze@viescampers.com - www.viescampers.com - Facebook / Ferme-de-Viescamp



> **Restaurant** : ouvert toute l'année, tous les jours en Juillet/Août.  
 > Menu adulte de **16 à 30€**. Menu enfant à **10€**.  
 > Réservation très fortement conseillée au **06 22 94 87 72**.  
 > **Contact** : ferme.auberge.normandie@gmail.com - daims.net

## RELAIS DE ST-CONSTANT

9 rue du Rivensou - ST-CONSTANT-FOURNOULES



Le Manger Vrai ! Accueil chaleureux et cuisine du terroir au menu ! La cuisine familiale proposée vous séduira par la générosité de ses plats et la qualité de ses produits. Venez découvrir les spécialités du Cantal mais aussi du Lot et de l'Aveyron ! Moment de convivialité garanti au relais de St-Constant !

Eat more real ! Open all year round, for lunch and diner, from Thursday to Sunday.  
 De Eerlijke Keuken ! Open voor lunch en diner, van donderdag tot zondag en op feestdagen.

## AUBERGE DE LA TOMETTE

Le Bourg - VITRAC



Cuisine de saison savoureuse et soignée à base de produits locaux. Venez découvrir le plaisir de déguster les spécialités auvergnates emblématiques du territoire ! Appréciez également le cadre de ce restaurant, niché au cœur même de la Châtaigneraie Cantalienne. Tranquillité garantie !

Seasonal cuisine and local products. Open all year by appointment. Adult menu: 26 to 33 €.  
 Seizoensgebonden gerechten en lokale producten. Specialiteiten van de regio. Het hele jaar geopend op afspraak. Vol was sene menu: € 26 tot € 33.

## ATELIER GOURMAND DES VOYAGEURS

Le Bourg - CASSANIOUZE

Dans l'esprit du bistrot de pays, Véronique et Pascale vous proposent une cuisine du terroir avec des produits locaux et régionaux mijotés avec soin tous les jours. Repas à thèmes et de groupes sur réservation, expositions, animations culturelles et artistiques, concept store (boutique : produits des terroirs, vêtements, artisanat de Madagascar...), salon de thé, tabac, et Française des Jeux. Terrasse couverte dès les beaux jours.

Restaurant with local produce. Animations, thematic parties and concept store. All year round, daily. Adult menu: 18,50 to 30 €. Child menu: 11 €. Bistro menu from € 10.  
 Lokaal restaurant, entertainment, themamaaltijden en conceptstore. Het hele jaar, iedere dag. Volwassene menu: € 18,50 tot € 30. Kindermenu: € 11, en bistromenu vanaf € 10.

## FERME DE VIESCAMP

15 Av. des Tilleuls - VIESCAMP (village de Pers) - LE ROUGET

Ambiance chaleureuse au cœur d'une construction bois face au plan d'eau. Carte courte et simple mais de qualité, accompagnée au maximum de produits locaux. Terrasse agréable, idéale pour partager un verre avec nos planches de charcuterie et fromages du Pays. Des moments en famille ou entre amis à déguster sans modération ! Soirées thématiques proposées chaque semaine sur réservation.

Thematic party every week. From 01/07 to 15/09, daily.  
 Thema-avond elke week. Van 01/07 tot 15/09, iedere dag.

## AUBERGE DE LA NORMANDIE

Cois - JUNHAC

Repas traditionnels sur réservation, composés du meilleur des produits du terroir tels que charcuterie et salade composées, pounti, viande de salers, de porc ou volaille, truffade, alligot, tourte etc... et pour finir, les pâtisseries « faites maison » !

Regional cooking. All year round, from 01/07 to 31/08 daily. Other times on request. Adult menu: 16 to 30 €. Child menu: from 10 €.  
 Regionale keuken. Het hele jaar, van 01/07 tot 31/08 iedere dag. Volwassene menu: € 16 tot € 30. Kindermenu: vanaf 10 €.



> **Restaurant** : ouvert tous les jours sauf le mercredi.  
 > Menu du jour en semaine à **14€**. Menu du WE à **26€**.  
 > Réservation fortement conseillée au **04 71 64 76 82**.  
 > **Contact** : alamaismops.chas@gmail.com - www.alamaismops.eatbu.com - Facebook / A la Mais'Omps



> **Restaurant** : ouvert tous les jours (sauf le lundi), mardi et mercredi matin de 9h à 14h, jeudi, vendredi et samedi de 9h à 21h30 et dimanche de 9h à 16h.  
 > Les midis du mardi au vendredi : menu à **14€** ou menu à **23€** sur réservation. Les soirs à partir du jeudi et le week-end : menu à **23€**.  
 > Réservation au **04 71 45 00 12**.  
 > **Contact** : relaisdelafontaine15150@gmail.com - le-relais-de-la-fontaine-restaurant.business.site - Facebook / Restaurant Le Relais de la Fontaine



> **Restaurant** : ouvert du **01/05** au **30/09** de 12h à 15h et de 17h à 22h30 (fermeture le mercredi).  
 > Menu à **23€** et enfant à **10€**. Plat du jour à **14€**.  
 > Réservation au **09 71 57 66 81**.  
 > **Contact** : infos@latruitequichante.fr - www.latruitequichante.fr - Facebook / La Truite qui chante



> **Restaurant** : ouvert tous les jours de 9h à 14h et de 18h30 à 22h.  
 > Réservation au **04 71 48 25 47**.  
 > **Contact** : aubergemourjou15340@gmail.com - auberge.puycapel.fr - Facebook / Auberge de Mourjou



> **Restaurant** : ouvert du **01/05** au **30/09**. Tous les jours du **15/06** au **07/09**. Les WE de Mai à Septembre. Ouvert les jours fériés.  
 > Plat du jour à **13€** et menu enfant à **8,50€**.  
 > Réservation au **07 49 61 55 13**.  
 > **Contact** : eric.turquet72@gmail.com

## A LA MAIS'OMPS

Le Bourg - OMPs

Caroline et Hervé sont heureux de vous accueillir A La Mais'Omps où vous pourrez y savourer des produits frais de sais'omps, locaux et fait mais'omps. A Omps, retrouvez ce multi-services, proposant à la fois un restaurant charmant et une cuisine de grande finesse, mais aussi un salon de thé/coffee-shop à la décoration cozy. Le chef Hervé vous propose également son service coloré de bar-tapas ainsi que des plats à emporter (uniquement sur commande),... le tout en toute authenticité. On est bien à la Mais'Omps!

In Omps, find this multi-service, offering both a charming restaurant and fine cuisine (fresh seasonal, local and organic products), but also a tea room / coffeshop / tapas-bar and service as well as take-out dishes.

In Omps vindt u deze multi-service, met zowel een charmant restaurant als een verfijnde keuken, maar ook een theesalon / coffeshop / tapasbar en afhaalmaaltijden.

## LE RELAIS DE LA FONTAINE

Le Bourg - CROS-DE-MONTVERT

Le restaurant Le Relais de la Fontaine vous accueille à Cros-de-Montvert dans une ambiance chaleureuse et décontractée. Au cœur de leurs préparations savamment travaillées, retrouvez toutes les saveurs de l'authenticité de produits locaux de qualité. Menu unique qui change chaque semaine au gré des saisons et des envies du chef.

Discover a refined and authentic cuisine with quality local products. Open everyday save Monday.

Ontdek een verfijnde en authentieke keuken met kwalitatieve lokale producten. Elke dag geopend behalve maandag.

## LA TRUITE QUI CHANTE

St-Projet - CASSANIOUZE

La Truite qui chante est un bar à cocktails, glacier offrant un service de restauration avec la possibilité de commander et déguster la spécialité locale de « la truite au lard », au bord de la rivière Lot dans un cadre bucolique. Esprit ginguette et ambiance musicale au bord de l'eau garanti ! Un espace de détente pour se rafraîchir, se restaurer, dîner au bord de l'eau et aussi... Une boutique de produits locaux et régionaux sélectionnés ! Accueil de groupes sur réservation.

Cocktail bar, ice cream parlor and fast food at the water's edge with the dish "trout with bacon", a local speciality. Open from 05/01 to 09/30 every day except Wednesday.

Cocktailbar, ijsalon en fastfood aan het water in een muzikale sfeer met het gerecht "fo rel met spek", een lokale specialiteit. Open van 05/01 tot 09/30 elke dag behalve woensdag.

## L'AUBERGE DE MOURJOU

Le Bourg - MOURJOU

Patricia et Denis vous accueillent à l'auberge de Mourjou, en plein cœur de la Châtaigneraie Cantalienne. Plats à la carte pour les repas à table à l'intérieur l'hiver et en terrasse aux beaux jours, découvrez aussi les plats à emporter tels que les burgers fait maison. Toute l'actu de l'auberge et les menus sont sur Facebook ! Dégustez aussi les pizzas de l'auberge, sur place ou à emporter !

Homemade meals to eat in or take away. Open every day.

Zelfgemaakte maaltijden om ter plaatse te eten of om mee te nemen. Elke dag geopend.

## BAR-RESTAURANT DE RÉNAC

« LE GAROUSTEL »

Camping le Garoustel, plage de Rénac - ST-GÉRONs

Un bar resto avec une carte simple et gourmande les pieds dans l'eau. Plusieurs terrasses et animations pour une ambiance décontractée. Pizzas, soirées à thèmes (paëlla, moules-frites etc...), viandes d'origine France et burgers proposés ! Bar-restau ouvert à tous. Stationnement sur le parking public, accès piétons par le nouveau sentier autour du lac. Possibilité de plats à emporter et de préparation de paniers pique-nique !

Simple, gourmet and local cuisine. Entertainment and themed evenings available. Open every day from 06/15 to 09/07.

Eenvoudige, gastronomische en lokale keuken. Entertainment en thema-avonden beschikbaar. Elke dag open van 06/15 tot 09/07.

**Point Informations  
du Rouget-Pers - 15290**  
28 Av. du 15 Septembre 1945

**Point Informations  
de Laroquebrou - 15150**  
Rue de la Trémolière



**Point Informations  
de Maurs-la-Jolie - 15600**  
Place de l'Europe



**Point Informations  
de Marcolès - 15220**  
**(Juillet/Août)**  
Rue des Dames

**Point Informations  
de Montsalvy - 15120**  
Place du Barry



## OFFICE DE TOURISME DE LA CHÂTAIGNERAIE CANTALIENNE

28 Avenue du 15 Septembre 1945  
15290 Le Rouget-Pers

+33 (0)4 71 46 94 82

[info@chataigneraie-cantal.com](mailto:info@chataigneraie-cantal.com)

[www.chataigneraie-cantal.com](http://www.chataigneraie-cantal.com)

@otchataigneraie



*Partagez vos souvenirs  
de vacances avec nous !*

#chataigneraiecantal

